



Jewel of Muscat



The Royal Cavalry



Print of the past



Wilayat of Mudhaibi









GP  
GIRARD-PERREGAUX  
CELEBRATING 220 YEARS



GIRARD-PERREGAUX Full Calendar

White gold case, sapphire case back,  
Girard-Perregaux automatic mechanical movement.  
Full calendar with date, day of the week,  
month and moon phase indicators.



بنية الأفق، شاطئ القمر

هاتف: ٢٤٦٩٩١٧٣، فاكس: ٢٤٦٩٩١٧١، الرقم المجاني: ٨٠٠٧٥٠٠٠

البريد الإلكتروني: krwatches@omantel.net.om، الموقع الإلكتروني: www.khimjiblog.com



نتقدّم بأطيب التهاني إلى حضرة صاحب الجلالة السلطان  
قابوس بن سعيد المعظم والشعب العُماني الأبي بمناسبة  
العيد الوطني الواحد والأربعين المجيد.

يتشرف الموج، مسقط بأن يرفع أصدق التهاني وأطيب التبريكات إلى المقام السامي لحضرة  
صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم وإلى الشعب العُماني الأبي بمناسبة العيد  
الوطني الواحد والأربعين المجيد رافعين أكف الضراعة إلى المولى عز وجل بأن يعيد هذه  
المناسبة وغيرها على القائد المفدى وعلى عمان وشعبها أعواما عديدة في كنف قيادته  
الحكيمة ورؤيته السديدة وقد تحقق لعمان ما تصبو إليه من عز وفخار وسؤدد.



www.thewavemuscat.com





## وطننا العزيز ،،،

صباح الخير يا وطن، حيث أوقاتك كلها إشراقات، وحيث ضياؤك مملأ الكون بهاءً ونورا. صباحك ألقى يشبه الخيوط الذهبية التي تنتشر بشارتها من رأس الحد كل صباح. هاهي عقارب الساعة تطوف حول مدارات الزمن وتعود مرة أخرى لتمر بتفاصيل نوفمبر المجيد، وهذه المرة حيث تحتفل السلطنة الغالية بمناسبة العيد الوطني الحادي والأربعين، وحجم الانجازات والتقدم الذي شهدته السلطنة في جميع المجالات، والتغيير المضطرد الذي عم أرجاء الوطن تتجاوز ما يمكن أن يستوعبه الزمن ضمن قياساته ومساحاته الضيقة. وتظل عمان رغم تقدمها العمراني، وموهبا الاقتصادي، ونهضتها العلمية، ومسيرتها التنموية الشاملة في كل اتجاه؛ ذلك البلد الذي لا يفرط في مبادئه قيد أملة، ولا يتنازل عن قيمه وثوابته الأصيلة، التي بنيت على أساسها ملامح هذه الدولة العصرية الكريمة، ولذا لا غرابة أن تشيد كل عناصر منظومة التطوير على أساس قوي من ارتباط الإنسان العماني بأرضه وتراثه وأمجاده. وتعزيزا للإرث العماني في مجال الموسيقى والفلكلور، وتوثيقا للتراث الحضاري بينه وبين التراث العالمي؛ عزفت مسقط العامرة بمقاطع السيمفونيات العالمية أنغام الفرحة والاعتزاز بافتتاح دار الأوبرا السلطانية التي شيدت لتكون معلما حضاريا يحكي اهتمام السلطنة بالفنون المختلفة ومواكبتها للأذواق العالمية، برؤية ثابتة من لدن حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه -

هذه التحفة المعمارية التي التزمت نسق معالم عمان الأثرية والتراثية في شكلها الجمالي الأخاذ، وتصميمها الحضاري البديع.

أحبتنا القراء ... لا زالت ميادين ومضامير الفروسية والهجن تدرى مثار النقع إثر المنافسات القوية التي تشهدها أشواط السباقات في مختلف محافظات السلطنة؛ تتويجا للتوجهات السامية بإقامة السباقات الأهلية السنوية؛ وهنا نجد الدعوة لجماهير هذه الرياضات؛ فهي فرصة مناسبة للاستمتاع بمشاهدة هذه المنافسات لتأصيل هذه الرياضات لدى أبنائنا الشباب.

وعبر هذا العدد وفي الختام نرفع التهنئة الصادقة، وأسمى عبارات الولاء والعرفان إلى المقام السامي لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - أيده الله - بمناسبة العيد الوطني الحادي والأربعين المجيد، وإلى أفراد الشعب العماني الوفي، سائلين العلي القدير أن يعيده على جلالته وهو يرفل بثوب العزة والكرامة والسؤدد، وعلى عمان وأهلها بالخير والسعادة والنماء.

” وكل عام وأنتم جميعا بتمام الصحة والعافية“

## Dear Country,,,

Good morning Oman, every time you inspires us, and every time you fills the universe with your lights. Your morning is like the golden threads of the sun that spreads its light every morning from Ras Al Hadd.

Here is the clock of time rings which goes back again to the great November. This time the Sultanate celebrates the glorious 41<sup>st</sup> anniversary of National Day. The volume of achievements and progress witnessed by the Sultanate since then in all fields, and considerable changes that took place in the country are beyond time measurement.

Despite its civil, economic growth, scientific renaissance and comprehensive development in all aspects; Oman has not abandoned the principles, nor given up its values and its basic traditions, on which the basis of features of this modern state. And therefore, it is not surprising that all the elements of development system are built on the basis of a strong link to the land and the glorious heritage of Oman. In order to promote the legacy of Oman in the field of music and folklore, and strengthen its civilizational connection with the world heritage, Muscat has recently celebrated the opening of the Royal Opera House, which was built to be a landmark that recounts the attention accorded by the Sultanate to different arts and to keep pace with global musical taste thanks to the wise vision of His Majesty Sultan Qaboos bin Said.

This architectural masterpiece preserved in its design the features of archaeological and historical landmarks of Oman in their aesthetic beauty and magnificent civilizational design.

Dear Readers... Still, fields and tracks of equestrian and camel witness many activities through a tough competition of races taking place in various governorates of the Sultanate in implementation of the Royal directives to establish public annual races; and here once again we invite the local fans of these sports to enjoy watching them in order to inculcate these sports in our youth.

Finally, we extend through this edition sincere congratulations and express our loyalty and gratitude to His Majesty Sultan Qaboos bin Said on the occasion of the 41<sup>st</sup> anniversary of the National Day, requesting the Almighty to return this occasion on His Majesty with happiness and glory and on Oman and its people with further progress and prosperity.

from the  
Preparation  
Inkstand

# اقرأ في هذا العدد



مهرجان الفنون المعاصرة  
Traditional Arts Festival

## • فروسية • هجن • تراث



المزينة والمحلبة  
Al Mahaiba & Al Mazaiynah



نادي سباق الخيل السلطاني  
The Royal Horse Race Club



الألعاب التقليدية  
Omani Traditional Sports



الرمية التقليدية  
The Traditional Shooting



معصرة السكر  
Sugarcane Blender



النوخذة  
Ship Captain

## أصايل للصحافة والنشر Assayel for Press & Publishing

☎ هاتف : (968) 24785843 (918) 24785843  
☎ فاكس : (968) 24791035 (918) 24791035  
☎ ص.ب : 5 - ر.ب : 134 جومرة الشاطري  
☎ سلطنة عمان  
☎ البريد الإلكتروني  
☎ الموقع الإلكتروني  
☎ Tel: (968) 24785843  
☎ Fax: (968) 24791035  
☎ P.O Box : 5 , P.C:134  
☎ Sultanate of Oman  
☎ E - Mail :  
☎ Website :

• صخر المجلة - رسال صحافت  
• صخر الإشراف - رسال و نصف



الاخراج و التنفيذ  
designed by



مجلة فصلية

العدد الثالث والعشرون - أكتوبر 2011 م  
23<sup>rd</sup> Issue - October 2011

محمد بن عيسى الفيروز

رئيس التحرير - المدير العام  
Mohammed Issa Alfairuz  
Chief Editor & General Manager  
mohd@assayel.com.om

سعيد بن خلفان التعماني  
مستشار التحرير  
Editing Secretary  
Said Khalfan Alnamani

المحررون  
حسن بن محمد البلوشي  
حمود بن سالم الريامي  
صالح بن علي الخايفي  
Editors  
Hassan Mohd Alblushi  
Humood Salim Alriami  
Salih Ali Alkhaifi

مدير العلاقات العامة  
جابر بن عقيل الفيروز  
Public Relations director  
Jaber Akeel Alfairuz

التصميم والإستشارة الفنية  
محمد علي عبد الرحمن الفرحاني  
Design Advisor  
Mohd.Ali Abderrahman AlFarhani

الترجمة  
حمود بن عبد الله البوسعيدي  
حمد بن محمد الرحبي  
يونس بن خلفان التعماني

Translated by  
Humoud Abdullah Albusaidi  
Hamad Mohamad AlRahbi  
Yunis Khalfan Alnamani

المراجعة اللغوية  
عبد العزيز بن حمد العجمي  
Linguistic Revision by  
Abdullaziz Hamed Alajmi

خطوط  
محمد بن قاسم القاسمي  
Graphics  
Mohd Qasim Alqasmi

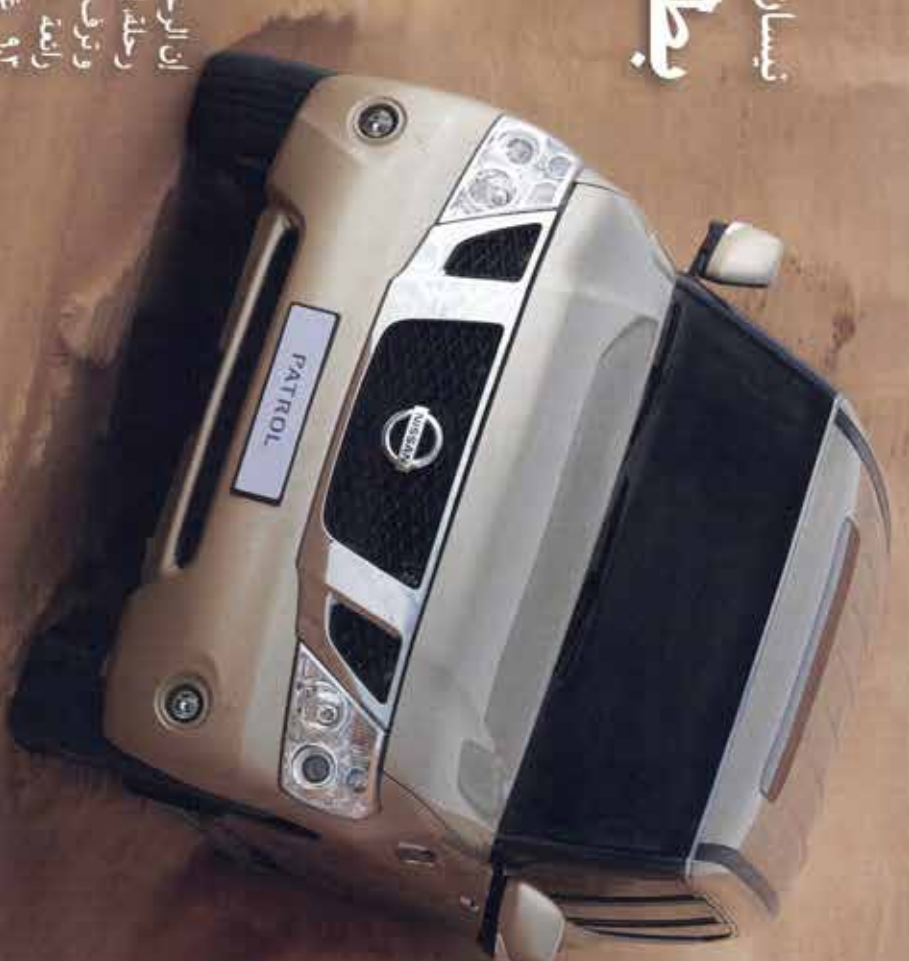




SHIFT...the way you move

# نيسان باترول 2012 الجديد بطل كل الدروب

إن الرحلة على متن نيسان باترول الجديد لا تعتبر مجرد رحلة، إنها تجربة ثرية من الفخامة التي صممت بعناية وترف. فمجد الرحابة الفائقة من الداخل تزدان بمزايها رائعة أكتملت بتزيين كيان صلب للموسيقى غيغامبيت ومع نظام التحكم في الحركة الهيدروليكي للجسم. لاينك كل التأكيدات التي توفر لك أكثر قيادة سلسة وركوب مريح.



القوة



الأداء



التكنولوجيا



الفخامة

## PATROL

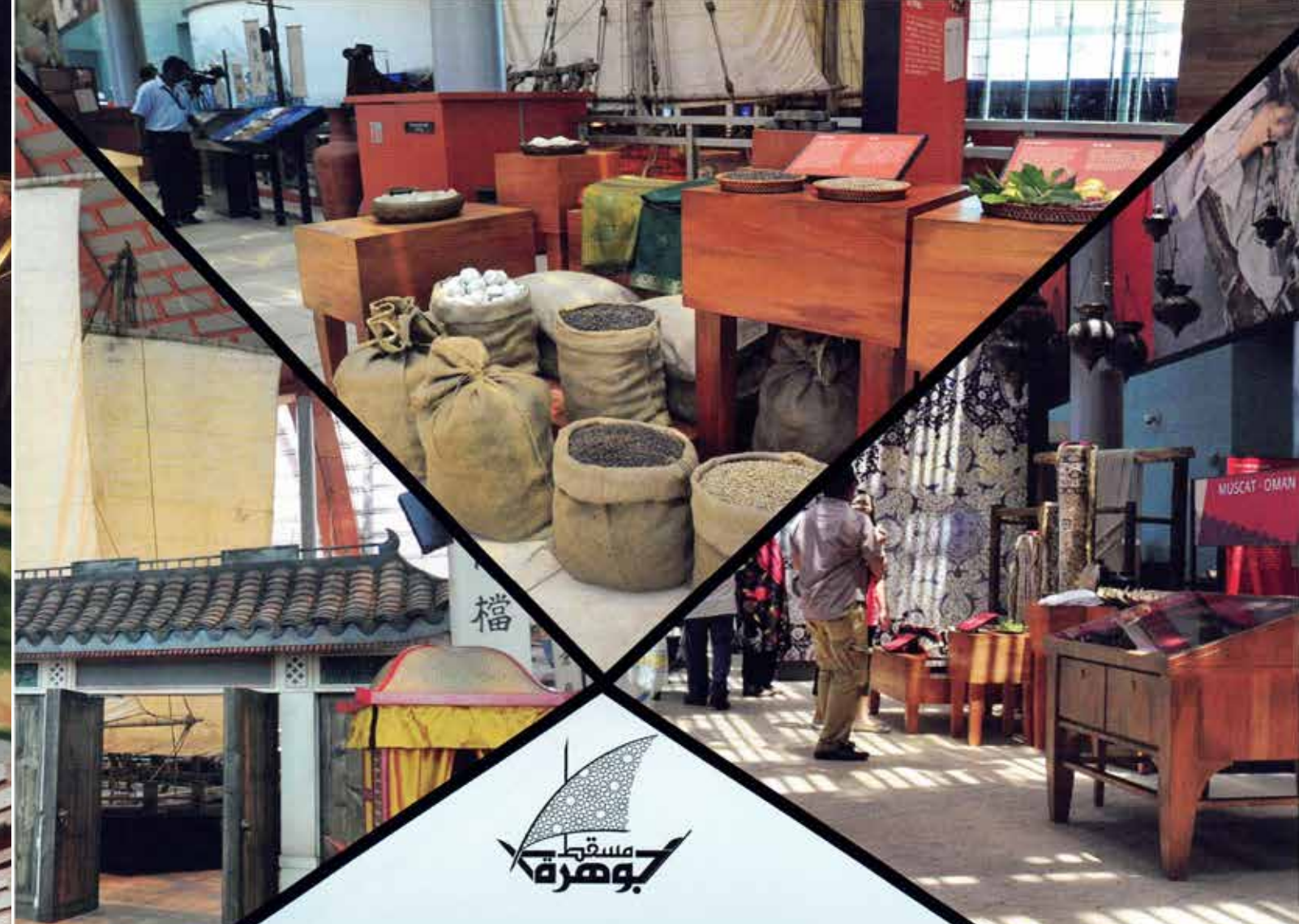


المدارس الفرعية: ٥٥٤٠ - بركة، الشاهة، القديس، ألبور، عسيرة، جعلان بني بو علي، اللويع، نوري  
المدارس الفرعية: ٥٥٤٠ - بركة، الشاهة، القديس، ألبور، عسيرة، جعلان بني بو علي، اللويع، نوري  
06618136 / 33888221 - صبر، المستطرات، الشوكات، 7888221 / 33888221  
www.nissan.ae.com - البريد الإلكتروني: 23799231 - ألبيرة



# جوهرة مسقط





ورأى معالي السيد بدر بن حمد البوسعيدي أن أكبر مساهمة لجوهرة مسقط قد تمثلت في تفاعل المشروع مع طلبة المدارس والشباب، في سياق الترابط بتاريخهم وتراثهم، وبث المعرفة والمهارات العملية فضلا عن إتاحة العديد من الإمكانيات الجديدة الواعدة لمستقبلهم.

### تراثنا ونعمة العلم

وأضاف معالي السيد بدر بن حمد البوسعيدي قائلا: اليوم نؤكد وبكل صدق وفخر أن رؤية حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - في دعمه لمشروع جوهرة مسقط قد تحولت إلى واقع ملموس. ونتمنى أن تكون شجاعة كل من ساهم في تحويل هذه الرؤية إلى حقيقة - ومهاراتهم وتصميمهم وجهودهم التي لم تعرف الكلل - مصدر إلهام للشباب بوجه خاص. ثم أثنى على فريق العمل الذي قاد الرحلة، لقد واجه القبطان صالح الجابري وأفراد طاقمه عواصف عاتية في مضيق البنغال، وتفادوا الارتطام بسفن الحاويات العملاقة في مضيق ملقا للوصول بالجوهرة إلى خليج كيبيل.. إن فريق العمل الذي قام ببناء هذه السفينة الرائعة كان فريقا دوليا ضم أفرادا من الهند وسريلانكا وأستراليا وبريطانيا وأمريكا وإيطاليا وسلطنة عمان.. في قلب هذا المشروع وفي صميم هذا المتحف الجديد، هناك عبرة مهمة، ليس لعمان وسنغافورة فحسب، أو فقط للدول التي توقفت فيها جوهرة مسقط حيث حظيت باستقبال حار في كل من الهند وسريلانكا وماليزيا، وإنما لكافة الدول المطلة على المحيط الهندي. فمن خلال التقاء تراثنا الثري، وبنعمة العلم والتكنولوجيا الحديثة، بإمكاننا أن نفتح آفاقا رحبة ومستقبلا واعدا.



افتتح معالي السيد بدر بن حمد بن حمود البوسعيدي أمين عام وزارة الخارجية بحضور الوفد الرسمي الحوض والمتحف البحري التجريبي لسفينة جوهرة مسقط في سنغافورة، وقد دُشن برنامج الحفل بجملته من الرقصات التقليدية السنغافورية التي تُعطي إحياء بعلاقة الإنسان مع البحر، ثم ألقى تان سري ليم تاي كوك، الرئيس التنفيذي لمجموعة سنغافورة جنتنج كلمة قال فيها: يُشرفنا أن نكون موطنًا لمعرض خاص، وهو جوهرة مسقط.. هذا المركب الشراعي الذي يعود بناؤه للقرن التاسع، وهو هدية من سلطنة عمان إلى سنغافورة.. فهو يعتبر رمزًا للعلاقات القوية والصداقة بين البلدين ومعروضًا مناسبًا يلائم المتحف، وهو ما يمثل جزءًا مهمًا في تاريخ طريق الحرير البحري. ونحن نأمل ليس فقط السنغافوريين، ولكن أصدقاءنا من سلطنة عمان أن يأتوا لرؤية هذا المركب الرائع الذي قطع رحلة لا تصدق من عمان إلى سنغافورة من دون أي معدات ملاحية حديثة.

### مبادرة تخدم السلام

وقد صرح معالي السيد بدر بن حمد بن حمود البوسعيدي أمين عام وزارة الخارجية رئيس وفد السلطنة في افتتاح المتحف البحري الجديد في سنغافورة قائلا: لا شك أن هذا اليوم يُمثل علامة بارزة أخرى في حياة السفينة «جوهرة مسقط»، وكما هو شأن كل شوط مهم استطاعت أن تجتازه، فإن هذا اليوم لا يمثل النهاية، بل بداية مرحلة جديدة لها، ثم أشار معاليه إلى السنوات الأربع التي مضت منذ أن وقعت سلطنة عمان وسنغافورة على مذكرة التفاهم التي ولد بموجبها هذا المشروع المهم، كانت الجوهرة في ذلك الوقت طفلتنا جميعا، وطفلة كل من تعرف عليها، وقد شاهدناها وهي تكبر وتترعرع لتواجه تحديات عديدة، وأتينا اليوم لكي نحضر حفل تخرجها بكل حب واعتزاز. كما أكد معاليه أن افتتاح هذا المتحف الذي تتجلى فيه الجوهرة بأمجادها وإنجازاتها إلى جانب العديد من المعارض القيمة، يُوفر فرصة فريدة للزائرين لاستكشاف تاريخ طريق الحرير البحري والتعرف عليه. هذا التاريخ يُعلمنا الكثير - يعلمنا كيف أن روح الاستكشاف والتجارة والتبادل الثقافي تلعب دورا كبيرا في تحقيق السلام والرخاء لكافة الأطراف المشاركة، وكيف أن روح الانفتاح والتنوع الثقافي والحضاري يمكن أن تؤدي ثمارا يانعة.



# JEWEL OF MUSCAT

The new maritime museum of Jewel of Muscat

the oldest treasure found in Indian Ocean then later to set sails across the most difficult water channels and to be given as a gift to another country.



H.E Sayyid Badr bin Hamad al Busaidi, Secretary General of the Ministry of Foreign Affairs along with Singapore's Emeritus Senior Minister Goh Chok Tong presided over the opening of the Maritime Experiential Museum and Aquarium (MEMA), a home designed to house the Jewel of Muscat at Resorts World Sentosa, Singapore. Then, Tan Sri Lim Kok Thay, executive chairman of Genting Singapore, owners of MEMA, said in his speech on this occasion that the museum not only adds to the existing offerings and extends the length of stay of visitors to the resort, but also provides a place for the community to come together and reconnect with Singapore's illustrious history as a major port city.

He added, this important part of Singapore's history is the story that we tell here at the museum. Visitors to MEMA are taken back to a time when sea trade between Asia and the Middle East grew, opening up trade and exchange between people and ports along the Maritime Silk Route. Our mission here is to let this piece of Singapore's history be retold to new generations of Singaporeans in an engaging and interesting manner. The ceremony program was launched with a group of Singaporean traditional dances.

### An initiative serves peace

His Excellency the Secretary General of the Ministry of Foreign Affairs said in the opening ceremony that there is no doubt this day represents a milestone in the history of "Jewel of Muscat" Ship and pointed out to the last four years since the Sultanate and Singapore signed a Memorandum of Understanding for the Jewel of Muscat project. He stressed that the opening of this museum provides a unique opportunity for visitors to discover history of silk route, adding that this history teaches us discovery and trade spirit and cultural exchange which plays an important role in achieving peace and prosperity for all participating parties. Sayyid Badr said that at the very heart of the Jewel of Muscat project and the new museum, lies a vital lesson not just for Oman, Singapore and all the countries where the dhow was welcomed such as India, Sri Lanka and Malaysia, but also for the countries of India Ocean reem. By bringing together our rich heritage and the blessings of modern science and technology, we open up a more promising future. Also by working together in a spirit of friendship and humanity, using our God given skills, we can achieve great things that benefit us all.



### Our heritage and learning

He added that the support of His Majesty to the Jewel of Muscat project was a source of pride commending the efforts exerted by team work that led the tour and the courage of the Ship Captain to encounter strong winds at Bengal Strait and to avoid the hug containers at Malqa Strait. He said that the team work who construct the ship were from India, Sri Lanka, Australia, England, America, Italy and Sultanate of Oman who received warm welcome by India, Sri Lanka and Malaysia and all countries overlooking Indian Ocean.



Like the overland Silk Route, the Maritime Silk Route was an important ancient trade route linking the East and the West. Silk, porcelain, spices and even exotic animals like giraffes and zebras were traded along marine ports. Stretching from the South China Sea and across the Indian Ocean to the eastern edge of the Roman Empire on the Red Sea, the route also served as a conduit for cultural exchange and international relations. It had been in existence for a long time, long before Zheng He's voyages to the western ocean in the 15th century. It is considered to be the earliest oceanic trade route, linking up to 100 ports and cities since 200 BC.

海上丝绸之路和陆上丝绸之路一样，是古代中西交通的重要通道。丝绸、陶瓷和香料，甚至珍稀动物如长颈鹿和斑马，都是通过海上丝绸之路上的多个港口进行贸易的。这条路线从中国南海，经过印度洋，到达红海，与罗马帝国东部边缘的罗马帝国相连。它已经存在了很长时间，早在郑和下西洋之前。它被认为是目前最早的海上贸易路线，连接了多达100个港口和城市，自公元前200年起。







## هدية الوثائق والمحفوظات الوطنية

قسم خاص للطابع والعملات وعلى خرائط قديمة تحدد المسارات البحرية التي تربط عمان والمحيط الهندي وشرق إفريقيا والمناطق الآسيوية، وقسم خاص بإنجازات هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية وبناء نظام إدارة الوثائق بالجهات الحكومية، كما ضم المعرض العديد من الوثائق والصور التاريخية النادرة التي تتناول فترات ممتدة وحقب تاريخية مختلفة تتحدث عن مخزون وإرث حضاري وثقافي لذاكرة هذا الوطن العزيز، كما أن هذا المعرض بما يشمله من وثائق وصور تقدر بـ 300 وثيقة وصورة نادرة تصور المخزون الثقافي لدى الإنسان العماني وتوفر فرصة للإطلاع لجميع الباحثين والدارسين والأكاديميين على هذه الثروة الثقافية مع إبراز الموروث والمخزون الوثائقي بالإضافة لتجسيد دور الهيئة في التواصل مع أفراد المجتمع ومالكي وحائزي الوثائق الخاصة كما يبرز دور الهيئة كذلك في بناء نظام إدارة الوثائق الخصوصية بالوحدات الحكومية وتعريف زائر المعرض بالرصيد الحضاري من خلال عرض أبرز الوثائق والصور التاريخية النادرة التي تحكي جانباً من تاريخ عمان التليد، حيث أن الهيئة تشكل أهمية خاصة لحفظ الذاكرة الوطنية بفضل ما يتجمع لديها من الوثائق التي ترحل من الجهات المعنية والخاصة لقانون الوثائق أو تلك التي يبادر المجتمع بتسجيل وثائقه، فضلاً عما توليه الهيئة من جهد حثيث في الحصول على الوثائق المتوفرة في الأرشيفات ودور الوثائق في مختلف دول العالم والعمل على تعريف الدول كافة بما تضمه السلطنة من إرث ومخزون حضاري وتاريخي.

تزامناً مع احتفالات السلطنة بيوم النهضة المباركة 23 يوليو المجيد نظمت هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية بمركز البلدية الترفيهي المعرض الوثائقي (الذاكرة الوطنية في أرض اللبان)، وذلك ضمن فعاليات ومناشط مهرجان صلالة السياحي 2011م، تحت رعاية معالي الشيخ خالد بن عمر المرهون وزير الخدمة المدنية بحضور معالي الدكتور رشيد بن الصافي الحريبي رئيس لجنة المناقصات وسعادة الدكتور حمد بن محمد الضوياني رئيس هيئة الوثائق والمحفوظات الوطنية وسعادة الشيخ سالم بن عوفيت الشنفرى رئيس بلدية ظفار وعدد من المسؤولين والمهتمين بالجانب الثقافي، وبأقي إقامة هذا المعرض سعياً من الهيئة لإبراز الدور الحضاري والتاريخي للسلطنة، وبعد أن قص الشريط إيداناً بافتتاح المعرض رسمياً تجول والحضور في أرجاء المعرض والذي ضم مجموعة من الوثائق التاريخية التي تمثل حقبة تاريخية مختلفة، وأقسام متعددة تحكي تاريخ السلطنة التليد، وسيرة جلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - وأهم منجزات النهضة المباركة كما ضم قسماً يوضح العلاقات الدولية بين السلطنة وبقية الدول، وقسم الوثائق الخاصة الذي يحتوي على مجموعة من الوثائق التي تمتلكها الهيئة من المواطنين وتخص العائلات العمانية التي تعتبر بدورها النواة الأولى لجمع وتسجيل الوثائق من المواطنين، كما ضم أيضاً قسماً خاصاً يتعلق بشرق إفريقيا والذي يحكي عن العلاقات العمانية والأجنبية في مختلف الجوانب السياسية والاقتصادية والاجتماعية، والتمازج الثقافي بين شطري دولة مسقط وزنجبار وحياة العمانيين في تلك الفترة، كما تضمن المعرض



## وطن يشق طريقه نحو مستقبل مشرق

تشرف شركة تنمية نفط عمان إدارة وموظفين برفع أسمي آيات التهاني وأطيب الأمانى للمقام السامي لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - وللشعب العماني الأبي بمناسبة العيد الوطني الحادي والأربعين المجيد، تعبيراً عن الامتنان العميق لحكمة جلالاته في النهوض بالبلاد، ورفدها بالتنمية الشاملة التي آت أكلها الطيب في كل ربوع هذا الوطن الغالي.

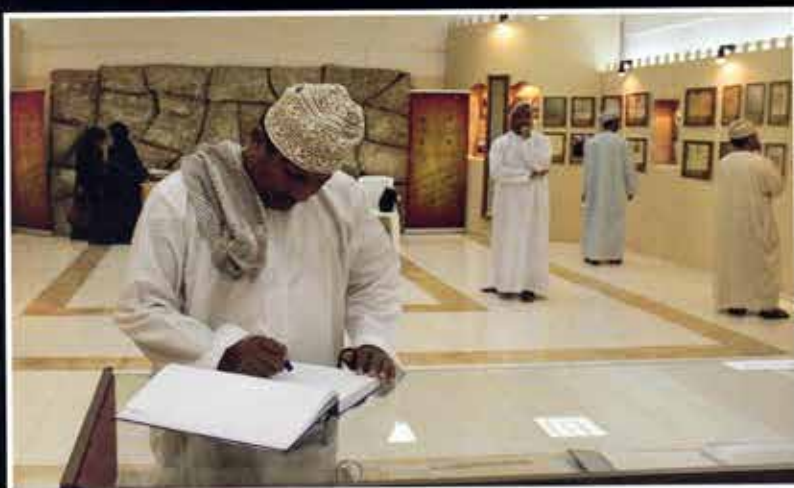




Coinciding with the Sultanate's celebrations of the Blessed Renaissance Day, the 23<sup>rd</sup> of July anniversary, the National Records and Archive Authority (NRAA) organized at the Municipality's Recreational Center in Salalah, an exhibition titled "Down the Memory Lane in the Land of Frankincense" as part of the activities of Salalah Tourism festival 2011. The inauguration ceremony was presided over by H.E Khaled bin Omar Al Marhoon, minister of Civil Service at the presence of H.E Dr. Rasheed bin As-Safi Al Hreibi Chairman of

the Tender Board, H.E Dr. Hamad bin Mohammed Al Dhawiyani, Chairman of NRAA and H.E Shaikh Salem bin Aufait Al-Shanfari Chairman of Dhofar Municipality, a number of officials and people concerned with the cultural field. The event aimed at opening new horizons for researchers, historians, students and others interested in history and the nation's progress. Some 300 rare photographs and documents that outline the Sultanate's rich history and civilisational and cultural heritage were displayed.









# مهرجان سلالة السياحي



## CIVILISATIONAL AND CULTURAL HERITAGE in NRAA's Exhibition in Salalah

The Exhibition came within NRAA's keenness to showcase the historical and civilizational roles of the Sultanate. After cutting the ribbon marking the official opening of the event, the chief guest and the attendees toured the exhibition's sections. It included a number of historical manuscripts. It also recounted the story of the Sultanate's modern development under His Majesty Sultan Qaboos bin Said, his biography and the major achievements of the country in the past 40 years. A separate section highlighted Oman's relations with other countries of the world. Another corner will be set aside for private collections that belong to Omani families but kept at NRAA. The exhibition also traced in detail the Sultanate's political, economic and social ties with East Africa, particularly shedding light on the historical cultural interaction between Muscat and Zanzibar. The show also included an exclusive area for stamps, coins and old maps of routes linking Oman, the Indian Ocean, East Africa and Asian countries. It also showcased the NRAA's achievements in establishing a system for records management in several government bodies.

**الرعاة الإعلامي**

**الرعاة الذهبي**

**الرعاة الرئيسي الماسي**

**الرعاة المشاركون فئة (ب)**

**الرعاة المشاركون فئة (أ)**

**الرعاة المشاركون فئة (ج)**

**المنظمون**

**ملتقى الأسرة**

www.salalahfestival.gov.om      الخط الساخن: 1450 / 800 7 1450

Dhofar Network





# مهرجان الفنون المغناة

رعى معالي الدكتور فؤاد بن جعفر الساجواني وزير الزراعة والثروة السمكية ختام مهرجان الفنون التقليدية (الرزحة) الذي نظمه نادي الاتفاق الرياضي لمدة ثلاث أيام متتالية بحضور عدد من أصحاب السعادة ولاة المنطقة وأعضاء مجلس الشورى والمشايخ والأهالي وذلك بميدان الاحتفالات بولاية إبراء بمشاركة مختلف ولايات المنطقة الشرقية حيث وصل عدد الولايات المشاركة في المهرجان إلى تسع ولايات وهي إبراء والمضيبي والقابل وبيدة ودماء والطائين والكمال والوافي وجعلان بني بو حسن وجعلان بني بو علي وصور. كما رعى حفل الافتتاح سعادة الشيخ علي بن ناصر المحروقي أمين عام مجلس الشورى.



NEW  
THINKING.  
NEW  
POSSIBILITIES.



بداية عصر جديد من الإثارة



الإثارة القادمة هي

## سنتنيال

www.hyundai.com



مجموعة شركات أوت تي إي

ص ب ١٧٥، الرمز البريدي ١١٧، سلطنة عمان، فاكس: ٢٤٥٦٤٤٠، الرقم المجاني: ٨٠٠٧٧٠٠٧

المسروق • النوحية ٢٤٥٦١٧٨٨ / ٢٤٥٦١٧٨٨ / ٢٤٥٦١٧٨٨ • بركاء ٩٩٢٠٦٣١ / ٩٩٢٠٦٣١ • جهلاء ٩٩٤٤٤٤٤ / ٩٩٤٤٤٤٤ • المدينة ٩٩٤٤٤٤٤ / ٩٩٤٤٤٤٤ • البريمي ٩٩٤٤٤٤٤ / ٩٩٤٤٤٤٤ • إبراء ٩٩٤٤٤٤٤ / ٩٩٤٤٤٤٤ • صلالة ٩٩٤٤٤٤٤ / ٩٩٤٤٤٤٤ • إزكي ٩٩٤٤٤٤٤ / ٩٩٤٤٤٤٤ • جعلان بني بو علي ٩٩٤٤٤٤٤ / ٩٩٤٤٤٤٤ • نزوى ٩٩٤٤٤٤٤ / ٩٩٤٤٤٤٤ • الرستاق ٩٩٤٤٤٤٤ / ٩٩٤٤٤٤٤ • عتبات ٩٩٤٤٤٤٤ / ٩٩٤٤٤٤٤ • مسقط ٩٩٤٤٤٤٤ / ٩٩٤٤٤٤٤ • صور ٩٩٤٤٤٤٤ / ٩٩٤٤٤٤٤





## Results

The first place was won by the Wilayat of Jaalan Bani Bou Ali and then Jaalan Bani Bou Hassab in the Second place followed by Wilayat of Kamel Wal Wafi in the third place. The fourth place was won by the Wilayat of Mudhiaibi while the Wilayat of Biddiyya came in the fifth place.

## Start of the Festival

The festival started by pure Arabian horses entering the racetrack and displaying Tuhraib art which is a symbol of pride performed by horsemen on horse backs and a portrait of traditional horse sports (Ardha). Then traditional arts bands entered the spot performing Razha wearing their beautiful traditional garments, raising their swords and reciting the best poetic phrases of pride.

## A speech

Abdullah bin Hamad Al Ghaithi, Chairman of the Club, delivered a speech in which he expressed that the Board of the Club worked to hold this event which is the first of its kind on the Wilayat level, taking into account a number of aspects that led to its success. He added that a specialized arbitrary committee was formed. The competition aimed at preserving the pure trait of traditional inheritances, instilling it on the citizens and activating internal tourism to the Wilayat. A lot was drawn among the competing teams to organize the entering and performance of Razha art during the competition which came

as Ibra, Biddiyya, Dima & Taeen, Qabel, Mudhaibi, Jaalan Bani Bou Hassan, Kamel Wal Wafi, Sur and Jaalan Bani Bou Ali. Cash was allotted to the winning teams.

## Honoring

At the end of the event, the Chief Guest honoured the first positions winners, contributing establishments, arbitrary committee. The Chairman of the club presented a commemorative gift to the chief guest.

## The chief guest's comments

The Minister of Agriculture & Fisheries Wealth congratulated Al Itifaq Club for its great initiative aiming to revive the Omani traditions especially through participation of three generation in performing these traditional arts. He hoped that other regions of the Sultanate will hold such competitions on the Sultanate level. He also commended holding a traditional art association on the region level saying that the idea will have a positive role in developing skills.

## Itifaq's scouts

Itifaq's scouts exerted great efforts in organizing the festival and supervising entry of attendees and participants. The number of Affiliates to the scouts till now reached 15 individuals in short period. The club is open for citizens of the Wilayats of Ibra and Alqabel to join its scout teams.

## لقاء راعي المناسبة

صرح معالي الدكتور وزير الزراعة والثروة السمكية بعد انتهاء المهرجان قائلا: نبارك لنادي الاتفاق على هذه المبادرة الرائعة والمتمثلة في إحياء هذا التراث العماني الأصيل وخصوصا من خلال مشاركة ثلاثة أجيال شاركت في أداء الفن كبار السن والشباب والبراعم وقد قدموا طاقات جميلة تناغمت وانسجمت مع الموروث الجميل وبالتالي أصبح حدثا طيبا وملفتا ونتمنى أن يستمر وهذا بالفعل بداية خيرة بل وأتمنى أن تبادر مناطق السلطنة الأخرى بمثل هذه المسابقات وتكون على مستوى السلطنة في سبيل إبراز التراث غير المادي من عادات عمانية عريقة، وعلق معاليه حول إقامة جمعية خاصة للفنون التقليدية على مستوى المنطقة قائلا: فكرة إقامة الجمعيات أصبحت تأخذ حيزا كبيرا في السلطنة لأن لها دورا إيجابيا في صقل الهمم ورفع الطاقات وبالتالي لو توفرت هذه الهمم سيتم تطهيرها على شكل جمعية وستكون بصورة أكثر تقدما وتنظيما ونبارك لهذا النوع من المبادرة ونتمنى أن يتحقق في القريب العاجل.

## جولة الاتفاق

قامت جولة الاتفاق بجهود حثيثة في تنظيم المهرجان والإشراف على دخول الحضور والمشاركين حيث وصل عدد المنتسبين إلى الجواله حتى الآن 15 فردا خلال فترة وجيزة ويفتح النادي لأبناء ولايتي إبراء والقابل أبوابه للانتساب لجوالته ويشجعهم على هذا الجانب.

## النتائج

توجت بالمركز الأول ولاية جعلان بني بوعلی وجاءت جارتها جعلان بني بوحسن في المركز الثاني تلتها في المركز الثالث جارتها ولاية الكامل والواقي وحصلت على المركز الرابع ولاية المضبيبي أما المركز الخامس فكان من نصيب ولاية بدية.

## بداية الاحتفال

بدأ الاحتفال بدخول الخيول العربية الأصيلة أرض الميدان والاستعراض من خلال أداء فن التحويب وهو رمز من رموز الفخر والاعتزاز الذي يؤديه الفرسان على صهوات الجياد وهو إحدى لوحات رياضات الخيل التقليدية (العرضة)، بعدها دخلت فرق الفنون التقليدية أرض الميدان مؤدية فن الرزحة حيث تناغمت أصوات الطبول الكاسر والرحماني مع شجن المشاركين متوشحين زيهم التقليدي رافعين عصيهم وسيوفهم مرددين أجمل عبارات العز والفخار حيث أدهشت هذه اللوحة بأدائها الفريد جميع المشاهدين.

## الكلمة

بعدها ألقى عبدالله بن حمد الغيثي رئيس النادي كلمة الاحتفال مرحبا براعي الحفل والحضور حيث قال: عمل مجلس إدارة النادي على إقامة هذا المهرجان الذي يعد الأول من نوعه على مستوى المنطقة آخذين في الاعتبار عددا من الجوانب التي ساهمت على ظهوره بالشكل المطلوب ويليق بفن الرزحة بالمنطقة الشرقية التي تفردت بأدائه عن باقي ولايات السلطنة حيث تم تشكيل لجنة تحكيم متخصصة تضم كلا من خميس بن جمعة المويطي ومحمد بن حميد الحارثي وأحمد بن راشد السوطي ومقررا للجنة محمد بن سلوم الشكري، وهدفت هذه المسابقة للمحافظة على الطابع الأصيل للموروثات التقليدية وأيضا غرسها في نفوس الأبناء وإذكاء روح التنافس بين ولايات المنطقة الشرقية وفق مساحة من الإبداع في هذا الفن العريق بالإضافة إلى تفعيل السياحة الداخلية، حيث سبق انطلاق المهرجان وبحضور ممثلي الفرق المشاركة إجراء القرعة بين المتنافسين لترتيب الدخول وتأدية فن الرزحة أثناء المسابقة حيث جاءت كالتالي: ولاية إبراء، بدية، دماء والطائين، القابل، المضبيبي، جعلان بني بوحسن، الكامل والواقي، صور، جعلان بني بوعلی، كما تم رصد مبالغ مالية.

## التكريم

في نهاية الاحتفال قام معالي الدكتور راعي المناسبة بتتويج أصحاب المراكز الأولى وتكريم المؤسسات المساهمة ولجنة التحكيم والتنظيم، كما قام رئيس النادي بتقديم هدية تذكارية لراعي المناسبة.





نرفع أسمى آيات التهاني والتبريكات  
إلى المقام السامي لمولانا حضرة صاحب الجلالة  
السلطان قابوس بن سعيد المعظم

- حفظه الله ورعاه -

وللشعب العماني الأبني بمناسبة العيد الوطني  
الواحد والأربعون المجيد... سائلين الله عز وجل أن  
يعيد هذه المناسبة العطرة على جلالته بموفق  
الصحة والسعادة والعمر المديد وعلى الشعب  
العماني الأبني بمزيد من التقدم والرخاء،  
وعلى عمان المجد بالأمن والسلام

مجددين العهد والولاء.

لحضرة صاحب الجلالة لخدمة هذا الوطن العزيز



## CONCLUSION OF THE TRADITIONAL ARTS FESTIVAL (AL RAZHA)



His Excellency Dr. Foad bin Jaafar Al Sajwani, Minister of Agriculture & Fisheries Wealth presided the conclusion of traditional Arts Festival (Al Razha), organized by Itifaq Sport Club for 3 years successively. It was attended by a number of Their Excellencies the region's Walis, members of Shura Council, Sheikhs and Citizens at the festivals track in the Wilaya of Ibra. Around 9 Wilayas took part in the event namely, Ibra, Mudhaibi, Qabel, Biddiya, Dima wa Taen, Kamel Wal Wafi, Jaalan Bani Bou Hassan Aand Jaalan Bani Bou Hassan and Sur. The Opening Ceremony was under the auspices of His Excellency Shiekh Ali bin Nasser Al Mahrouqi, Secretary General of Shura Council.







www.porscheoman.com

توصي بورشه باستعمال موبيل Mobil

## قيم عائلية راسخة تتوارثها الأجيال.

### المجموعة الكاملة لموديلات بورشه.

أداء بورشه الذكي هو المبدأ الكامن وراء كل واحدة من سياراتنا، وهذا هو السبيل الوحيد الذي يمكننا أن نجعل فيه الأداء ملائماً للاستخدام اليومي كما أنه يمثل الطريقة الوحيدة التي يمكن أن تعمل فيه الديناميكية على توفير التفوق والسلامة لا شك أن ٦٠ عاماً من التجديد والإبداع والأفكار يعني أيضاً أن كل ابتكار يعتمد على تقاليد وأعراف ناجحة وتصميم رياضي يكون منطقياً فقط عندما يتبع العملية، ومعها فقط يصبح سحر بورشه حقيقة واقعة، والنتيجة، مفهوم متناغم عموماً، وبالطبع المبدأ هو الكفاءة من أجل استخلاص أقصى الإمكانيات المتوفرة. وهناك ثمة مبدأ رياضي في الواقع، يكون مشتقاً من مضمار السباق ويوجد في كل واحدة من سياراتنا - ونقصد هنا، أداء بورشه الذكي.



PORSCHE

مركز بورشه عُمان

سانا ش.م.م.  
مسقط، هاتف: ٢٥٤٤ ٢٤٤٩







وضم المعرض مختلف الصناعات والمشغولات التي تملرس في محافظة ظفار كالفضيات والسعفيات والجلديات والفخاريات والخياطة والتطريز إضافة إلى مكونات البيت الظفاري سواء في الريف أو في المدينة مع عرض لنماذج من الحرف التقليدية والأدوات المستخدمة فيها ومنها النجرة والزراعة والتجرة.



ويشغل الجانب التراثي اهتمام اللجنة المنظمة للمهرجان نظرا لما يحظى به من اهتمام زوار مهرجان صلالة السياحي سواء من داخل السلطنة أو خارجها بحيث يضم برنامج المهرجان العام سنويا هذا الجانب.



دعى معالي الدكتور رشيد بن الصافي الحريبي رئيس مجلس المناقصات بمركز البلدية الترفيهي بصلالة افتتاح المعرض التراثي (دمغة الماضي) للحرفية طفول بنت رمضان بامخالف الذي استمر لمدة ١٠ أيام وذلك ضمن فعاليات مهرجان صلالة السياحي.





His Excellency Dr Rasheed bin Al Safi Al Huraibi, Chairman of Tender Board presided over the opening of a traditional exhibition at Salalah Municipality Recreation Centre by the craftswoman Tufool Ramadan. The 10 day event came within the activities of Salalah Tourism Festival. The exhibition covered most of the industries and crafts that are practiced in Dhofar Governorate, such as, silver works, palms trees products, potteries, and stitching in addition to Dhofar households items either in rural or in town with the display of symbols of traditional crafts and materials used in them such as, trade, agriculture and carpentry.



The organizing committee gives the traditional side great attention to be part of Salalah festival as it attracts the festival's visitors either those who come from inside or outside the Sultanate.







Porsche recommends Mobil

www.porscheoman.com

**Strong family values. Pass them on.**

**The full model range from Porsche.**

Porsche Intelligent Performance is a principle behind each of our vehicles. This is the only way performance can be made suitable for day-to-day use. The only way that dynamism can offer superiority and safety. 60 years of ideas also means that every innovation is based on a successful tradition and sporty design only makes sense when it follows function. Only then does the fascination of Porsche become reality. The result: a harmonious overall concept. The principle is efficiency. To extract the maximum from the possibilities available. A sporty principle, in fact, which is derived from the race track and is found in each of our vehicles: Porsche Intelligent Performance.



**PORSCHE**

**Porsche Centre Oman**

SATA LLC  
Muscat, Telephone 2449 2544

**PORSCHE  
INTELLIGENT  
PERFORMANCE**



Under the theme: Print of the Past

**Opening of The Traditional Exhibition**

at Salah Tourism Festival





## بمشاركة ٢٠ شاعراً من مجلس التعاون الخليجي



اختتم ملتقى عمان الشعري الأول ٢٠١١ الذي نظمته الشركة العمانية البحرينية للاستثمار والتطوير في الفترة من ٢٨-٢٤ سبتمبر الماضي بمشاركة كوكبة من الشعراء الخليجيين وصل عددهم إلى ٢٠ شاعراً حلوا ضيوفاً على السلطنة وأحيوا خمس ليال شعرية على مسرح فريق الهلال الرياضي الثقافي بولاية السوق، جاء حفل الاختتام تحت رعاية السيد خالد بن حمد البوسعيدي رئيس الاتحاد السلطنة الشاعر فهد السعدي بندر السعيد ومن المملكة السكيبي وقدمت الأهمية الأمسية ودعت عمان الشعبي وعززت الخليج إضافة والقصيدة

إلى تعزيز حضور الشاعر العماني الشعري الخليجية بعد أن قدموا حضور متميز.



# ملتقى الشعري الأول

٢٠١١ م بولاية السوق



أصدق التهاني القلبية  
لحضرة صاحب الجلالة السلطان  
قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه -  
والشعب العماني الأبني  
بمناسبة العيد الوطني  
الحدادي والأربعين المجيد



بنك عُمان العربي  
OMAN ARAB BANK

## عاماً في دعم التنمية

نقلة نوعية تشهدها السلطنة في مختلف نواحي الحياة، منذ أربعة عقود مضت وحتى الآن. فالتطور الذي رافق البنية الأساسية في السلطنة ساهم بشكل فعال في رفع مصادر التنمية الأخرى، ابتداءً من القطاع الصناعي وصولاً للقطاع السياحي تحت القيادة الحكيمة لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم.

بهذه المناسبة نشارك الشعب العماني أفراح واحتفالات السلطنة بالعيد الوطني الحدادي والأربعين المجيد، مؤكدين التزامنا بالمضي قدماً نحو مستقبل أفضل لعمان وشعبها الكريم.





### الأمسية الثالثة

الليلة الثالثة رعاها سعادة السيد سليمان بن حمود البوسعيدي نائب أمين عام مجلس الوزراء وقد شارك في الأمسية أربعة شعراء وهم من السلطنة عادل العوادي الذي قدم خمس قصائد شعرية بعنوان هاك خون وسوق واقف والرياض وعيون تخون وفديته وأقبلت وفيصل الفارسي الذي قدم مجموعة من قصائده منها اللغة الهيروغليفية وقالت احبك وبرازيلي فتح شوية والدلوعة والدفتة الأحمر ومن دولة قطر علي المري ألقاء قصائد متنوعة بعنوان كوبليات منوعة وباراك حسين وباما وسفنج بوب واللمبي وكتكوت ومن دولة الكويت خالد المحسن فقد ألقاء مجموعة من القصائد منها في حب عمان بعنوان ثورة أمه وآخر قراراتك ومتاهات ودروب وإشراق الشمس وأربع فصول وسور بيتك حيث قدم الشعراء المشاركون عذب الكلام ورهف الإحساس فتناثرت الحروف في أروقة الملتقى ونسجت بمجالات الشعر الوطني و الوجداني والعاطفي وقدمت للجماهير الحاضرة كلوحة بديعة أسرت القلوب وتفاعل معها الجميع وقد عرفت بشعراء الأمسية أميرة البلوشية.

### الأمسية الرابعة

أما الأمسية الرابعة فقد رعاها سعادة الشيخ خالد بن سالم السعيدي أمين عام مجلس الدولة بمشاركة الشاعر مطر العوادي من السلطنة الذي ألقاء مجموعة من القصائد من بينها قصيدة انتكاسة والأخرى سرب وهن وصدفة والشاعر نواف الشياحي من السلطنة الذي ألقاء مجموعة قصائد من بينها القصيدة الوطنية بعنوان أعظم قصيده وقصيدة مالت عليك وقصيدة بعنوان هاجر ومن دولة الكويت شارك شاعران مشعل دهيم الذي ألقاء قصائد متنوعة منها جيت لك يا عمان وقصيدة بعنوان الصورة والجدران والعمر مرة بالعمر وعوض نفاع الذي أبهر الحضور بقصائد من بينها خليجين والخيال والليل والبنات وقلبي ضما هذا وقد قدم كل شاعر من الشعراء الأربعة ماجادت به قريحتهم الشعرية.



### حفل الافتتاح

رعى حفل افتتاح الملتقى صاحب السمو السيد لؤي بن غالب آل سعيد بحضور عدد من أصحاب السعادة والمشايخ والأعيان وعدد كبير من الأدباء والمثقفين حيث ألقى حمد بن مبارك الهاشمي عضو اللجنة المنظمة كلمة الافتتاح قال فيها على بركة الله ويتوفيقه نبداً هذا الاحتفال البهيج ملتقى عمان الشعري الأول ٢٠١١ م وتتشرف باستضافته ولاية السويق وعلى مسرح فريق الهلال الرياضي الثقافي وعلى مدار خمس أمسيات إن شاء الله ستكون حافلة بالمفاجآت غنية بالمعاني والدلالات الشعرية سوف نستمع جميعاً بما ستصدق به قرائح عدد كبير من شعرائنا من الدول الخليجية وسلطنة عمان من قصائد متنوعة فأهلاً ومرحباً بالشعراء الذين لبوا دعوتنا على أرض عمان والذين سيساهمون بدون شك في إثراء هذه الأمسيات وسيقدمون أجود ما جادت به قرائحهم من شعر رائع يربطنا بتراثنا وثقافتنا الأصيلة، حيث شارك في هذه الأمسية كل من الشعراء عامر الحوسني، وأصيله السهيلية من سلطنة عمان والشاعر الإماراتي سعود المصعبي، ومن السعودية عبد الله السميري حيث تفاعل الحضور مع أريج الكلمات في مساحات البوح واخترقت الكلمة شغاف القلب ودخلت الكلمات القلوب دون استئذان بالكلمات العذبة والصوت والبساطة والعفوية فنشر الجميع كلماته في جميع مجالات الشعر الشعبي الوطني والوجداني والعاطفي فترك كل شاعر أثره الجميل في هذا الملتقى في أول أمسياته الجميلة وقد قدم الأمسية الشاعر والإعلامي مسعود الحمداني.

### الأمسية الثانية

رعى الأمسية الثانية المكرّم الشيخ عبدالله بن شوين الحوسني عضو مجلس الدولة والتي أحيائها من السلطنة الشاعر عبد الحميد الدوحاني والشاعرة هلاله الحمدانية ومن السعودية الشاعر سعيد القحطاني ومن البحرين الشاعر إياد المريني وقد عبر الشعراء المشاركون في الأمسية عن مشاعرهم وأحاسيسهم من خلال الكلمات العذبة والتنوع في طرح الموضوعات المختلفة والمجالات المتنوعة للشعر ارتوت بها القلوب حيث غرد كل بلحنه ليسطروا عنوان للشعر في ملتقى الشعر في بلد الشعراء والأدباء وصافح الحضور برموشهم تلك النجوم المضيئة في الشعر الشعبي الخليجي وسط حضور مسرحي كبير من الجنسين وقد قدم الأمسية الإعلامي عبد العزيز العجمي.





The activities of the 1<sup>st</sup> Oman poetry forum 2011 were concluded. The event was organized by the Oman-Bahrain investment and development company during the period from 24<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup> of September. Twenty poets from the Gulf took part in the five poetic evenings of the forum at the theatre of Al Hilal Sport and Cultural Team in the Wilayat of Suwaiq. The conclusion ceremony was presided over by Sayyed Khaled bin Hamed Al Busaidi Chairman of Oman Football Federation. The Omani poets Fahd Al Sa'di and Ali Al Ka'bi took part in the last evening along with Bandar As-Said from Kuwait, and Saleh Al Sakibi from Saudi Arabia. The poetic evening was presented by Aiyda Al Zidjaliya. Through holding cultural activity, the Sultanate aims to strengthen the bonds among GCC countries in addition to giving the Omani poets the opportunity to present the features of Omani poem and their literary skills. The activity was attended by big audience.



#### The inauguration ceremony

The inauguration ceremony of forum was presided over by His Highness Sayyid Loay bin Ghaleb Al Saeed at the presence of a number of their Excellencies, Sheikhs, dignitaries, literary figures and intellectuals. In his speech, Hamad bin Mubarek Al Hashmi, Member of the Organizing Committee said that the Wilayat of Suwaiq was honored to host the 1<sup>st</sup> Oman forum for poetry that would consist of five evenings with the participation of a number of poets from the Sultanate and GCC countries. He also welcomed all participants in the Sultanate hoping that they would enrich the forum with their great poems that embody Arab traditions and culture. The Omani poets Ammer Al Hosni and Aseela Al Sahiliya participated in this opening evening along with Iyad Al Musa'bi from United Arab Emirates and Abdullah Al Sumairi from Saudi Arabia. The audience interacted with the poets who recited poems that tackled various aspects of popular poetry. The evening was presented by the poet and Journalist Masa'ud Al Hamadani.



#### The second evening

It was presided over by Al Mukarram Shaikh Abdullah bin Shawain Al Hosni, Member of State Council. Poets Abdulhamid Al Madhani and Hilalah Al Hamadaniya from the Sultanate took part in this evening in addition to Said Al Kahtani from Saudi Arabia, and Iyad Al Merisi from Bahrain. The evening was attended by a big audience of poetry lovers and presented by Abdulaziz Al Ajmi.



#### The third evening

The activity of third evening of the forum was presided over by H.E Sayyid Sulieman bin Hamoud Al Busaidi, Deputy Secretary General of Ministers Council. Four poets took part in this evening. Adel Al Awadi from the Sultanate read a number of his poems such as Khoon (betray), Suq Wakef and Aiyoon Takhoon (betraying eyes). Also from the Sultanate, Faisal Al Farsi recited some of his poems such as Kalat Uhibuk (she said I love You), Fattah Shiwaya (open your eyes), and Al Daftar Al Ahmar (the red notebook). From Qatar, the poet Ali Al Mari also took part in the evening by reciting some poems including Barak Hussain Obama, Sifing bob (Sponge Bob), Al-lambi and Katkoot. The fourth participating poet in third evening of the forum was the Kuwaiti Khaled Al Muhsen who read some of his poems such as Fi Hub Oman (in the love of Oman), Thawrat Ummah (revolution of a nation), Ishraqat Shams (Sunrise), Arbat Fussol (four seasons), and Soor Baitek (your house's wall). The poets were introduced to the audience by Ameera Al Balushiya.



#### The Fourth evening

It was held under the auspices of His Excellency Khaled bin Salem Al Saeedi, Secretary General of the State Council with the participation of four poets. From the Sultanate the poet Mattar Al Awadi took part in the event by reciting some of his poems such as Intkasa (setback), Sarab (mirage) and Sudfa (coincidence) along with Nawaf Al Shayadi who read some of his poetic works including A'dam Qassed (the greatest poem), Malet Aleek and Hajer. Also, two poets from Kuwait participated in the fourth evening of forum. Meshal Dehim recited some poems such as Geet lak ya Oman (I come to your, Oman) and As-Sura wa al Gudran (the picture and walls) while his fellow Awadh Nafa' impressed the audience with his poems including Al Khaal wa al Layel wa al banat (the horse, the night and girls) and Qalbi dhama (my heart is thirsty).





"إن بناء الدولة العصرية التي تعهدنا  
بإقامتها منذ اللحظة الأولى لفجر  
النهضة المباركة قد اقتضى منا بذل  
جهود كبيرة في مجال إنشاء البنية  
الأساسية التي هي عماد التنمية  
الشاملة وركيزتها الأولى وتوفير هذه  
البنية في شتى ربوع السلطنة".

قابوس بن سعيد  
٣١ أكتوبر ٢٠١١

هكذا مولانا المعظم نوليكم الشكر والعرفان، فكما  
وعدتم أوفيتهم، وأبناء عمان قادرون على تحمل بناء هذا  
البلد ليكون عظيما كما سعيتم واجتهدتم.

كل عام وجلالتكم ترفلون بالعزة والرفعة والعمر  
المديد، وعمان تزدهو بالرخاء.

  
النورس  
nawras  
خليبك قريب



The 1st Oman poetry forum 2011 concluded

With the participation of 20 poets from GCC countries





# نادي سباق الخيل السلطاني

٢٠١١/٢٠١٢

دشن نادي سباق الخيل السلطاني بشؤون البلاط السلطاني موسمته الحالي ٢٠١٢/٢٠١١ م من خلال سباقه الأول والذي أقيم على مضمار الفليح تحت رعاية سعادة الشيخ الدكتور طالب بن هلال بن سلطان الدوسني أمين عام ديوان البلاط السلطاني وحضر السباق جمهور غفير من محبي سباقات الخيل من مختلف ولايات السلطنة وشهد السباق متابعة دولية من خبير السباقات الدولي النيوزلندي جاستن الذي تعاقد معه نادي سباق الخيل السلطاني هذا الموسم لتطوير سباقات الخيل بالسلطنة .



إبداع لا يعلوه إبداع  
أداء متقن

أهلاً وسهلاً بكم في " الريادة ". خدمتنا المصرفية الفريدة من نوعها والمقدمة للمميزين فقط.  
خدمات ومنتجات مصرفية متميزة ووضعت لك بإتقان بالغ لتتناسب مع اختياراتك المتميزة.

منتجات خاصة | خدمات استثمارية | خدمات إستشارية | خدمات مميزة

بنك ظفار  
أفضل  
بنك  
٢٠١١ و ٢٠١٠



تحدث مع مدير العلاقات الشخصية على هاتف رقم ٢٤٧٧٥٧٧٥  
البريد الإلكتروني: alriadah@bankdhofar.com • www.bankdhofar.com

الريادة  
Al Riadah

بنك ظفار  
Bank Dhofar



### الشوط السادس

سباق ولاية السويق للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٢٠٠ متر وفاز بالمركز الأول الحصان كزاني لسلمان بن سعد المخيني وفارسه مؤنس السيابي وحقق المركز الثاني الحصان الديباج للسيد منذر بن سيف البوسعيدي وفارسه الخليل النيري وجاءت في المركز الثالث الفرس عيون لخالد بن محمد بن خسرو زمان وفارسه عمار البلوشي .

### الشوط السابع

سباق ولاية الخابورة للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٦٠٠ متر وحسم نتيجة الشوط لصالح الحصان دناوي لأحمد بن عبدالله المرزوقي وفارسه أسعد السيابي وحقق المركز الثاني الحصان نيبلوكس الموري لحسن بن محبوب هاشماني وفارسه حسني الحجري وجاءت في المركز الثالث الفرس ساسكيا للملس لسليمان بن محبوب هاشماني وفارسه محمد علم .

### الشوط الثامن

الشوط الثامن سباق ولاية صحم للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٦٠٠ متر وفاز بالمركز الأول الحصان دوري لوتويس الشيخ سعد بن سهيل المخيني وفارسه أنس السيابي وحقق المركز الثاني الحصان أكورنت افير لسعود بن حمد الزكواني وفارسه سواراويرا وجاءت في المركز الثالث الحصان جلب باشا للسيد منذر بن سيف البوسعيدي وفارسه إبراهيم المقبالي .

### الشوط التاسع

الشوط التاسع سباق ولاية صحار للخيول المهجنة (الثيرد) لمسافة ١٦٠٠ متر وفاز بالمركز الأول الحصان مستر فاسليف لسعيد بن محمد العريمي وفارسه حسني الحجري وحقق المركز الثاني ميبين مبارك بن صنقور الحجري وفارسه أحمد علي حسن وجاءت في المركز الثالث الحصان متناسب لمحمد بن حمد الحراسي وفارسه إبراهيم البلوشي .

### تكريم

وبعد ختام منافسات السباق قام سعادة الشيخ الدكتور طالب بن هلال الحوسني أمين عام ديوان البلاط السلطاني راعي السباق بتكريم ملاك الخيل والفرسان والمدربين الفائزة خيولهم بالمراكز الأولى في أشواط السباق التسعة.



### الشوط الأول

سباق ولاية بركاء للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٢٠٠ متر وبعد المنافسة القوية التي تميز بها الشوط فاز بالمركز الأول المهر جبل الجفار للشيخ /مهند بن سعيد الحشار وفارسه سلطان الحجري وحقق المركز الثاني المهر زاركو لخالد بن محمد بن خسرو زمان وفارسه المعتصم البلوشي وجاء في المركز الثالث المهر مهباش لمأزم بن عامر الحوسني وفارسه إبراهيم المقبالي .

### الشوط الثاني

سباق ولاية المصنعة للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٢٠٠ متر وشهد السباق منافسة قوية بين الأحصنة الذيب وكيان وساجر واستطاع الحصان الذيب لأحمد بن عبدالله المرزوقي بقيادة الفارس أسعد السيابي أن يفوز بالمركز الأول وحقق المركز الثاني الحصان كيان للشيخ / طاهر بن سعود الخليلي وفارسه حامد البلوشي وجاء في المركز الثالث الحصان ساجر للشيخ / ماجد بن علي المعمرى وفارسه غانم الغنيمي.

### الشوط الثالث

سباق ولاية نخل للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٢٠٠ متر وفاز بالمركز الأول الحصان الأزار إم إتش إف للشيخ /سام بن سعد المخيني وفارسه أنس السيابي وحقق المركز الثاني الحصان كريس سوا لخالد بن محمد بن خسرو زمان وفارسه المعتصم البلوشي وجاء في المركز الثالث الحصان بهاء لحميد بن سلطان المحروقي وفارسه عبدالله المحروقي .

### الشوط الرابع

سباق ولاية الرستاق للخيول الإنتاج المحلي لمسافة ١٢٠٠ متر وبعد المنافسة القوية حسمت نتيجة الشوط لصالحها الفرس بنت نزوى لعبدالله بن محمد السندي وفارسهها شاعر البلوشي وحقق المركز الثاني الحصان مدفع لسالم بن عبدالله السيابي وفارسه أنس السيابي وجاء في المركز الثالث الحصان بن صور لحسن بن يوسف البلوشي وفارسه محمد البلوشي .

### الشوط الخامس

سباق ولاية العواي للخيول العربية الأصيلة خصص للفارسات ( الفجنترى ) لمسافة ١٢٠٠ متر وهذا السباق نظمه نادي سباق الخيل السلطاني نظرا لانضمامه للاتحاد الدولي للفرسان والفارسات الهواة (الفجنترى) وفاز بالمركز الأول الحصان محال للخيلة السلطانية وفارسته أزهار الوردية وحقق المركز الثاني الحصان الرشيق للخيلة السلطانية وفارسته فاطمة المنجية وجاء في المركز الثالث الحصان سكارى للخيلة السلطانية وفارسته ميزون الواضحة .





# The Royal Horse Race Club launches the season 2011-2012

The Royal horse race at Royal Court Affairs launched its current season 2011-2012 through its first race which was organized at Al Fulajj Track under the auspices of His Excellency Dr Talib bin Hilal bin Sultan Al Hosni, Secretary General of the Diwan of Royal court. A lot of horse races fans from different Wilayas of the Sultanate attended the event. The race witnessed intentional follow up by Gastin,, an International Races Expert from News Zealand with whom the club has made a contract this season for the development of the horse races in the Sultanate.



#### **The first round**

Wilaya of Barka race for pure Arabian horses for 1200 m, Jabal Jiffar owned by Shiekh Mohannad Al Hasshar came first while the second place was achieved by Zarko and the Mihbash came third.

#### **The second round**

Wilaya of Musana race for pure Arabian horses for 1200 m, the horse Al Dheeb came first owned by Ahmed Al Marzouqi while second was won by Kayan owned by Sheikh Taher Al Khalili and the third was for Sajir.

## *Jabal Al Jafar, Al Dheeb, Al Azar, Bint Nizwa, Dorki Lotus, Mr. Fasleev grab first places*



#### **The third round**

The Wilayat of Nakhal race for pure Arabian horses for 1200 m, Al Azrar MTF owned by Shiekh Salim Al Makhaini came first while Kris got second. Baha got third.

#### **The fourth place**

The Wilayat of Rustaq race for pure Arabian horses for 1200 m: Bint Nizwa owned by Abdullah Al Sunaidi got first while Madfa'a came second. The third place was achieved by Bin Sur owned by Hassan Al Balushi.

#### **The fifth place**

The Wilayat of Awabi race for pure Arabian horses assigned for the male horse riders (Vigintary) of 1200 meter. It was organized by the Royal Horse Race due to its joining to (Vigintary). Mohald from RC came first ridden by Azhar Al Wardiya while Al Rasheeq owned by RC came second. The third place was taken by Skari owned by RC.

#### **The sixth place**

The Wilayat of Suwaiq race for pure Arabian horses for 1200 m, Kazani owned by Saad Al Makhaini came first while Dibaj got second. The third place was for Oyoon owned by Khalid Khasro.

#### **The seventh place**

The Wilayat of Khabourah race for pure Arabian horses for 1600 m, Dinawi came first while the second place was achieved by Niblokis Al Mori owned by Hassan Hashmani. Saskia Almils won third.

#### **The eight place**

The Wilayat of Saham race for pure Arabian horses for 1600 meter, Dorki Lutuis came first and Acorn Affair won second place. The third was obtained by Jalab Basha.

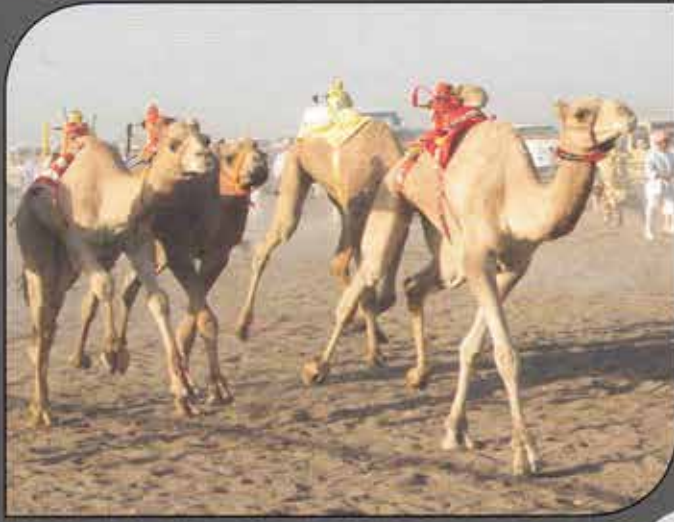
#### **The final round**

The Wilaya of Sohar race for Crossbred Arabian horses (Tharbad) for 1600 meter, Mr Fasleev came first while Mabeen got second. The third place was obtained by Mutanasib owned by Mohammed Al Harrasi.

#### **Honour**

The chief guest honoured horse owners and horse riders and trainers whose horses won first places in the nine rounds of the race.





# الشيخ المضيبي

## تستضيف أولى سباقات الهجن للموسم ٢٠١٢/٢٠١١ م

### الشوط الخامس

وفي الشوط الخامس للايداع لمسافة ٤ كيلومترات جاءت في المركز الأول (النفوذ) لراشد بن السعودي الزرعي من ولاية الكامل والواقي وحصلت على المركز الثاني (الشاهينية) لسعيد بن عامر المغيري من ولاية بديدة وفي المركز الثالث (الشاهينية) لعلي بن سعيد العويسي من جعلان بني بوحسن .

### الشوط السادس

وفي الشوط السادس للايداع لمسافة ٤ كيلومترات جاء في المركز الأول (مهيض) لمحمد بن راشد الطوقي من ولاية المضيبي وحصل على المركز الثاني (شاهين) للوهيبي بن محمد الوهيبي من ولاية بديدة وفي المركز الثالث (مدلل) لمحمد بن سعيد الغاري من ولاية السوق .

### الشوط السابع

وفي الشوط السابع للزومول لمسافة ٤ كيلومترات جاء في المركز الأول (شاهين) للوهيبي بن محمد الوهيبي من ولاية بديدة وحصل في المركز الثاني (زاهي) لمحمد بن حمد المجعلي من ولاية منح وفي المركز الثالث (ظبيان) لسالم بن سعيد الزرعي من ولاية بديدة .

### الشوط الثامن

وفي الشوط الثامن الرئيسي للثنايا لمسافة ٥ كيلومترات جاءت في المركز الأول (يداع) للهجانة السلطانية للمضمر عبيد بن محمد الوهيبي وحصلت على المركز الثاني (مزنة) للهجانة السلطانية للمضمر صبيح بن محمد الوهيبي وفي المركز الثالث (الشاهينية) لسالم بن شطيح المالكي من ولاية القابل .

اختتمت على مضمار الفتح لسباقات الهجن بولاية المضيبي فعاليات سباقات الهجن الذي نظمته الهجانة السلطانية كأول سباق للموسم التاسع ٢٠١٢/٢٠١١ م وذلك تحت رعاية سعادة الشيخ معضد بن محمد بن عبدالله اليعقوبي محافظ الوسطى اشتمل السباق على ١١ شوطا شارك فيها أكثر من ٣٠٠ ناقة جاءت نتائجها كالتالي :

### الشوط الأول

في الشوط الأول للايداع أبحار لمسافة ٤ كيلومترات جاءت في المركز الأول (وزن) لحمود بن سلطان الجحافي من ولاية المضيبي وحصلت على المركز الثاني (جبارة) لسيف بن سالم الشبيبي من ولاية المضيبي وفي المركز الثالث (وصايف) لسالم بن شطيح المالكي.

### الشوط الثاني

وفي الشوط الثاني للايداع أبحار جاءت في المركز الأول (الوثبة) لناصر بن صبيح الوهيبي من ولاية بديدة وحصلت على المركز الثاني (احترام) لناصر بن عبدالله لشكو من ولاية بركاء تلتها في المركز الثالث منصوره لسيف بن حمود السليمي من ولاية بديدة.

### الشوط الثالث

وفي الشوط الثالث للايداع لمسافة ٤ كيلومترات جاءت في المركز الأول (العازمة) لناصر بن صبيح الوهيبي من ولاية بديدة وحصلت على المركز الثاني (الشاهينية) لعبدالله بن طويرش الوهيبي من ولاية بديدة وفي المركز الثالث (الشاهينية) لعيسى بن صالح الطوقي من ولاية المضيبي.

### الشوط الرابع

وفي الشوط الرابع للايداع لمسافة ٤ كيلومترات جاءت في المركز الأول (زعفرانة) لسليم بن سالم الغيلاني من ولاية جعلان بني بوعلي وحصلت على المركز الثاني (الشاهينية) للوهيبي بن محمد الوهيبي من ولاية بديدة وفي المركز الثالث (بركاء) لعلي بن صالح البلوشي من ولاية بركاء.



بمناسبة العيد الوطني الحادي والأربعين المجيد  
نرفع أسمى آيات التهاني والتبريكات للمقام السامي

لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم  
حفظه الله ورعاه

وللشعب العماني الأبيّ  
سائلين المولى أن يعيد هذه المناسبة بالخير واليمن والبركات



نفط عمان  
omanoil

عماني بكل فخر  
Proudly Omani







The seventh round (Zamool) for 4 kilometres :

First place was won by (Shaheen) from the Wilayat of Biddiyya while (Zahi) ridden by Luhaibi Al Wahaibi from the Wilayat of Biddiyya got second. (Dubian) from the Wilaya of Biddiyya came third.

The Eight Round ( Thanaya) for 5 kilometers :

First place was won by (Yada`a) from Royal Cavalry(RC) while ( Muzna) from RC came second. ( Shahnah) from the Wilayat of Al Qabel achieved the third place .

The ninth Round ( Thanaya) for 5 kilometers:

(Zhabi ) from the Wilaya of Jaalan Bani Bou Hassan came first while (Tharwa) from the Wilayat of AL Qabel achieved the second place. ( Nashma) from the Wilayat of Musanaa came third.

The Tenth Round ( al Hou) for 5 kilometers :

( Shamikha) from the Wilayat of Qabel got first while ( Salam) from the Wilayat of Jaalan Bani Bou Ali attained second. Third place was gotten by (Ranna) from the Wilayat of Suwaiq. .

The Eleventh Round ( al Hou) for 5 kilometers:

( Mayyasa) from the Wilayat of Jaalan Bani Ali came first while second place was achieved by ( Majan) from the Wilayat of Manah. (Shouq) from the Wilaya of Mudhaibi came third.

Traditional art troupes from the Wilayat of Mudhaibi took part in the event by performing Razha art which is famous in the Wilayat of Sharqia regions.

At the end of the race, the chief guest crowned the winners and honoured the toppers.

## الشوط التاسع

وفي الشوط التاسع الثنايا لمسافة ٥ كيلومترات جاءت في المركز الأول (الظبي) لعلي بن سعيد العويسي من ولاية جعلان بني بو حسن وحصلت على المركز الثاني (ثروة) لمحمد بن سالم المالكي من ولاية القابل وفي المركز الثالث (النشمة) لهلال بن جميل السعيد من ولاية المصنعة.

## الشوط العاشر

وفي الشوط العاشر للحوول لمسافة ٥ كيلومترات جاءت في المركز الأول (الشامخة) لناصر بن حميد المالكي من ولاية القابل وحصلت على المركز الثاني (سلام) لراشد بن سالم الغيلاني من ولاية جعلان بني بو علي وفي المركز الثالث (رنة) لسالم بن مصبح المخمري من ولاية السويق .

## الشوط الحادي عشر

وفي الشوط الحادي عشر والأخير للحوول لمسافة ٥ كيلومترات جاءت في المركز الأول (مياسة) لسالم الغيلاني من ولاية جعلان بني بو علي وحصلت على المركز الثاني (مجان) للشيخ محمد بن حمد المجعلي من ولاية منح وفي المركز الثالث (شوق) لحمود بن سلطان الجحافي من ولاية المضبيبي .

وقد تخلل أشواط السابق مشاركة فرق الفنون التقليدية بولاية المضبيبي بألوان من فن الرزحة التي تشتهر بها ولايات المنطقة الشرقية. في نهاية السباق قام سعادة الشيخ معضد بن محمد اليعقوبي محافظ الوسطى راعي المناسبة بتتويج الفائزين وتكريم أصحاب المراكز الأولى .







العيد الوطني الـ



41  
فائزاً



احتفل بالعيد الوطني الـ ٤١ المجيد

مع شل عمان .. اربح وقود مجاني لعام كامل\*

قم بزيارة أية محطة خدمة لشل عمان ، وقم بتعبئة وقود شل بمبلغ ٢ ر.ع أو أكثر ثم اطلب قسيمة السحب.

تقد يحالفك الحظ وتكون أحد الفائزين الـ ٤١ بوقود مجاني لعام كامل.

يسري العرض من ١٥ أكتوبر إلى ٣٠ نوفمبر. موعد السحب: ٨ ديسمبر.

\*تعليق الشروط: يحصل الفائز على بطاقة وقود شل لتعبئة ١٩٦٠ لتر ويجب أن يتم استهلاكها خلال عام واحد فقط.



## Wilayat of Mudhaibi hosts the first camel races for the new season

Activities of camel races was concluded at Al Fatah racetrack which was organized by the Royal Cavalry as the first race for the 9<sup>th</sup> season 2011-2012 under the auspicious presence of His Excellency Shiekh Moadid bin Mohammed bin Abdullah Al Yaqubi, Governor of Alwousta. It comprised 11 rounds and more than 300 camels took part. The results were:

The first round (Al Ida`a- Abkar) for the distance of 4 Kilometers :

The first place was won by (Wazan) from the Wilayat of Mudhaibi, (Jabbarah) came second, and (Wasayif) achieved the third place.

The second round (Al Ida`a- Abkar):

(Wathba) got the first place from the Wilayat of Biddiya while second place was won by (Ihtiram) from the Wilayat of Barka. (Mansourah) came third from the Wilayat of Biddiya.

The third round (Al Ida`a) for the distance of 4 Kilometers:

(Al Azimah) from the Wilayat of Biddiya came first while second place was achieved by (Shahinah) from the Wilayat of Biddiya. (Shahinah) from the Wilayat of Mudhaibi got third.

The fourth round (Al Ida`a) for the distance of 4 Kilometers

The first place was won by (Za`afrahan) from the Wilayat of Jaalan Bani Bou Ali while second was won by (Shahina) from the Wilayat of Biddiya. (Barka) from the Wilayat of Barka came third.

The fifth round (Al Ida`a) for the distance of 4 Kilometers :

( Nofood) came first from the Wilayat of Al Kamel and Al Wafi while (Shahinah) got second. Third place was won by (Shahinah) fro the Wilayat of Jaalan Bani Bou Hassan.

The sixth Round (Al Ida`a) for the distance of 4 Kilometers:

( Muhais) from the Wilayat of Mudhaibi won the first place while in second place (Shaheen) from the Wilayat of Biddiya came Second. (Mudallal) from the Wilayat of Suwaiq achieved the third place.



ضمن فعاليات مهرجان صلالة السياحي ٢٠١١م شهد ميدان سباق الهجن بولاية ثمريت الإثارة والتنافس الكبيرين بين مربي الإبل من خلال مسابقة المحالبة والمزينة الذي أقيم تحت رعاية سعادة الشيخ سالم بن عوفيت الشنفري رئيس بلدية ظفار الذي رعى فعاليات اليوم المفتوح ومهرجان المحالبة والمزينة بحضور عدد من المكرمين أعضاء مجلس الدولة وأصحاب السعادة أعضاء مجلس الشورى والشيوخ والأعيان وجمع غفير من المواطنين حيث تنافست الإبل في مسابقتي المحالبة وهي الإبل التي تدر كميات كبيرة من الحليب ومسابقة المزينة وهي الإبل التي تتوفر فيها شروط ومقاييس الجمال.

# المزينة ومحالبة

ضمن فعاليات ومسابقات مهرجان صلالة السياحي ٢٠١١م  
الوطن الفخامي لمسابقة مزينة ومحالبة الإبل واليوم المفتوح لولاية ثمريت  
تحت رعاية سعادة الشيخ سالم بن عوفيت بن عبد الله الشنفري المحترم  
(رئيس بلدية ظفار رئيس اللجنة المنظمة لمهرجان صلالة السياحي)  
الأربعاء الموافق ٧/١٣



Greetings to  
His Majesty  
Sultan Qaboos Bin Said  
and the people of Oman  
on the  
National Day



AL BUSTAN PALACE  
A RITZ-CARLTON® HOTEL





#### Al Thanaya Category

The first place was won by the camel "Al yudi" owned by Salem bin Abdullah Al Rashdi from the Willaya of Thamrait with a quantity of milk amounted to 12.400 kilograms.

#### AL MAZAIYNAH COMPETITIONS

#### Al Dharaiyeb Category

The first place was won by the camel "Al Asefah" owned by Mohammed bin Said Mussalam Zabanoot from the Willaya of Maziyouna.

#### Al Hagaiyeg Category

The camel "Waheeda" owned by Mussalam bin Salem Messan achieved the first place.

#### Al Geda` Category

The first place was won by the camel "Al A`si" owned by Ali bin Ghusun Messan from the Willaya of Thamrait.

#### Old age Category

The camel "Letamah" owned by Salem Geddad fom the Willaya of Thamrait won the first place.

#### Al Haiyran Category

The first place was won by the camel "Al Ga`ooda" owned by Shaikh Salem bin Suhail Messan from the Willaya of Thamrait and the camel "Mathla" owned by Shaikh Bakheet bin Freeh Messan from the Willaya of Thamrait.

#### Hagaiyeg Category

The camel "Ga`ooda" owned by Shaikh Said bin Mohammed Mahiya Messan form the Willaya of Thamrait won the first place.

#### Laqaya Category

The first place was won by the camel "Sodiyah" owned by Shaikh Mohammed bin Said Mahiya from the Willaya of Thamrait.

#### Al Ida` Category

The camel "Lugana" owned by Shaikh Mohammed Aiyda Gedad Al Katheri form the Willaya of Thamrait came first in this contest.

#### Al Thanaya Category

The first place was won by the camel "Fakhila" owned by Shaikh Sa`d bin Salem Maneef Khawar from the Willaya of Thamrait.

#### Old age Category

The camel "Yameelah" owned by Shaikh Sa`d bin Salem Maneef Khawar won the first place in this contest.

*At the end of festival, the chief guest presented prizes to the toppers in the rounds allocated for various camel categories in the contests of Al Mahalba and Al Mazaiynah.*



## المزايينة

فئة الظرائب: المركز الأول الناقة (العاصفة) لصاحبها محمد بن سعيد مسلم زعبتوت من ولاية المزينة. الحجاج: المركز الأول الناقة «وحيدة» لمسلم بن سالم مسن.

الجداع: المركز الأول الناقة «الثنايا» العاصي لعلي بن عصن مسن من ولاية مخرت.

فئة الكبار: حصلت على المركز الأول «لطامة» لصاحبها سالم جداد من ولاية مخرت.

الحيران: في المركز الأول الناقة «الجعودة» لصاحبها الشيخ سالم بن سهيل مسن من ولاية مخرت «مثلة» للشيخ بخيت بن فريح مسن من مخرت.

حجاج جاءت الناقة «جعودة» للشيخ سعيد بن محمد مهية مسن من ولاية مخرت في المركز الأول.

لقايا: جاءت في المركز الأول الناقة «سودية» للشيخ محمد بن سعيد مهية من ولاية مخرت.

اليداع: جاءت في المركز الأول الناقة «لجانة» للشيخ محمد عيظة جداد الكثير من مخرت.

الثنايا: جاءت في المركز الأول الناقة «فخيلة» للشيخ سعد بن سالم منيف خوار من ولاية مخرت.

فئة الكبار: جاءت في المركز الأول الناقة «هيلة» للشيخ سعد بن سالم منيف خوار.

وفي ختام المهرجان قام سعادة الشيخ راعي المناسبة بتسليم الجوائز على الفائزين الأوائل في الأشواط التي خصصت لفئات الإبل المختلفة في مسابقتي المحالبة والمزايينة.

## المحالبة

#### فئة الكبار (حزامي)

جاءت في المركز الأول الناقة «الرجفي» لصاحبها عبدالله بن أحمد مسن من ولاية مقشن كمية الحليب ٢٠,٨٥٠ كيلوجرام وفي بالمركز الثاني «ساحبة» لصاحبها مبارك بن سالم مسن من ولاية مقشن كمية الحليب ١٨,٤٥٠ كيلوجرام وبالمركز الثالث (الطامح) لصاحبها مبارك بن سعيد بخيت الشعشي من ولاية مقشن كمية الحليب ١٣,٧٠٠ كيلوجرام.

#### فئة الكبار «حزامي» الثنايا

المركز الأول الناقة (النعيم) لصاحبها الشيخ سالم بن سهيل مسن من شصر كمية الحليب ١٣,٣٠٠ كيلوجرام وبالمركز الثاني الناقة (ولهة) لصاحبها الشيخ سالم بن سهيل مسن من شصر كمية الحليب ١١,٤٠٠ كيلوجرام وبالمركز الثالث جاءت الناقة «عيله» لصاحبها مسلم بن جنازل مسن من ولاية مقشن كمية الحليب ١١,٤٠٠ كيلوجرام.

#### فئة الباكير

المركز الأول الناقة «جحيفة» لصاحبها محمد بن جنازل مسن من ولاية مقشن كمية الحليب ١٤,٤٠٠ كيلوجرام وبالمركز الثاني الناقة «دخنة» لصاحبها الشيخ سالم بن سهيل مسن من شصر كمية الحليب ١٢,٥٠٠ كيلوجرام وبالمركز الثالث الناقة «العطيب» لصاحبها مبارك بن سالم مسن من ولاية مقشن كمية الحليب ١١,٨٠٠ كيلوجرام.

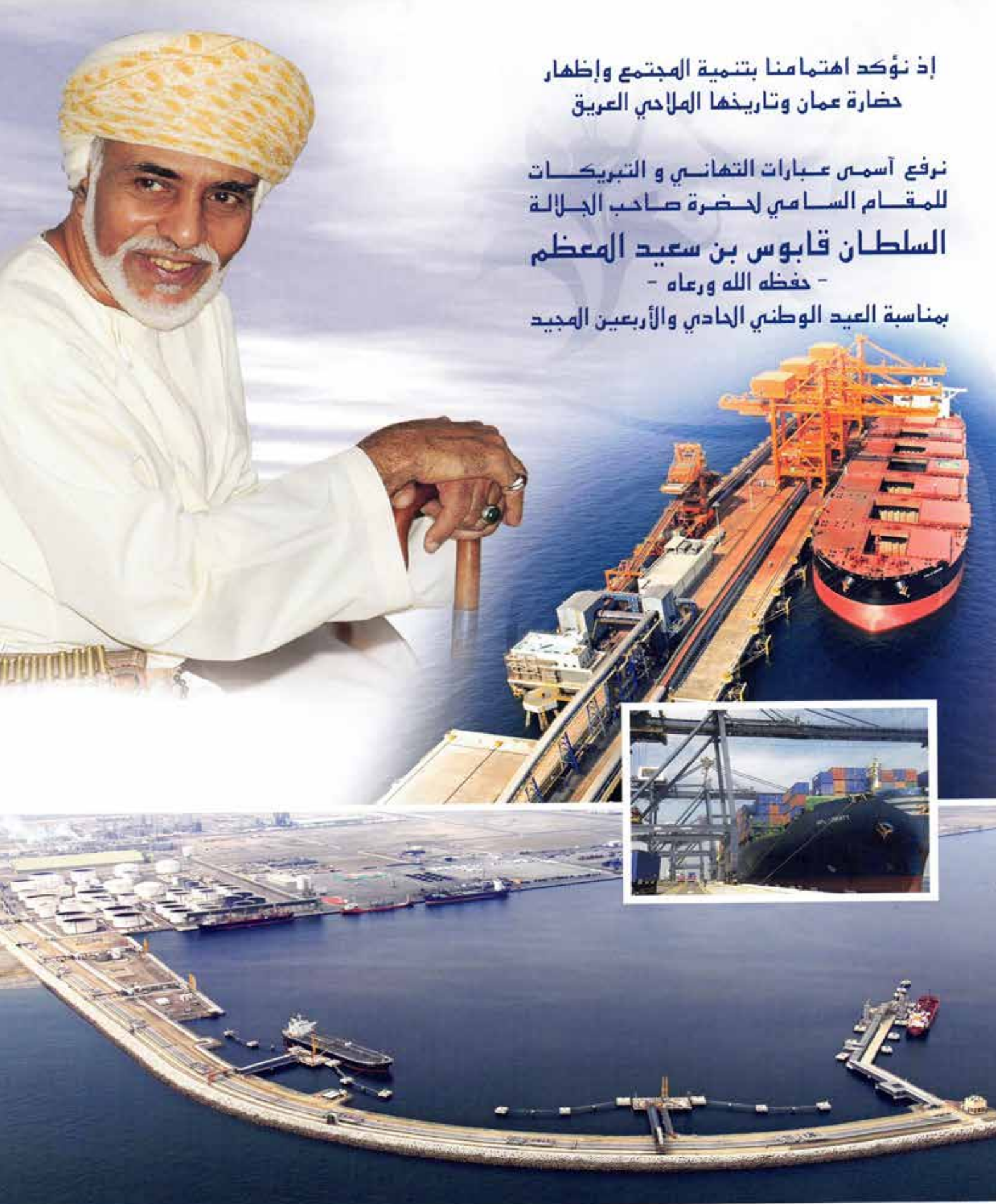
#### فئة «الظرائب» الكبار

المركز الأول الناقة «الخيلة» لصاحبها بخيت بن فريح مسن من ولاية مخرت كمية الحليب ١٥,١٠٠ كيلوجرام وبالمركز الثاني الناقة «الرجبية» لصاحبها للشيخ مبروك بن محمد مسن من ولاية مخرت كمية الحليب ١٤,٩٠٠ كيلوجرام.

#### فئة الثنايا

المركز الأول «اليودي» لصاحبها سالم بن عبدالله الراشدي من ولاية مخرت كمية الحليب ١٢,٤٠٠ كيلوجرام.





إذ نؤكد اهتمامنا بتنمية المجتمع وإظهار  
حضارة عمان وتاريخها الملاحى العريق

نرفع أسس عبارات التهاني والتبريكات  
للمقام السامى لحضرة صاحب الجلالة  
**السلطان قابوس بن سعيد المعظم**  
- حفظه الله ورعاه -  
بمناسبة العيد الوطنى الحادى والرابعين المجيد

## AL MAHALBA & AL MAZAIYNAH COMPETITIONS

Within the activities of Salalah Tourism Festival 2011, Al Mahalba (camel milking) and Al Mazaiynah (camel beauty) contests were held at the camel racetrack in the Wilayat of Thamrait with the participation of many camel breeders. The event was presided over by H.E Shaikh Salim bin Aufait Al Shanfari, The Chairman of Dhofar Municipality at the presence of a host of honorable members of State council, their excellencies, members of Shura Council, Shiekhs, dignitaries and citizens. Al Mahalba (assigned for those camels that give big quantities of milk) and Al Mazaiynah (for camels that meet camel beauty's measurements) witnessed great competition among the participating camels.

### AL MAHALBA COMPETITIONS

#### Old "Hazami" Category

The first place was won by the camel "Al Ragfi" owned by Abdullah bin Ahmed Messan from the Wilayat of Makshan with a quantity of milk amounted to 20.85kg. Camel "Sahbah" owned by Mubarek bin Salim Messan from the Wilayat of Makshan came second producing 18.45kg while the third place was achieved by "Al Tamih" owned by Mubarek bin Said Bakheet Al Shasha'i from the Wilayat of Makshan with a quantity of milk reached to 13.7kg.

#### Old "Hazami" Al Thanaya Category

Camel "Al Na'eem" owned by Shaikh Salem bin Suhail Messan from Shassar achieved the first place producing 13.3 kilograms of milk while the second place was achieved by "Walha" owned by Shaikh Salem bin Suhail Messan from Shassar with a quantity of milk amounted to 11.4kg. The camel "Aiyah" owned by Mussalam bin Ganazel

Messan from the Wilayat of Makshan came third with 11.4kg of milk.

#### Al Baker Category

The first place was won by the camel "Gaheeflah" owned by Mohammed bin Ganazel Messan from the Wilayat of Makshan with a quantity of milk amounted to 14.4kg. Camel "Dakhnah" owned by Shaikh Salem bin Suhail Messan from Shassar came second producing 12.5kg while the third place was achieved by "Al Ateeb" owned Mubarek bin Salim Messan from the Wilayat of Makshan with a quantity of milk reached to 11.8kg.

#### Old "Al Dharaiyeb" Category

Camel "Al Kheela" owned by Bakheet bin Freeh Messan from the Wilayat of Thamrait achieved the first place producing 15.1kg of milk while the second place was achieved by "Al Ragheeba" owned by Shaikh Mabrook bin Mohammed Messan from the Wilayat of Thamrait with a quantity of milk amounted to 14.9kg.





# نحتفل معاً



نستلهم الرؤية الحكيمة من لدن مولانا  
حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم . حفظه الله ورعاه .

أطيب التهاني للمقام السامي لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم . حفظه الله ورعاه .  
وللشعب العماني بمناسبة ذكرى العيد الوطني الحادي والأربعين المجيد.

يستضيف السباق الثاني  
للموسم ٢٠١١/٢٠١٢م

# مخارطة



معاً  
Together



### الشبوط الرابع

لمسافة ١٢٠٠م سباق نيابة بركة الموز للخيل العربية الأصيلة (إنتاج محلي) فاز بالمركز الأول الحصان رعد الثاني لمحمد الحجري وفارسه ساعد الحجري وحقق المركز الثاني الحصان سباح لسلطان المالكي وفارسه حمد الوهيبي وجاءت في المركز الثالث الفرس بنت نزوي لعبدالله السندي وفارسها شاكر البلوشي.

### الشبوط الخامس

لمسافة ١٢٠٠م سباق نيابة حمراء الدروع للخيل العربية الأصيلة (مستورد) استطاع الحصان وكثور هيوجو لمدرعات سلطان عماني وفارسه هلال الكلباني الحصول على المركز الأول وحقق المركز الثاني الحصان أي أف شديد لحمود الهوي وفارسه جابر البلوشي وجاء في المركز الثالث الحصان يورو جولد لأحمد الناعي وفارسه ماهر البلوشي.

### الشبوط السادس

لمسافة ١٦٠٠م سباق نيابة حفيت للخيل المهجنة (الثربرد) فاز بالمركز الأول الحصان ليبرتي اسكوير لعيسى البلوشي وفارسه هلال الكلباني وحقق المركز الثاني بولد جليسن ليفصل المرزوقي وفارسه أسعد السيابي وجاء في المركز الثالث الحصان سكاى واردز لسعادة الشيخ هلال الحجري وفارسه حمد.

### الشبوط السابع

لمسافة ١٦٠٠م سباق نيابة ليما للخيل المهجنة (الثربرد) استطاع الفوز بالمركز الأول الحصان الوايل ليفصل المرزوقي وفارسه أسعد السيابي وحقق المركز الثاني الحصان قرم لمحبوب هاشماني وفارسه إبراهيم المقبالي وجاء في المركز الثالث الحصان جلوريس جيقت لسعادة الشيخ سعد بن سهيل المخيني وفارسه أنس السيابي .

### الشبوط الثامن

لمسافة ٢٠٠٠م سباق نيابة الروضة للخيل العربية الأصيلة فاز بالمركز الأول الحصان دور كي لوتويس لسعادة الشيخ سعد بن سهيل المخيني وفارسه أنس السيابي وحقق المركز الثاني الحصان بير دي فاوست لأحمد المرزوقي وفارسه بدر الحجري وجاء في المركز الثالث الحصان مرهف لمحبوب هاشماني وفارسه المعتصم البلوشي .

### تكريم

وبعد ختام منافسات السباق قام سعادة المهندس حمود بن محمد المحروقي رئيس شؤون المنشآت السلطانية بشؤون البلاط السلطاني راعي السباق بتكريم ملاك الخيل والفرسان والمدربين الفائزة خيولهم بالمراكز الأولى في أشواط السباق الثمانية.



في ثاني سباقات الخيل الأهلية الذي نظمه نادي سباق الخيل السلطاني بمضمار الفليح شهد منافسة ساخنة بين المشاركين الذين بلغ عددهم ٨٠٨ تنافسوا على مدى ٨ أشواط منها ٦ أشواط للخيل العربية الأصيلة وشوطلان للخيل المهجنة (الثربرد) وذلك تحت رعاية سعادة المهندس حمود بن محمد المحروقي رئيس شؤون المنشآت السلطانية بشؤون البلاط السلطاني وجاءت نتائج الأشواط كالآتي:

### الشبوط الأول

لمسافة ١٢٠٠م سباق نيابة ربما للخيل العربية الأصيلة تنافست فيه الجياد وفاز بالمركز الأول المهر مهباش لمازن بن عامرالحوسني وفارسه إبراهيم المقبالي وحقق المركز الثاني المهر زاركون لخالد خسر وزمان وفارسه المعتصم البلوشي وجاء في المركز الثالث المهر النسيم الرايف لسهيل بن سعد المخيني وفارسه أنس السيابي.

### الشبوط الثاني

لمسافة ١٢٠٠م سباق نيابة دماء للخيل العربية الأصيلة تنافست فيه الجياد منافسة قوية وفازت بالمركز الأول الفرس تبراء لسعادة الشيخ سعد بن سهيل المخيني وفارسها أنس السيابي وحقق المركز الثاني الحصان نيلوكس الموري لحسن بن محبوب هاشماني وفارسه حسني الحجري وجاءت في المركز الثالث الفرس سكاكيا لسلطان بن محبوب هاشماني وفارسها عامر الغنيمي.

### الشبوط الثالث

لمسافة ١٢٠٠م سباق نيابة جبل الأخضر للخيل العربية الأصيلة (إنتاج محلي) تنافست فيه الجياد منافسة قوية وحصل على المركز الأول الحصان العازم لسهيل بن سعد المخيني وفارسه أنس السيابي وحقق المركز الثاني المهر جبل الجفار للشيخ مهند بن سعيد الحشار وجاءت في المركز الثالث الفرس إرداة لمحبوب هاشماني وفارسها محمد الحسن.





# Al Fulaij Racetrack Hosts The Second Race For The Season 2011/2012



*In the second local horse races which was organized by the Royal horse race club at Al Fulaij, a great competition was witnessed among the participants who were 108 competed in 8 rounds. 6 rounds were for pure Arabian horses and 2 for crossbred horses (Tharbad) . The race was under the auspicious presence of His Excellency Engineer Hamood bin Mohammed Al Mahrouqi, Head of the Royal Estates Affairs at Royal Court Affairs. The results were:*

#### **The first round:**

Naiyabat Lima Race (1200 m) for pure Arabian horse: Mihbash came first while Zarkon won the second place and the third was achieved by Naseem owned by Sahail Saad al Makhaini.

#### **The second round:**

Naiyabat Dima Race (1200 m) for pure Arabian horse: the first place was achieved by Tibra owned by HE Sheikh Saad bin Sahail Al Makhaini while the horse Niblokis Al Mori came second and the third was for Skaskia owned by Sultan Al Hashimi.

#### **The third round:**

Naiyabat Jabal Al Akhadar Race (1200 m) for pure Arabian horse (locally bred): the first place was won by the horse Azim while the second was for the mare Jabal Al Jifar owned by Sheikh Mohannad Al Hashar and the horse Iradah came third.

#### **The fourth round:**

Naiyabat Birkat Al Mouz Race (1200 m) for pure Arabian horse (locally bred): Raad ridden by Saed Al Hajri came first while second was achieved by Sibah owned by Sultan Al Malki and the third place was for Bint Nizwa ridden by Shakir Al Balushi.

#### **The fifth round:**

Naiyabat Hamra AL Duroo`a Race (1200 m) for pure Arabian horse(imported): the horse Woktor Huger ridden by Hilal Al Kalbani came first while the second place was for I.F. Shadeed owned by Mahmood Al Hooti and Yoro Gold owned by Ahmed Al Nabi got the third place.

#### **The sixth round:**

Naiyabat Hafeet Race (1200 m) for Crossbred Arabian horse (Tharbad): Liberty Square owned by Issa Al Balushi while the second place was won by Bold Jilinis owned by Faisal Al Marzouqi and the third place was achieved by Sky Wardz owned by HE Shiekh Hilal Al Hajri.

#### **The seventh round:**

Naiyabat Lima Race (1600 m) for Crossbred Arabian horse (Tharbad) : the first place was achieved by the horse Al Wabil owned by Faisal Al Marzouqi while the horse Qaram came second and Gloris Jifeet came third.

#### **The eighth round:**

Naiyabat Rawdha Race (2000 m) for pure Arabian horse: Door Key Lotuis owned by HE.Shiekh Saad bin Sahail Al Mukhaini while the second place was achieved by Beer Di Fowst owned by Ahmed Al Marzouqi and the third place was won by Marhoof owned by Mahbood Hashmani.

#### **Honour:**

The Chief guest honoured horse owners and trainers whom their horses topped first positions in the eight rounds.





البادي يتوّج بكأس الفردي ومحافظة البريمي تحصل على كأس مسابقة الفرق.



ختام

البريمي  
لتقليدية  
بصم

سنوات من التميز و الإبداع

نعدوا للمجد بخطوات واثقة  
ونساهم في بناء عمان بلا توقف

التميز والجودة و السلامة شعارنا الثابت



شركة جلفار للهندسة والمقاولات ش.م.ع.ع  
P.O. Box: 533, Muscat, P.C: 100, Sultanate of Oman  
Tel.: +968 24525005, Fax: 24525226, [www.galfar.com](http://www.galfar.com)

جلفار  
Galfar

Partner in Progress



### مسابقة الرماية بالسكتون

ثم بدأت فعاليات اليوم الختامي بنهائي مسابقة السكتون والتي تنافس فيها أكثر من 300 رام ولمسافة 50 متراً من الوضعية راقداً حيث استخدم الرماة المشاركون خمس طلقات فقط وتأهل عنها 60 رام تم تصفيتهم إلى 20 رام جرت بينهم المنافسة على المركز العشر الأول في الجولة الأخيرة وكانت النتائج على النحو التالي :

توج الرامي سعيد بن سليم البادي من ولاية صحار بالمركز الأول وكأس البطولة ، فيما جاء ثانياً الرامي محمد بن سعيد الوهبي من ولاية بديّة أما المركز الثالث فذهب للرامي سالم بن هويشل الدرعي من ولاية بهلا أما الرامي محمد بن خميس البادي من ولاية صحم فقد حصل على المركز الرابع واحتل الرامي سالم بن سعيد السيالي من ولاية إبراء المركز الخامس .

نظم فريق الرماية بنادي صحم الرياضي ختام المسابقة السنوية الثانية للرماية بسلاح السكتون على مستوى ولايات ومناطق ومحافظات السلطنة وذلك تحت رعاية اللواء الركن سعيد بن ناصر بن سليمان السالمي قائد الجيش السلطاني العماني بحضور مشايخ وأعيان الولاية وجمع غفير من محبي ومتابعي رياضة الرماية وبأني تنظيم هذه المسابقة في إطار حرص أبناء الولاية على ممارسة هذه الرياضة التقليدية والتي تعد جزءاً من الموروث العماني الأصيل وذلك برعاية من بنك صحار ومجموعة شركات البادي وتضمنت المسابقة إقامة نوعين للرماية أولاً الرماية بالسكتون بنظام الفردي وثانياً رماية إسقاط الأطباق للفرق ورصدت لها جوائز نقدية قيمة للفائزين .



### مسابقة إسقاط الأطباق ( الصحون )

أما في رماية إسقاط الأطباق لمسافة 200 متراً فلقد شارك فيها 20 فريقاً مثلت بعض قرى وولايات السلطنة تأهلت منها عشر فرق للمنافسة على كأس البطولة وشهد النهائي منافسة قوية بين الفرق المتأهلة في وكانت النتائج على النحو التالي :

حصل فريق محافظة البريمي على كأس المسابقة والمركز الأول وجاء في المركز الثاني فريق بني سليم أما المركز الثالث جاء من نصيب فريق الفوارس.

### توزيع الجوائز

وفي ختام المسابقة قام اللواء الركن قائد الجيش السلطاني العماني راعي المناسبة بتوزيع الجوائز على الرماة والفرق الفائزة في المسابقة وتكريم الرعاة والجهات الحكومية ووسائل الإعلام ثم قدم الرئيس الفخري للنادي هدية تذكارية لراعي الحفل ثم قدم اللواء الركن هدية مماثلة لنادي صحم الرياضي.

### فقرات الحفل

استهل الحفل بكلمة اللجنة المنظمة للمسابقة قدمها حمد المزيني الذي رحب فيها براعي الختام والضيوف مقدماً شكره إلى الرماة المشاركين في هذه المسابقة وإلى الداعمين وتمنى أن تشهد المسابقة منافسة قوية وشريفة بين الرماة والفرق المشاركة ، ثم قدمت فرقة الفليج للفنون التقليدية بعض الفنون التقليدية كفن الرزحة والعازي بعدها أعلن راعي المناسبة بدء التصفيات النهائية وسط منافسة قوية بين أفضل رماة سلاح السكتون من مختلف ولايات السلطنة .



بمناسبة العيد الوطني المادي والأربعين الممجد  
نرفع أسهم عبارات التهاني والتبريكات  
للمقام السامي لمضرة صاحب الجلالة

**السلطان قابوس بن سعيد المعظم**

– حفظه الله و رعاه –

متضرعين إلى المولى القدير

أن يديم على جلالته نعمة الصحة والعافية  
ونجدد العهد والولاء بالاستمرار في العطاء والبناء  
لها فيه الفخر والاعتزاز لكل أبناء عماننا الغالية



Conclusion

of the

Traditional

Shooting in

the Wilayat of

Saham

The shooting teams at Sohar Sport Club organized the conclusion of the 2<sup>nd</sup> annual competition for Saktoon shooting on the level of Wilayat and Governorates of the Sultanate under the auspicious presence of Major General Saed bin Nasser bin Sulieman Al Salmi, Commander of the Royal Army of Oman. It was attended by sheikhs, dignitaries of the Wilayat and shooting sport fans. This comes within the care of the citizen of the Wilayat for this traditional sport which is part of Omani traditions. It was sponsored by Bank Sohar, Al Badi Group Co. It composed holding two kind of shooting namely Saktoon shooting (Individual) and clay pigeon (teams) as cash prizes were assigned for the winners.



اكتشف روعة بحر عمان في رحلات لا تنسى  
لعشاق الرحلات البحرية في أجواء تسيب  
بالفخامة والرفاهية على متن أمكم وأسرع  
العبارات في العالم  
دلل نفسك بخدمات ضيافة ذات جودة عالمية  
بنكهة عمانية أصيلة  
أهلا بك ضيفا على برنامج الإبحار  
في الطبيعة

#### The program of ceremony

A speech was delivered by the organizing committee of the competition presented by Hamad Al Mazaini in which he welcomed the chief guest and attendees, expressing his utmost thanks to the shooters in the event and those supporting it. He hoped that the contest will witness a great competition among the participating shooters and teams. Then Al Fulaig traditional troupe presented some traditional arts such as Razha and Azi and then the chief guest announced the start of the finals.

#### Saktoon Shooting

Saktoon competitions started in which more than 300 shooters (lying on ground position) took place with a distance of 50 meters. The shooters used 5 shots only and 60 shooters were qualified. Then they were eliminated to 20 shooters in which they competed with each other for the first ten positions in the final round.

#### Distribution of prizes

At the end of the contest, the chief guest presented the prizes to the winners and honoured the sponsoring government bodies and media means. Then, a commemorative gift was presented to the chief guest.



الشركة الوطنية للعبارات (ش.م.ع.م)

ص.ب: ٩١١ الخوير الرمز البريدي: ١٢٣ سلطنة عمان فاكس رقم: +٩٦٨ ٢٤٤٩٣٩١٠ هاتف رقم: +٩٦٨ ٢٤٤٩٥٤٥٢

الرقم المجاني: ٨٠٠٧٢٠٠٠

www.nfc.om

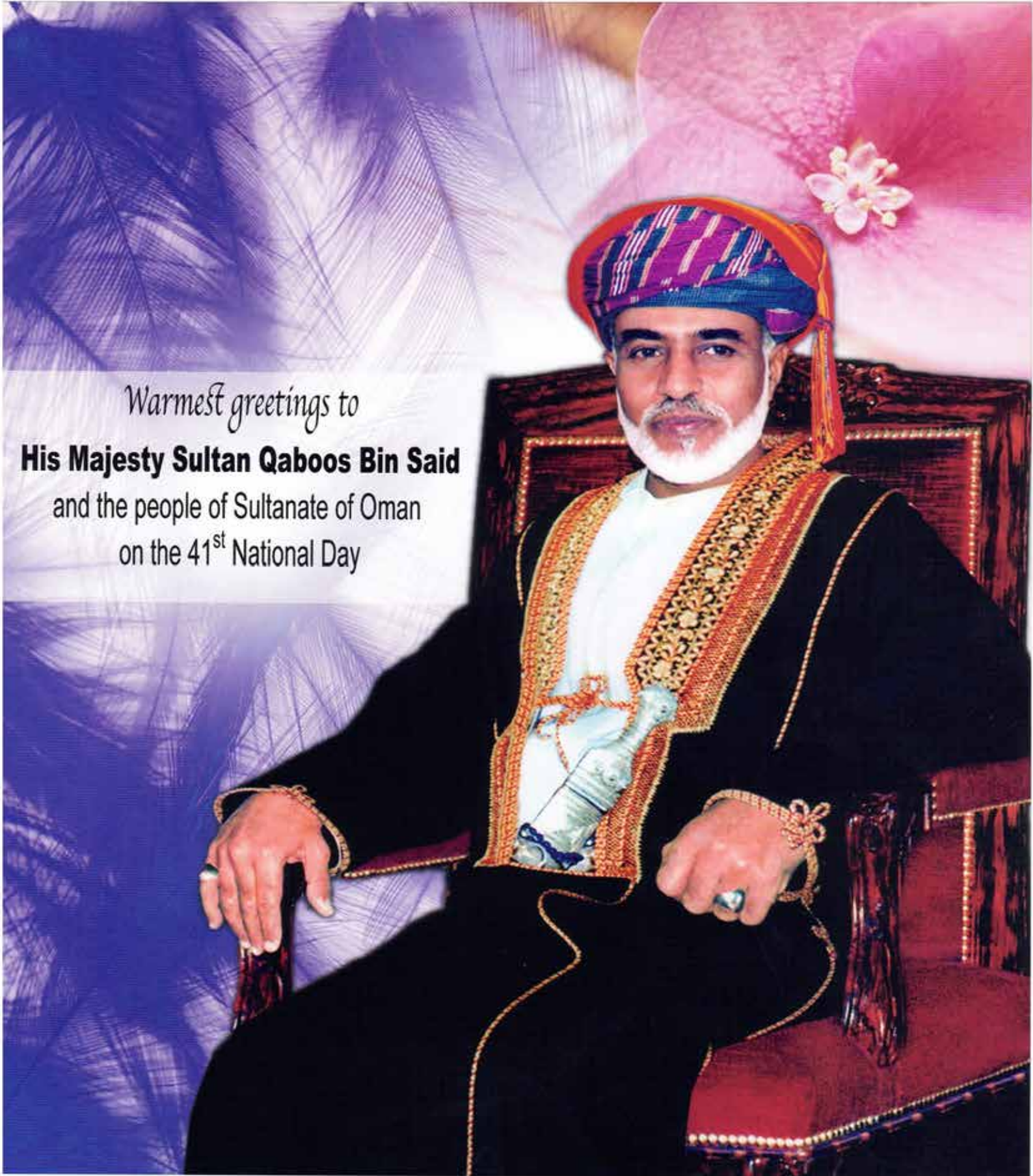
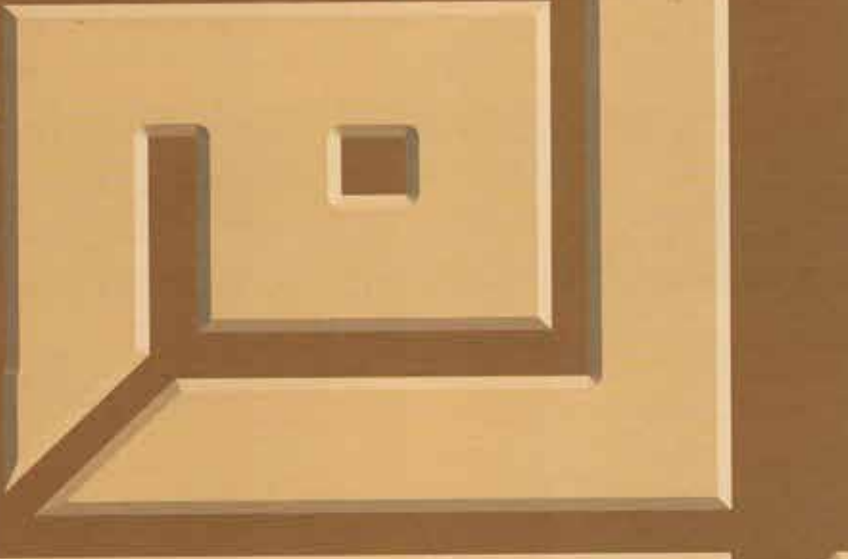




نظم شؤون البلاط السلطاني ممثلاً بالهجانة السلطانية ختام مناقسات السباق الثاني من المهرجان السنوي التاسع لسباقات الهجن الأهلية وذلك على مضمار سبخ السرية لسباقات الهجن بولاية آدم تحت رعاية سعادة الشيخ عوض بن عبدالله بن منذر المنذري والي آدم. وبحضور سعادة أحمد بن حمود الدرعي عضو مجلس الشورى ممثل ولاية آدم ومحمود بن محمد الفارسي نائب مدير عام الهجانة السلطانية ونائب رئيس اللجنة المنظمة للسباقات الأهلية.

اشتمل سباق اليوم الختامي على تسعة أشواط خمسة منها لفئة اليداع أبقار وشوطين للثنايا أبقار وشوطين للحول وكانت المشاركة في هذا السباق مفتوحة لكافة ملاك الهجن من محافظات ومناطق السلطنة.

تستضيف السباق الثاني من المهرجان السنوي التاسع لسباقات الهجن الأهلية



Warmest greetings to  
**His Majesty Sultan Qaboos Bin Said**  
 and the people of Sultanate of Oman  
 on the 41<sup>st</sup> National Day



**SAMBU**  
 CONSTRUCTION CO.,LTD.

The Legendary of Korea's Construction

Holder of the Korea's Construction License No.1 (Since 1948)  
 Under Construction of Dualization of Salalah-Thumrait Road Project

P.O. Box 1959, Post Code 130, Azaiba, Sultanate of Oman, TEL : (+968) 2449-1476, 1061 Fax : (+968) 2449-1571 C.R. No. 1/01297/5





#### **The third round**

The camel Etihadiya from Adam came first while second was won by Surabah and third was achieved by Fitnah.

#### **The fourth round**

Shahina owned by Saeed Al Malki from Al Qabel came first while the camel Shahina owned by Bader Al Malki got second place and the third place was achieved by came Ihtiram owned by Abdullah Al Waheebi.

#### **The fifth round**

The camel Al Nofoud came first while the second was achieved by Shaibah from the Wilayat of Al Kamel and third place was achieved by Al Dhabi owned by Saleem Al Azari`e

#### **Thanaya category**

##### **The first round**

Shahina from the Wilayat of AL Saninah came first while second was won by Al Massa from Royal Camel Corps and Zafaranah owned by Abdullah bin Taweeresh Al Wahibi came third.

##### **The second round**

Wasayif from the Wilayat of Biddiya came first while Surabah owned by Ahmed Al Shamsi came second and the third place was achieved by Dhabi.

##### **AL Houf**

The first round

Mumti`ah from the Royal Camel Corps came first while second was gotten by Maroosha from RC and the third was achieved by Al Khawarah.

##### **The second round:**

Tayyara from the Wilayat of Mudaibi came first while Shahina got the second place and the third place was achieved by Malooh owned by Abdullah Al Wahaibi.

##### **Conclusion**

At the end, the chief guest distributed the prices to the toppers in the rounds.



#### **اليدياع أباكار**

##### **النشوط الأول**

جاءت في المركز الأول الناقة الطيارة لصاحبها حمود بن سلطان الجحافي من ولاية المضبيي وحلت ثانيا الناقة خطرة لمالكها سيف بن سالم الشبيبي وأحرزت المركز الثالث الناقة مسيرة لهجانة السلطانية.

##### **النشوط الثاني**

حصلت على المركز الأول الناقة الشاهينية لمالكها راشد بن سالم الطوقي من ولاية المضبيي ونالت المركز الثاني الناقة الطيارة لصاحبها حمود بن سالم الجحافي وجاءت ثانيا الناقة الشادن لمالكها غانم بن حمود الدرعي.

##### **النشوط الثالث**

نالت المركز الأول الناقة الاتحادية لصاحبها سعيد بن سالم الدرعي من ولاية أدم وجاءت ثانيا الناقة سراية لصاحبها سالم بن عبدالله الرشيدى وجاءت ثانيا الناقة فتنة لصاحبها عبدالله بن طويرش الوهيبي.

##### **النشوط الرابع**

جاءت في المركز الأول الناقة الشاهينية لمالكها سعيد بن مكتوم المالكي من ولاية القابل وحلت ثانيا الناقة الشاهينية لصاحبها بدر بن محسن المالكي وجاءت ثانيا الناقة احترام لمالكها عبدالله بن طويرش الوهيبي.

##### **النشوط الخامس**

احتلت المركز الأول الناقة النفوذ لصاحبها راشد بن السعودي الزرعي من ولاية الكامل ونالت المركز الثاني الشابية لصاحبها سيف بن حمدون السليمي وجاءت في المركز الثالث الناقة الطيبي لصاحبها سليم بن عباد الزرعي.

#### **الثنايا أباكار**

##### **النشوط الأول**

جاءت في المركز الأول الناقة الشاهينية لصاحبها أحمد بن محمد الشامسي من ولاية السنينة ونالت المركز الثاني الناقة الماسة لهجانة السلطانية وأحرزت المركز الثالث زعفرانة لصاحبها عبدالله بن طويرش الوهيبي.

##### **النشوط الثاني**

نالت المركز الأول الناقة وصايف لمالكها عبيد بن محمد الوهيبي من ولاية بديه ونالت المركز الثاني الناقة سراية لصاحبها أحمد بن محمد الشامي وجاءت ثانيا الناقة الطيبي لصاحبها راشد بن سالم الطوقي.

#### **الدول**

##### **النشوط الأول**

احتلت المركز الأول الناقة ممتعة لهجانة السلطانية ونالت المركز الثاني الناقة مرعوشة لهجانة السلطانية واحتلت المركز الثالث الناقة الخوارة لصاحبها سالم بن عبدالله الشبيبي .

##### **النشوط الثاني**

حصلت على المركز الأول الناقة الطيارة لمالكها حمود بن سلطان الجحافي من ولاية المضبيي ونالت المركز الثاني الناقة الشاهينية لمالكها علي بن سعيد الزرعي وأحرزت المركز الثالث الناقة ملوح لصاحبها عبدالله بن محمد الوهيبي.

#### **الختام**

وفي ختام السباق قام سعادة الشيخ عوض بن عبدالله المنذري والي أدم راعي السباق بتوزيع الجوائز على أوائل الأشواط.



نبتهل إلى المولى عز وجل أن يديم على عُمان  
نعمة الأمن والاستقرار في ظل القيادة الحكيمة  
لحضرة صاحب الجلالة السلطان المعظم



مصرفك المحلي بتواجد إقليمي

شهدت السلطنة تطورات كبيرة وهامة في كافة قطاعات الحياة منذ بداية عصر النهضة المباركة تحت القيادة الحكيمة لحضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم حفظه الله ورعاه . بمناسبة العيد الوطني الحادي والأربعين ، نتقدم إلى المقام السامي بخالص الأمنيات والتبريكات داعين العلي القدير أن يديم على السلطنة نعمة الأمن والاستقرار .

# Wilayat of Adam

hosts the second race of the 9<sup>th</sup> annual festival for Local camel races

The Royal Court Affairs represented by the Royal Camel Corps organized the conclusion of the second race of the 9<sup>th</sup> annual festival for local camel races at Saih Saria racetrack in the Wilayat of Adam. It was held under the auspicious presence of His Excellency Awadh bin Abdullah Al Mantheri, Wali of Adam at the presence of His Excellency Ahmed bin Hamood Al Dure'e, member of Shura Council representing the Wilayat, Mahmood bin Mohammed Al Farsi, Director General of Royal Camel Corps and Deputy Chairman of the organizing committee for local races.

The conclusion race comprised 9 round namely Al Yada, Thanaya and two rounds for Al Houf. The participation in the race was open for all camel owners from Governorates of the Sultanate.



## Al Yad`a

### The first round

Al Tayyara from the Wilayat of Madaibi came first while the second was achieved by Khatara and the Maseerah from Royal Camel Corps came third.

### The second round

The camel Shahina from the Wilayat of Madaibi came first while Tayyara came second and the third place was achieved by Shazan owned by Ghanim Al Duri`e.



## لعبة القريع

تتكون اللعبة من فريقين ويكون على مساحة مستوية لا يقل طولها عن ١٠٠ متر ويكون فريق داخل الملعب وفريق خارجه أول الملعب عند نقطة البداية وينتشر لاعبو الفريق (ب) داخل الملعب ويقوم لاعب واحد حر من فريق (أ) بضرب الكرة بالعصا الغليظة (المقشاع) محاولاً إيصالها لأبعد مسافة حتى يتمكن زملاؤه من الذهاب إلى نقطة النهاية في وسط الملعب مسافة ٢٥ متراً والرجوع مرة أخرى إلى نقطة البداية في أقصى سرعة وكل لاعب يتمكن من ذلك تحسب له نقطة ويكون لكل فريق أربع محاولات في ضرب الكرة ومحاولتان لكل ضربة في حالة الفشل ويحاول لاعبو فريق (ب) مسك الكرة وضرب أي لاعب من لاعبي فريق (أ) وإذا تم ضرب أي لاعب منهم فإن محاولتهم تكون فاشلة وتعاد الكرة حتى تنتهي المحاولات الأربع ويتبادل الفريقان المواقع بعد ذلك يكون اللعب بنفس الطريقة ويكون الفريق الفائز هو الذي استطاع جمع أكبر عدد من نقاط المحاولات الأربع.

## لعبة الأرتي

يقف لاعب واحد من كل فريق داخل الدائرة على رجل واحدة وهو ممسك برجله الأخرى، يحاول كل لاعب الإطاحة بلاعب الفريق الآخر أو إخراجه من الدائرة في حالة خروج أحد اللاعبين من الدائرة أو سقوطه أرضاً أو إفلات رجله تحسب نقطة للفريق الآخر، يجري استبدال اللاعب بلاعب آخر ويحق للاعب الذي تم إخراجه اللعب مرة أخرى، وعند إعطاء إشارة بدء اللعب يقوم كل لاعب من اللاعبين الموجودين داخل الدائرة بالاشتباك ومحاوله إطاحة كل واحد للآخر أو إخراجه من الدائرة والذي يقع أو يخرج يتم استبداله مباشرة بلاعب آخر وتحسب نقطة للفائز، لايسمح للاعبين الفريقين الموجودين خارج الدائرة التدخل في اللعب والذي يفعل يتم استبعاده وتحسب نقطه للفريق الآخر، يفوز الفريق الذي يحرز أكبر عدد من النقاط في مجموعة محاولات الشوطين، في حالة التعادل يحسب لكل فريق محاولة لإحراز أكبر عدد من النقاط.



## تعريف الرياضات التقليدية العمانية

### لعبة الصياد

تلعب بأن يقف الفريق المهاجم خلف الخطوط الخلفية للملعب المقسم إلى قسمين بحيث يقف خمسة لاعبين في الجهة اليمنى وخمسة في الجهة اليسرى وينتشر الفريق المدافع داخل المستطيل المحدد للعب ويحاول لاعبو الفريق المهاجم ضرب أحد لاعبي الفريق المدافع بالكرتين اللتين بحوزتهما والذي يتم ضربه بالكرة يخرج من الملعب وتحسب عليه نقطة.

### لعبة اليوس

تمارس هذه اللعبة بأن يقف لاعبو الفريق المهاجم أمام لاعبي الفريق المدافع في مواجهة بعضهما ويكون الفريق المهاجم قد حدد سرا لاعبا واحدا يقوم هو بلمس أحد لاعبي الفريق المدافع وبعد لمس أحد لاعبي الفريق المدافع ينطلق لاعبو الفريق المهاجم وينطلق خلفهم لاعبو الفريق المدافع بحيث يحاول كل لاعب من لاعبي الفريق المدافع لمس أحد لاعبي الفريق المهاجم والذي يتم لمسه يخرج من اللعبة.

اختتمت بالمجمع الرياضي بولاية صحار فعاليات منافسات دوري أندية منطقة الباطنة للألعاب والرياضات التقليدية العمانية لعام ٢٠١١ والتي تنظمها دائرة النشاط الرياضي بوزارة الشؤون الرياضية وبإشراف دائرة الشؤون الرياضية بمنطقة الباطنة بمشاركة (٨) أندية هي (السلام - مجيس - صحار - صحم - السوق - المصنعة - الرستاق - الشباب) وذلك تحت رعاية أحمد بن إبراهيم بن عبدالجليل الشيزاوي مستشار رئيس مكتب تطوير صحار بحضور عدد من المسؤولين وجمع غفير من الحضور.

## التصفيات الأولى للمنافسات

بدأت المنافسات على لعبتي (القريع والصيد) بين الأندية المشاركة على مجموعتين حيث ضمت المجموعة الأولى أندية (الشباب وصحار والمصنعة وصحم) وأما المجموعة الثانية تكونت من أندية (الرستاق والسوق والسلام ومجيس) ومن خلال التصفيات التمهيديّة الأولى صعد للأدوار النهائية من المجموعة الأولى نادي الشباب في المركز الأول وصحار في المركز الثاني ومن المجموعة الثانية صعد مجيس في المركز الأول والسوق في المركز الثاني وفي الدور الأربعة التقى نادي الشباب أول المجموعة الأولى مع السوق ثاني المجموعة الثانية، أما في لعبة الصيد حيث استطاع نادي الشباب الفوز والوصول إلى الدور النهائي وفي المباراة الثانية التقى نادي مجيس أول المجموعة الثانية مع صحار ثاني المجموعة الأولى واستطاع نادي صحار من الفوز والوصول إلى المباراة النهائية ليلتقي مع نادي الشباب.

## المباراة الختامية

وفي المباراة الختامية استطاع صحار أن يحقق المركز الأول وجاء الشباب في المركز الثاني وبهذه النتيجة سوف يمثل نادي صحار أندية المنطقة في منافسات ونهائيات دوري أندية السلطنة والذي ستنفذه الوزارة خلال العام الحالي للأندية الفائزة على مستوى المحافظات والمناطق وكذلك تم اختيار أفضل العناصر المجدبة في هذه المنافسات وتضمينها ضمن منتخب المنطقة الذي سيشارك في الاستحقاقات القادمة لهذا الدوري.

## تكريم المشاركين

وفي ختام المنافسات قام راعي الحفل أحمد بن إبراهيم بن عبدالجليل الشيزاوي مستشار رئيس مكتب تطوير صحار بتوزيع شهادات المشاركة للحكام وتكريم الفائزين بالمركز الأول والثاني و قدم محمد بن إسماعيل الكمالي مدير دائرة الشؤون الرياضية لمنطقة الباطنة بتقديم درع تذكاري لراعي المناسبة.





# OMANI TRADITIONAL SPORTS



The activities of Batinah clubs tournament for Omani traditional sports and games 2010 were concluded. It is organized by the Sports Activities Department at the Ministry of Sports Affairs and supervised by the Sports Affairs Department in the Batinah region. Eight clubs took part in the competition namely; As-Salam, Mejis, Sohar, Saham, Al Suwaiq, Al Musanah, Al Rustaq, and Al Shabab. The event was presided over by Ahmed bin Ibrahim bin Abdualgalil Al Shizawi, Advisor of the Chairman of Sohar Development Office at the presence of a number of officials and these sports fans.

## THE PRELIMINARY QUALIFYING COMPETITION

The competition began with the two games (*Al Qura`e* and *the Fisherman*) after participating clubs being divided into two groups. The first one comprised the clubs of Al Shabab, Sohar, Al Musanah, and Saham while the other consisted of Al Rustaq, Al Suwaiq, As-Salam, and Mejis. From the first group, Al Shabab (the first place) and Sohar (the second place) were qualified for the final rounds. Mejis which won the first place and Al Suwaiq which came second were qualified for final rounds. At the Quarter-final, Al Shabab (the first in the first group) competed with Al Suwaiq (the second of the second group). In the Fisherman game, Al Shabab won and reached the final round. At the second game, Mejis (the first in the second group) played with Sohar (the second of the first group). Sohar won and reached the final round to play with Al Shabab.



## RULES OF SOME OMANI TRADITIONAL SPORTS

### THE FISHERMAN

It is played when the attacking team stands behind final lines of the playground which is divided into two parts. Five players stand at the right side and five others at the left side. The defending team spreads out inside the specified play area while the other team's players try to hit their counterparts by the two balls they have. The player who is hit by the ball should go out of the playground and loses a point.

### AL YOUS

In this game, the attacking team's players stands face to face in front of the defending team. The attacking team should select secretly a player from the other team to touch. After touching him, the attacking team's players start to run followed by the other team who tries to touch a player from them. The touched player should go out of the game.

### AL QARE`A

It consists of two teams. It is played on a 100 metre-long flat area. A team should be inside the playground and the other outside at the center. The team (B) spreads out inside the playground. A player from the team(A) strikes a ball by a thick stick( locally known as Al Muksh`a) trying to make it reach to the farthest distance to enable his colleagues to run a distance of 25 meters to the final point at the middle of the playground and then come back quickly to the start point. The player who succeeds in achieving that gets a point. Each team has four chances to strike the ball and two chances in case of failure. Players of team (B) try to grasp the ball and hit any player in team (A). If a player from them is touched, then their attempt fails and the ball is stricken again till the four chances end. The two teams then exchange the positions and play in the same way. The winning team is which acquires more points in the four chances.

### AL ARTI

Each player in the two teams stands inside a circle on one leg and holds the other trying to bring down the other team's players or send them out of the circle. If a player goes out of the circle, falls on the ground, or lets his leg slip away, the other team gets a point. He also should be replaced by another player but yet he can play again. When a signal for the start of play is given, each player inside the circle tries to bring down or get out of the circle players of the opponent team. Other players in the two teams who are outside the circle are not permitted to interfere in the playing and those who do will be excluded from the game and the other team acquires a point. The winning team is which achieves more points in the two rounds. In case of a tie, each team is given one chance to acquire more points.





## Conclusion

OF THE OMANI EXHIBITION

AT THE

BRITISH MUSEUM - LONDON



اختتام المعرض العماني  
بالمتحف البريطاني  
في لندن

“Under the title “The Omani Identity, Customs and Traditional Tools

تحت عنوان الهوية العمانية والعادات والأدوات التقليدية

The Omani exhibition recently concluded which came with the support of the company (BP) in Oman in cooperation with the Ministry of Tourism and the British Museum in London. The exhibition lasted for nine months during the period from 21 January to September 11, 2011 in constant visits to see its collection. It contains a selection of authentic Omani jewelry and traditional Omani costumes of some parts of the Sultanate and dated to the past twentieth century. The exhibition is entitled

«Omani identity, customs and traditional instruments.» “Omani identity, customs and traditional tools”

Group of Omani silverware such as anklets, bracelets, necklaces, earrings and other accessories such as kohl used by women were displayed. All items were obtained from their original cities like Nizwa, Muttrah and Rustaq. These items are made of coins, gold, beads, glass and coral and decorated with different types of patterns. Ministry of Tourism has contributed in this exhibition in providing fine collections of Omani traditional jewelry, cosmetics and fashion used by both Omani men and women in the governorate of Muscat, the governorate of Sharqiya, the governorate of Aldhakiliya and the governorate of Dhofar.

اختتم مؤخراً المعرض العماني الذي جاء بدعم من شركة (BP) عمان بالتعاون مع وزارة السياحة وذلك بالمتحف البريطاني بلندن حيث استمر لمدة تسعة أشهر خلال الفترة من ٢١ يناير إلى ١١ سبتمبر ٢٠١١ وسط زيارات مستمرة للتعريف على مقتنياته ، حيث احتوى على مجموعة منتقاة من الحلي العمانية الأصلية والملابس العمانية التقليدية لبعض محافظات السلطنة والتي يعود تاريخها للقرن العشرين الماضي، حيث يحمل المعرض عنوان “الهوية العمانية والعادات والأدوات التقليدية”.

مجموعة الفضيّات العمانية المعروضة والمتمثلة في الخلاخل والأساور والقلائد والأقراط وأدوات الزينة الأخرى التي تستخدمها النساء مثل الكحل ، قد تم الحصول على تلك القطع من مواطنها الأصلية كمدينة نزوى ومطرح والرستاق والتي صنعت من العملات النقية والذهب والخرز والمواد الزجاجية والمرجانية والمزخرفة بأنواع مختلفة من النقوش ، حيث ساهمت وزارة السياحة في هذا المعرض بتقديم مجموعات راقية من الحلي العمانية التقليدية وأدوات الزينة والأزياء العمانية التي يستخدمها كل من الرجل والمرأة على حد سواء من محافظة مسقط ومحافظة الشرقية والداخلية ومحافظة ظفار.

المصدر: وزارة السياحة







Hearty felicitations to  
His Majesty  
*Sultan Qaboos Bin Said*  
and the people of Oman on  
the glorious occasion of the  
41<sup>st</sup> National Day

*Building*  
**Oman**



**LARSEN & TOURBO (OMAN) LLC**  
POST BOX: 598  
POSTAL CODE: 112  
RUWI – SULTANATE OF OMAN  
TEL: 24762200-FAX: 24797024  
EMAIL: [LTOGEN@omantel.net.om](mailto:LTOGEN@omantel.net.om)





## بمضمار سلزبري البريطاني

الإدارة  
السلطانية

تاريخ

قامت الخيالة السلطانية بشؤون البساط السلطاني برعاية سباق سلزبري البريطاني وذلك في إطار تعاونها مع المنظمة العالمية للخيول العربية الأصيلة ببريطانيا.

### إشادة

المذيع الداخلي قبل بدء السباق قام بتقديم نبذة عن السلطنة وما تشهده من تطور كبير تحت ظل القيادة الحكيمة لمولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - ويفضل توجيهاته ورؤاه الثاقبة بتبوء الخيالة السلطانية مكانة كبيرة في رياضات الفروسية المختلفة وسباقات الخيل.

### نجاح

السباق حقق نجاحا كبيرا وذلك من خلال المشاركة التي حظي بها والمنافسة التي تميز بها وهذا ما أكدته انطونيا نيومان مديرة سباقات الخيل بالمنظمة العالمية للخيول العربية الأصيلة ببريطانيا حيث قالت سعداء برعاية الخيالة السلطانية لهذا السباق الذي شهد مشاركة كبيرة ومنافسة قوية وأضافت قائلة إن الخيالة السلطانية اهتمامها واضح وكبير بالخيول العربية الأصيلة وسجلها حافل بالإنجازات وخيولها حققت نتائج متقدمة في مختلف مشاركتها وتتمنى لها التوفيق في مشاركتها القادمة.

### قبس وصيفا

حقق الحصان قبس (من خيول الإنتاج المحلي) للخيالة السلطانية مركز الوصيف في منافسات الشوط الأول والذي خصص للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٦٠٠ متر بمشاركة ١٣ خيلا حيث تقاربت المراكز بعد انطلاق الشوط ثم تباينت لتشهد منافسة قوية بين الخيول قبس ومخيفة وأقوال وشاديا ليتصدر الشوط الحصان قبس وفي الأمتار الأخيرة وبعد المنافسة القوية فازت بالمركز الأول الفرس مخيفة لصاحب السمو الشيخ محمد بن خليفة آل ثاني وحلا وصيفا بفارق ضئيل الحصان قبس للخيالة السلطانية بقيادة الفارس أحمد الحضرمي ومدربه سالم بن حمود الحكيماني.

### أبرز النتائج

شاركت الخيالة السلطانية في موسم سباقات الخيل البريطانية هذا الصيف وحققت نتائج متقدمة في مختلف مشاركتها ولقبت خيول الإنتاج المحلي المتابعين للسباقات من خلال أدائها القوي ونتائجها المتقدمة ومنافستها للخيول البريطانية والفرنسية والتفوق عليها في عدد من السباقات.

### تكريم

قام فيصل بن محبوب بن حسن مدير عام الخيالة السلطانية وسيف بن علي الرواحي من الخيالة السلطانية بتكريم الفائزين الأوائل وذلك بعد ختام كل شوط من الأشواط الخمسة.



### Honour

Faisal bin Mahboob bin Hassan, Director General of Royal Cavalry (RC) and Saif bin Ali Al Rawahi from RC honoured the toppers of the race after the end of five rounds.

### Qabas And Saifa

The horse Qabas (local bred horses) of RC achieved Waseef position in the first round competitions which was for Pure Arabian horses for 1600m. As many as 12 horses took part in the race. The horse Qabas won the race at the final meters.

### The most prominent results

The Royal Cavalry took part in the British horse competitions season this summer and achieved advanced results in various participations. The local bred horses attracted the race viewers by its strong performance and its great results besides its competition with English and French horses in various races.



### حضور ومتابعة

حضور جماهيري غفير حظي به السباق من محبي سباقات الخيل ببريطانيا كما شهد متابعة من قبل أعضاء المنظمة العالمية للخيول العربية الأصيلة.

### منافسة قوية

أشواط السباق شهدت منافسة قوية بين الخيول المشاركة و فازت بالمركز الأول في منافسات الشوط الأول شوط شاطن القرم للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٦٠٠ متر الفرس مخيفة لصاحب السمو الشيخ محمد بن خليفة آل ثاني وفازت بالمركز الأول في منافسات الشوط الثاني شوط شاطن السوادي للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٤٠٠ متر الفرس مسودة لإسطلبات شادويل وفي منافسات الشوط الثالث شوط شاطن الدقم للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٦٠٠ متر فاز بالمركز الأول الحصان أريج لصاحب السمو الشيخ محمد بن خليفة آل ثاني وفي منافسات الشوط الرابع شوط شاطن البستان للخيول العربية الأصيلة فاز بالمركز الأول الحصان إسراء البارقي لصاحب السمو الشيخ محمد بن خليفة آل ثاني وفي منافسات الشوط الخامس شوط شاطن رأس الحد للخيول العربية الأصيلة لمسافة ١٤٠٠ متر فاز بالمركز الأول الحصان سهيم للشيخ ناصر بن محمد الحشار.



A greet success

## for the Royal Cavalry day

at British Silziri Racetrack

### Success

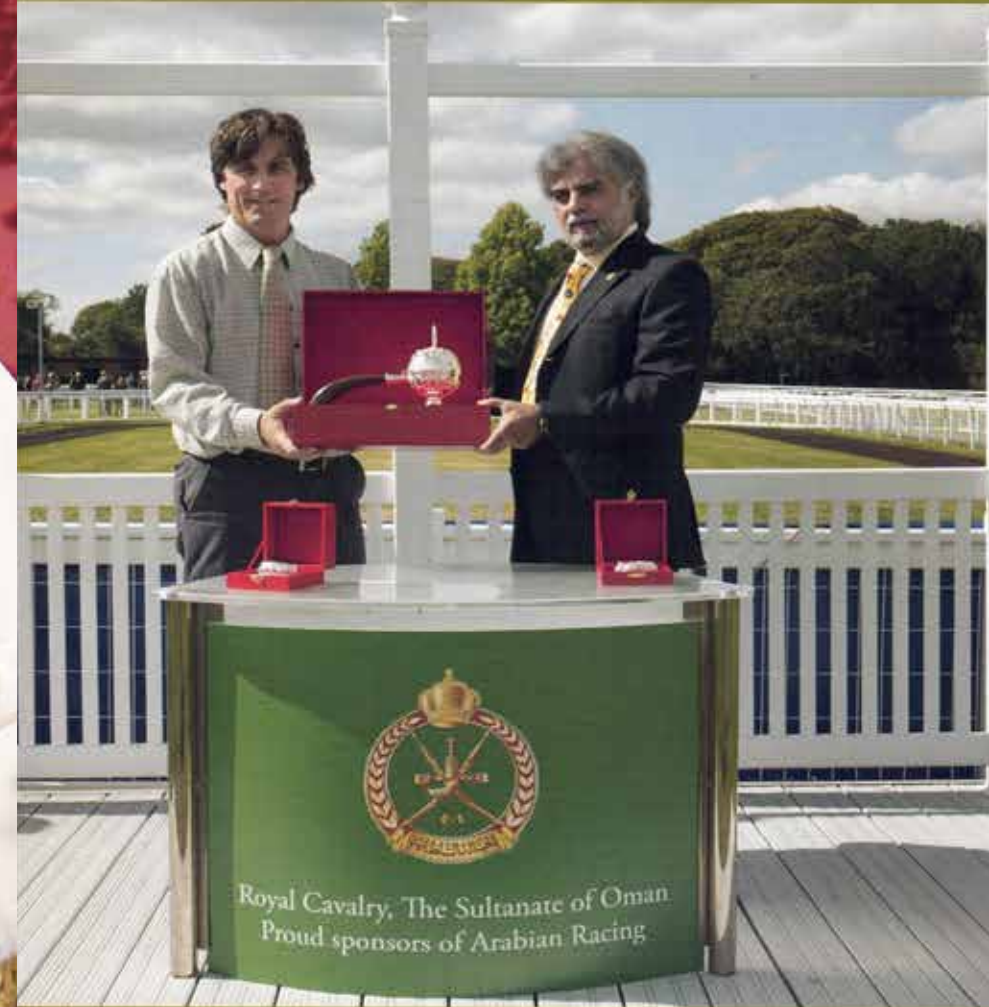
The race achieved great success due to participants and great competition among them that has been praised by Antonia Neman , Head of the Horse Races at the World Organization for Pure Arabian Horses in England. She said they were happy for the Royal Cavalry to sponsor the race which witnessed a great competition adding that the Royal Cavalry's care was clear for the pure Arabian horses as its record is full of achievements and it camels realized advanced results in various competitions.

### Attendance and follow up

The race was attended by many horse racing fans in England besides it witnessed follow up of World Organization members for pure Arabian horses.

### Great competition

The race rounds witnessed great competition among the participating horses. In the first round (Qurum Beach for Pure Arabian horses for 1600 m).The first place was won by the mare Mukheefa owned by HH Sheikh Mohammed bin Khalifa Al Thani while in second round (Sawadi Beach for Pure Arabian horses for 1400 m), Masooda came first from Shadweel stables. In the third round (Duqum Beach for Pure Arabian horses for 1600 m) the horse Areej came first owned by HH Sheikh Mohammed bin Khalifa Al Thani. In the fourth round (Al Bustan Beach for Pure Arabian horses) the first place was achieved by Isra'a Al Bareq owned by Beach for Pure Arabian horses for 1600 m) the horse Areej came first owned by HH Sheikh Mohammed bin Khalifa Al Thani. In the fifth round (Ras Al Had Beach round for Pure Arabian Horses for 1400m) the first place was gotten by the horse Saheem.



The Royal Cavalry at Royal Court Affairs sponsored the British Sliziri Race within the framework of its cooperation with The World Organization for Pure Arabian horses in England.

### Praise

Before the start of the race, the Internal announcer presented a brief on the Sultanate and what has been witnessed of big development under the leadership of His Majesty Sultan Qaboos and that due to his wise vision and directives, the Royal Cavalry achieved a great place in various equestrian sports and horse races.

بمناسبة العيد الوطني العادي والأربعين الميميد  
نرفع أسهمى عبارات التهاني و التبريكات  
للوقام السامي لمضرة صاحب الجلالة  
السلطان قابوس بن سعيد المعظم  
- حفظه الله و رعاه -



Assayel  
مجلة الأصالة والتراث

E-mail: [assayel@assayel.com.om](mailto:assayel@assayel.com.om)



وعد للمعدات ش.م.م.  
Wa'ad for Equipments L.L.C



وعد للتعمير ش.م.م.  
Wa'ad for Construction L.L.C



دور للتنمية ش.م.م.  
DORAR for Development L.L.C



مشاريع حيدر المتحدة  
HAIDER UNITED ENTERPRISES



أصباغ  
سادولين



أصباغ دون رائحة

سادولين تلمي مواصفات نظام ليد بمستوى مركبات عضوية طيارة أقل من ٥٠ جم / لتر



أصباغ سادولين (عمان) المحدودة.

شركة حالية مقر شوهة أبو ١٠٠ وشوهة أبو ١٠٠ بتهندا ام قطر فرع بر ١٠٠

المكتب الرئيسي مسقط  
هاتف: +٩٦٨-٢٢٢٢١١٨ ٢٢٢٢١١٧  
فاكس: +٩٦٨-٢٢٢١١٧١  
E-mail: sadolin@omman.com

البحرين  
هاتف: +٩٧٣-١٧٣٣١١١  
فاكس: +٩٧٣-١٧٣٣١١٢  
E-mail: sadolin@bahrain.com

قطر  
هاتف: +٩٧٤-٢٢٢٢١١٨  
فاكس: +٩٧٤-٢٢٢١١٧١  
E-mail: sadolin@qatar.com

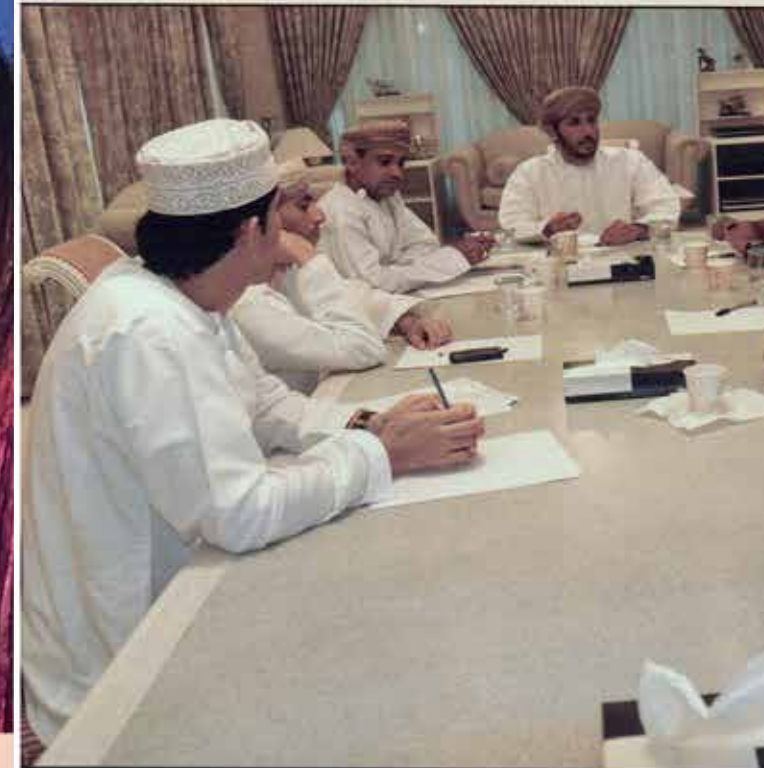
الكويت  
هاتف: +٩٦٥-٢٤٨٣٣٣٣  
فاكس: +٩٦٥-٢٤٨٣٣٣٤  
E-mail: atlas@alaskuwait.com

www.sadolinoman.com

عقد الاتحاد العماني للفروسية مؤخراً بمزرعة الرحبة لقاءً مع عدد من ملاك وفرسان قفز الحواجز بحضور الشيخ محمد بن سعيد القتيبي رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بإدارة شؤون الاتحاد، وقد ناقش اللقاء عدداً من المحاور كان أبرزها موعد انطلاق الموسم الحالي 2011/2012م وعدد المسابقات المقرر إقامتها وأماكنها وكذلك الجوائز المخصصة لها كما ناقش الحضور أهمية تهيئة المضامير التي ستقام عليه المسابقات بمزرعة الرحبة بصورة جيدة حتى تظهر المسابقات بالصورة المطلوبة، كما تطرق المجتمعون إلى عدد من المطالب والتي من الممكن أن تساهم في الارتقاء برياضات الفروسية المختلفة.

اتحاد الفروسية  
يناقش انطلاقته موسم 2011 / 2012

يناقش انطلاقته موسم 2011 / 2012



OEF Discussion of  
2011 / 2012 season

Oman Equestrian Federation (OEF) held recently at Al Rahba farm a meeting with a number of Show-Jumping horse owners and riders with the attendance of Sheikh Mohammed bin Saeed Al Qatabi, Chairman of the Temporary Committee assigned for managing OEF's Affairs.

The meeting discussed a number of topics including the starting date of the current season 2011/2012, the number of competitions to be held as well and the prizes allocated for them. The participants also discussed the importance of preparing the racetracks of these activities at Al Rahba Farm. They also dealt with a number of demands that may contribute to the success of the various equestrian sports.



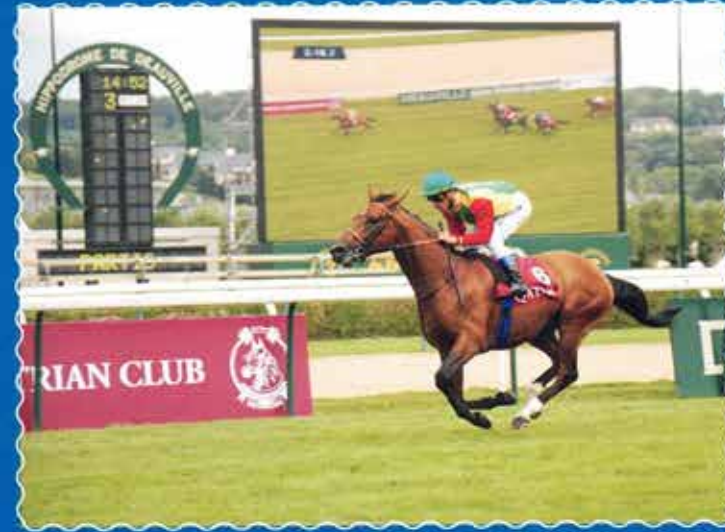


## AL RAYYAN CUP OF PURE ARABIAN HORSE

The mare Jasco do Cairo won the Al Rayyan cup of pure Arabian horse which holds the first category classification in horse races. The round distance was 2000 meter and 7 of the best and strongest World mares took part in the completion. The mare Jasco do Cairo was ridden by the French knight Jan Prand Akyom who competed at the French Do feel City. The mare won 6 points against the first place. The mare (Tabarak) owned by Sheikh Abdullah bin Khalifa Al Thani and the mare (Ozmair) owned by His Highness Sheikh Hamdan bin Rashid Al Makhtoom were the best who were chosen to win the race.

### The mare Jasco wins the Al Waseef position in the race competition of Kaws Al Nasir

In an achievement of the Royal Cavalry, the mare Jasco won the second place within Kaws Al Nasir race competition which was held at the Sant Klo in the French Capital Paris. It was held at one of the world strongest horse competition particularly in the fifth round which was 2000 meter. 12 of the most pure Arabian mares on World level took part in the event of which most of them won big World championships. The round was made for the mares of 1<sup>st</sup> category aged 3 years.



فاز المهر جوسكو ودوكايرو للخيلة السلطانية بكأس الريان للخيول العربية الأصيلة التي تحمل تصنيف الفئة الأولى في سباقات الخيل وبلغت مسافة الشوط ٢٠٠٠ متر بمشاركة (٧) أمهر من أقوى الأمهر العالمية وامتضى سهوة المهر جوسكو الفارس الفرنسي جان برنارد أكيوم وتحقق الإنجاز بمدينة دوفيل الفرنسية في أقوى سباقات الخيل في العالم حيث فاز المهر بفارق ستة أطوال عن صاحب المركز الثاني وكان من أقوى المرشحين للفوز بالسباق المهر (تبارك) للشيخ عبدالله بن خليفة آل ثاني والمهر أوزمير لصاحب السمو الشيخ حمدان بن راشد آل مكتوم.

### المهر جوسكو يحرز مركز الوصيف في منافسات سباق قوس النصر

في إنجاز آخر للخيلة السلطانية حقق المهر جوسكو ودوكايرو مركز الوصيف ضمن منافسات سباق قوس النصر والذي أقيم بمضمار سانت كلو بالعاصمة الفرنسية باريس الإنجاز تحقق في واحد من أقوى سباقات الخيل بالعالم وتحديدا في الشوط الخامس والذي بلغت مسافته ٢٠٠٠ متر بمشاركة (١٢) مهرا عربيا أصيلا من أقوى وأفضل أمهر السباقات على مستوى العالم ومعظمها حقق بطولات عالمية كبرى وخصص الشوط لأمهر الفئة الأولى البالغة من العمر (٣) سنوات.

نظم الاتحاد العماني للفروسية مزرعة الرحبة بولاية بركاء ندوة تعريفية لرياضة القدرة والتحمل وقد تناولت الندوة العديد من أوراق العمل التي قدمها مجموعة من المختصين من داخل وخارج الاتحاد بحضور الشيخ محمد بن سعيد القنبي رئيس اللجنة المؤقتة المكلفة بإدارة شؤون الاتحاد وأعضاء اللجنة وموظفي الاتحاد وعدد من المهتمين برياضة القدرة والتحمل، حيث تناولت أوراق العمل ثلاث محاور رئيسية المحور الأول حول القوانين البيطرية لمسابقات القدرة والتحمل والمحور الثاني بعنوان قوانين التحكيم في مسابقات القدرة والتحمل والمحور الثالث بعنوان تغذية الخيول.



# OEF

A seminar on Endurance Sport



ينظم ندوة حول رياضة القدرة والتحمل

Omani Equestrian Federation organized at Al Rahba Farm in the Wilayat of Barka, an introductory seminar for Endurance Sport. The seminar discussed a number of work papers presented by a group of specialists within and outside the Federation. It was attended by Sheikh Mohammed bin Saeed Al Qatabi, Head of the Temporary Committee responsible for the federation, members, employees and a number of those interested in endurance. The three papers dealt with three axes namely veterinary laws for endurance, arbitration, endurance roles and lastly horse feeding.





# المعرض الدولي للخيل والهجن والتراث (عُمان)

من ٢٣ - ٢٥ يناير ٢٠١٢

بمركز عُمان الدولي للمعارض



## International Horse, Camel & Heritage Exhibition (Oman)

From 23 - 25 January 2012  
Oman Exhibition Center

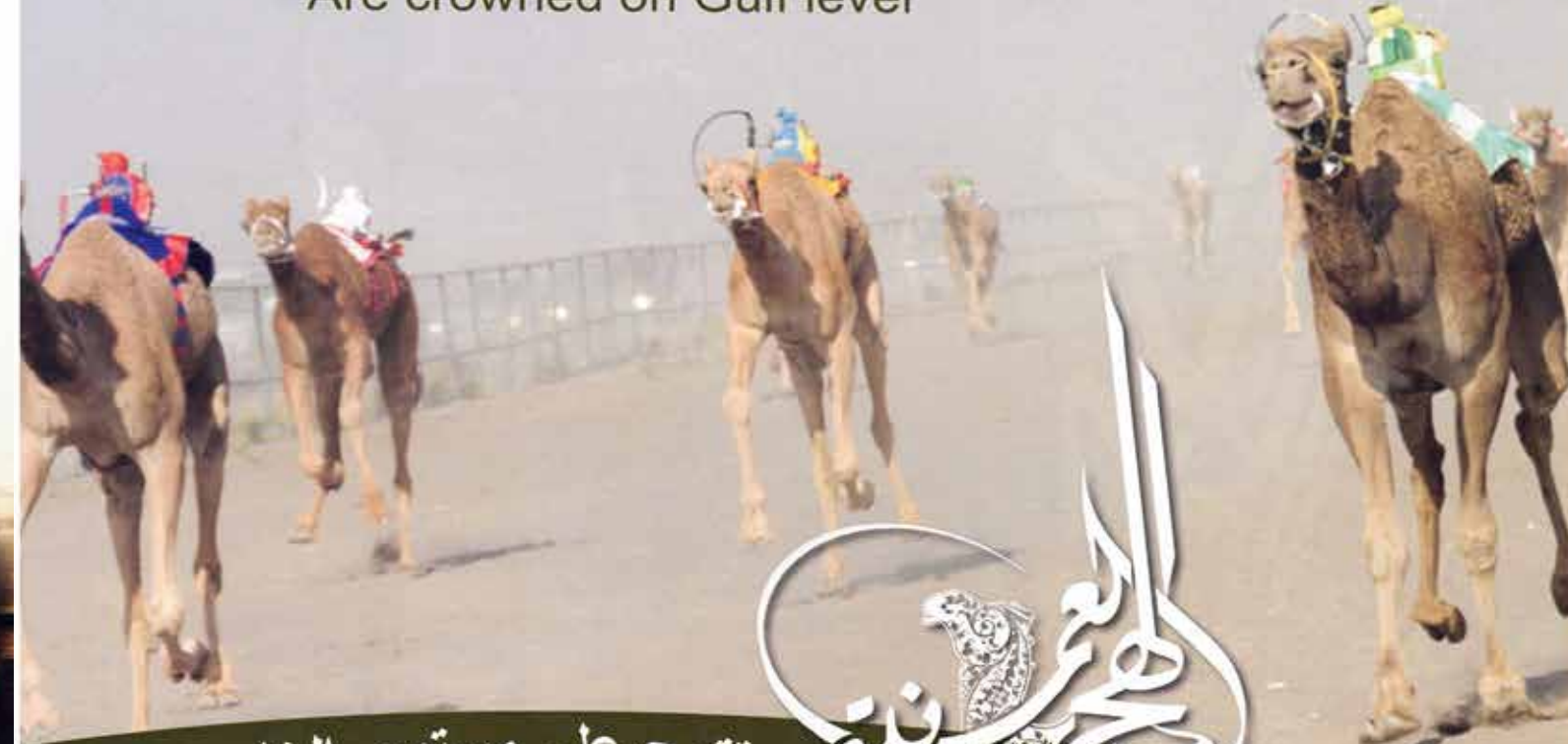


Design & Print

LOTUS  
MODERN  
92231068  
24783416

# The Omani Camels

Are crowned on Gulf level



تتوج على مستوى الخليج



The camels of the Sultanate continued its participation in arenas of the Arabian Gulf countries and topped the competition. They won in 7 rounds that were held at (Al Shahaniya) racetrack in Qatar within the framework of the festival of GCC race. The 3 day race was for Al Hakaeq, Laqaya and Yada`a categories. Among the best camels took part in the event, won the first place in the main round and recorded the best timing was (Traplus) camel owned by Rashid bin Salim Al Ghilani. It was sold immediately after the race by 300 Thousands Omani Rial. Also ( Sultana) achieved first place owned by Rashid Al Ghilani in which Sultana is referred to the Sultana Ship which sailed from the Sultanate to United States of America and it was considered the first ship to tour from the Sultanate to USA. Al Gaood (Musali) owned by Abdullah Al Owaisi won first place besides Al Gaood Soghan. (Ihtiyat) owned by Rashid Al zari won first place besides ( Shuwaheen) owned by Hazza`a Al Ghiliani. the Camel (Hujoom) owned by Mohammed Al Hajri grabbed the first place.

واصلت هجن السلطنة مشاركتها في ميادين دول الخليج العربية، وتربعت على منصات التتويج حيث فازت في ٧ أشواط أقيمت بميدان (الشحانية) بدولة قطر في إطار مهرجان سباق مجلس التعاون الخليجي . وأقيم السباق على مدى ٣ أيام لفئة الحقائق واللقايا واليداع حيث تمكنت ٧ من البكار والجعدان العمانية أن تقول كلمتها وتحصد المراكز الأولى لتزف الناموس. ومن بين أفضل البكار التي شاركت بالسباق وحصلت على المركز الأول بالشوط الرئيسي وسجلت أفضل توقيت البكرة (طرابلس) لمالكها راشد بن سالم بن علي الغيلاني حيث بيعت بعد السباق مباشرة بـ ٣٠٠ ألف ريال عماني، كما حققت البكرة (سلطانة) المركز الأول لمالكها أيضا راشد بن سالم الغيلاني حيث يأتي اسم سلطانة نسبة وتخليدا إلى السفينة سلطنة التي أبحرت من السلطنة إلى الولايات المتحدة الأمريكية والتي تعد أول رحلة بين السلطنة وأمريكا، وبما أن البكار قلن كلمتهن فان للجعدان كلمة في ميدان (الشحانية) حيث حصل الجعود (مسلي) لمالكه عبدالله بن سليم بن علي العويسي على المركز الأول، وحصل الجعود (صوغان) أيضا على المركز الأول وسجل بصفة أخرى من بصمات الجعدان العمانية لصاحبه احمد بن عبدالله الوهبي، كما حصلت (احتياط) لراشد بن علي بن خادم الزرعي أيضا على المركز الأول، وحصلت (شواهين) لهزاع بن صبيح بن سالم الغيلاني على المركز الأول، كما حصلت (هجوم) لمالكها محمد بن عامر الحجري أيضا على المركز الأول.

VISION

Exhibitions & conferences  
الرؤية للمعارض ش.م.م

Tel : +968 24485548 Fax : +968 24485547 Mob : +968 95976303  
P.O. Box : 231, P.C: 101 Muscat - Sultanate of Oman  
info.hncexpo@gmail.com, visionexpo.om@gmail.com  
www.visionexpooman.com

اصحاح  
Assayeh  
مجلة الأسمالة والتراث  
Magazine of Heritage & Culture





نرفع اسمى آيات التهاني و احرا التبريكات  
للمقام السامي لحضرة صاحب الجلالة  
**السلطان قابوس بن سعيد المعظم**  
حفظه الله و رعااه .  
بمناسبة العيد الوطني الحادي والأربعين المجيد



شركة الفيروز  
للتجارة والمقاولات ش.م.م  
**AL FAIRUZ**  
Trading & Contracting Co. LLC



ص.ب: ٣٣٠ الرمز البريدي: ١٠٠ مسقط سلطنة عُمان

هاتف: ٢٤٥٦١٩٦٦/٢٤٥٦٢٦٤٥ (٩٦٨) فاكس: ٢٤٥٦١٩٦٦/٢٤٥٦٢٦٣٣ (٩٦٨) نقال: ٩٩٤٩٠٨٠٥، ٩٩٣٨١٨٤١، ٩٢٨٤٤٥٠١ (٩٦٨)

E-mail: sales@alfairuzoman.com Website: www.alfairuzoman.com





#### مغامرات

العديد من القصص تحكى حول محاولة مجموعة من المغامرين دخول الكهف ربما من جنسيات مختلفة ولكن جميعها باءت بالفشل ومن بينها كانت لشاب بريطاني مغامر أراد في أحد الأيام أن يثبت فراسته وقرر أن يخوض التجربة ومضي في الغار حتى يصل إلى نهايته لم يصدق حكايات الجن التي تسكن الغار التي سخرت لحراسة كنوزه طلب من زملائه أن يربطوا جسده بحبل وزودوه بلمبات كهربائية ذات ضوء ساطع وبدأ الزحف وبعد ثلاث ساعات خرج ليروي لهم ماشاهده وشعر به. قال : إنه كلما تقدم إلى الأمام شعر أنه يفقد حواسه وتتداخل الصور أمام عينيه كأنه في غيبوبة أو حلم غريب وبعد أن قطع مسافة كبيرة في العمق شعر كأن هناك من يجذبه إلى الخلف وهناك من يدفعه إلى الأمام، سمع أصواتا غريبة حاول أن يصرخ أو يستغيث فلم يستطع أن يشاهد إلا جدراناً تتسع وتضيق فهو كهف ممتد إلى ما لانهاية في بطن الجبل فراغ هائل يحمل جبلا يسمع في داخله أصوات غريبة كأنها تنطلق من مكبرات صوت، لم يلبث أن عاد منهزما من حيث أتى دون أن يبحث عن كنز أو عجل أو خزائن مدفونة وكان هناك قوة مجهولة تطارده وعاد بأسرع مما ذهب وكان كلما اقترب من فتحة الخروج يستعيد حواسه ولم يشعر بأنه في وعيه تماما إلا عندما خرج إلى نور الشمس.

#### محاولة للدخول

جميع من حاول بالفعل دخول الكهف لم يتمكن من الدخول لأكثر من ١٥ مترا، لأن الكهف متهدم، وأيضا عندما تدخل الكهف وتتخطى ١٥ مترا تقريبا ستجد عدة فروع بداخل هذا الكهف فهو كهف يتفرع لفروع من الداخل، وكذلك سيجد من يدخل هذا الكهف صعوبة في المشي لأن طول الكهف حوالي نصف متر لذلك يجب عليك أن تمشي على ركبتيك.

#### اهتمام الحكومة

اهتمت الحكومة الرشيدة ممثلة بوزارة السياحة بهذا الكهف حيث قامت بتسجيله رسميا وتم عمل اللوائح الإرشادية للكهف وكذلك عمل المظلات للسياح والزائرين.

#### سر دفين

مع هذه الحكاية المثيرة وتلك الرواية المشوقة يبقى سر الكهف وحقيقة العجل الذهبي دفتنا يبحث عن من يفك طلاسمه، هل ياترى سنشهد معرفة حقائق قادمة للكهف أم سيظل الحال على ما هو عليه دون معرفة أي معلومات جديدة عن هذا المعلم المهم.



كهف جرنان والعجل الذهبي تلك الحكاية الأشبه بالخيال التي سرعان من يشكك في صحتها يدرك تماما وقوعها بمجرد زيارته للكهف. واكتشاف أسرارهِ الدفينة المتمثلة في هيبية المكان وتجلياته (أصايل) قامت بزيارة الكهف من أجل التعرف عن قرب على ما يضمه بين جنباته وهل حكاية العجل الذهبي حقيقة أم ضرب من الخيال.

#### موقعه

يقع الكهف أسفل حلة النزار الأثرية بولاية إزبي بالمنطقة الداخلية وولاية إزبي تبعد عن ولاية نزوى حوالي ٣٧ كيلو مترا، وهي ولاية صغيرة تقع ما بين ولاية نزوى وولاية سمائل، والكهف عبارة عن فتحة صغيرة تحوطها من الخارج بعض أشجار السمر الجافة فلا يمكن التعرف عليه إلا من خلال الطريق الترابي الذي يخترق وادي حلفين وهو أشهر الأودية في إزبي.

#### حكايته

يعد كف جرنان واحدا من أهم الكهوف بالسلطنة وعلى مستوى العالم وذلك يتجلى من خلال موقعه الفريد والمباني الضخمة التي شيدت عليه هذا من جانب ومن جانب آخر الروايات والأساطير التي تواترت وتداولت بين الآباء والأجداد حول حكاية شعبية في زمن الجاهلية والتي تسرد وجود عجلا ذهبيا يسمى جرنان كان يعبده الناس ولما جاء الإسلام اختفى العجل داخل الكهف تفاديا لإمكانية وصول الآخرين إليه ولكن عند محاولة الناس لاستخراجه من الكهف لم يستطع أحد الوصول لأن الجن قد استولت عليه لذا لن تسمح لأحد الاقتراب منه ومن يحاول دخول الكهف يصاب بمرض أو يسمع أصواتا غريبة لوحوش وربما همس الأشباح بحيث يحول الخوف من الوصول إلى ذلك العجل وبقيت القصة متوارثة الأجيال تتناقلها وتتعاقب السنون في روايتها، كما يوجد داخل الكهف ممران سريان يقودان إلى خارج القرية.

#### أقاويل

التقينا أحد المواطنين وهو رجل في الـ٦٠ من عمره وقد سألناه حول ما يعرفه عن هذا الكهف، فرد قائلا : هذا الكهف تحكي عنه الأساطير بأنه يوجد بداخله ثور ذهبي من الذهب الخالص، وأنه مسكون وسكانه من الجن، ويحرص الجن على إبقاء هذا الثور الذهبي داخل الكهف، وتضر الجن من يدخل الكهف ظنا منها أنه يريد الثور الذهبي، ويزعم في أسطورة أن السحرة تحدوا بعضهم البعض من يدخل هذا الكهف ويخرج منه دون أن يحدث له مكروه، فجاء أحد السحرة الكبار ودخل الكهف وحدثت مشاحنة ومشاجرة بينه وبين الجن مما تهدم الكهف قليلا من الداخل وأضاف الرجل قائلا: ربما هي إشاعات وأساطير تطلق على هذا الكهف ليس لهذه الأساطير شيئا من الحقيقة.

زار الكهف: حمود بن سالم الزيامي



## Myths

We met a 60 year old citizen and we asked him about the cave and he said" a myth tells that there is a calf made of a pure gold inside the cave which is inhabited by the Jinn. They try all their best to keep this golden calf inside. They harm everyone who tries to enter the cave because they believe he wants to take the calf". "In another myth, magicians challenge each other to enter the cave without be harmed. One big magician dared to enter the cave and quarreled with the Jinn there which caused small parts inside the cave to be collapsed and destroyed" he explains. He also added that this may be myths and legends bearing no relation to the reality and truth.

## Adventures

There are also stories about failed attempts to enter the cave by some adventurers from different nationalities. One of them was a British adventurer who decided to enter the cave and explore it till its end. He did not accept as true all stories about the Jinn who reside at the cave to protect its treasures. He asked his colleagues to fasten his body with a rope and provide him with flashlights. Then, he started to crawl inside the cave and he returned after three hours to tell about what he saw and felt in the cave." As I advanced, I felt that I was losing my senses and pictures mixed in front of my eyes as if I was in a strange dream. After a long distance deep inside the cave, I felt that somebody was pulling me forward and another backward. Nothing could be seen except walls widens and narrows extending to an open space with a mountain from which strange sounds emanated" he explained. He returned back with empty hands without discovering a treasure or a calf as if there was a hidden power pursuing him. He said that when he reached the cave exit gap he restored his complete senses and felt conscious.

## Attempts

All who entered the cave to explore it they did not exceed more than 15 meters inside because the cave is destroyed and after 15 meters the adventurer will find numerous passageways. It is not easy to walk inside the cave as its length is around 0.5 meter. So, he should walk on his knees.

## The government's care

The government represented by the Ministry of Tourism has accorded great attention to this cave. It is officially registered. Guidance boards and shades were installed for visitors and tourists.

## The hidden secret

Despite this exciting story, the secret of the cave and truth of the golden calf are yet to be solved. Are there any new facts about this mysterious cave will be revealed one day? God knows.





# Garnan Cave

## The story of the golden calf and the Jinn

Garnan cave and the story of the golden calf which people may consider it as a myth may be true. If somebody visits this strange cave and explores its secrets, he may reach this conclusion. Assayel magazine went to the cave trying to answer the Question: Is the golden calf story is true or a myth?

### Location

The cave is located in Nizar archeological village at the willaya of Izki in Al Dhakilliyah Governorate. The Willaya of Izki is about 37 Km away from the Willaya of Nizwa. It is a small Willaya located between the willayas of Nizwa and Samail. The cave is a small sinkhole surrounded from outside by trees locally known as Sumur. It can only be reached by the unpaved road which passes through Halfeen Wadi(valley), one of the most famous wadies in Izki.

### The story

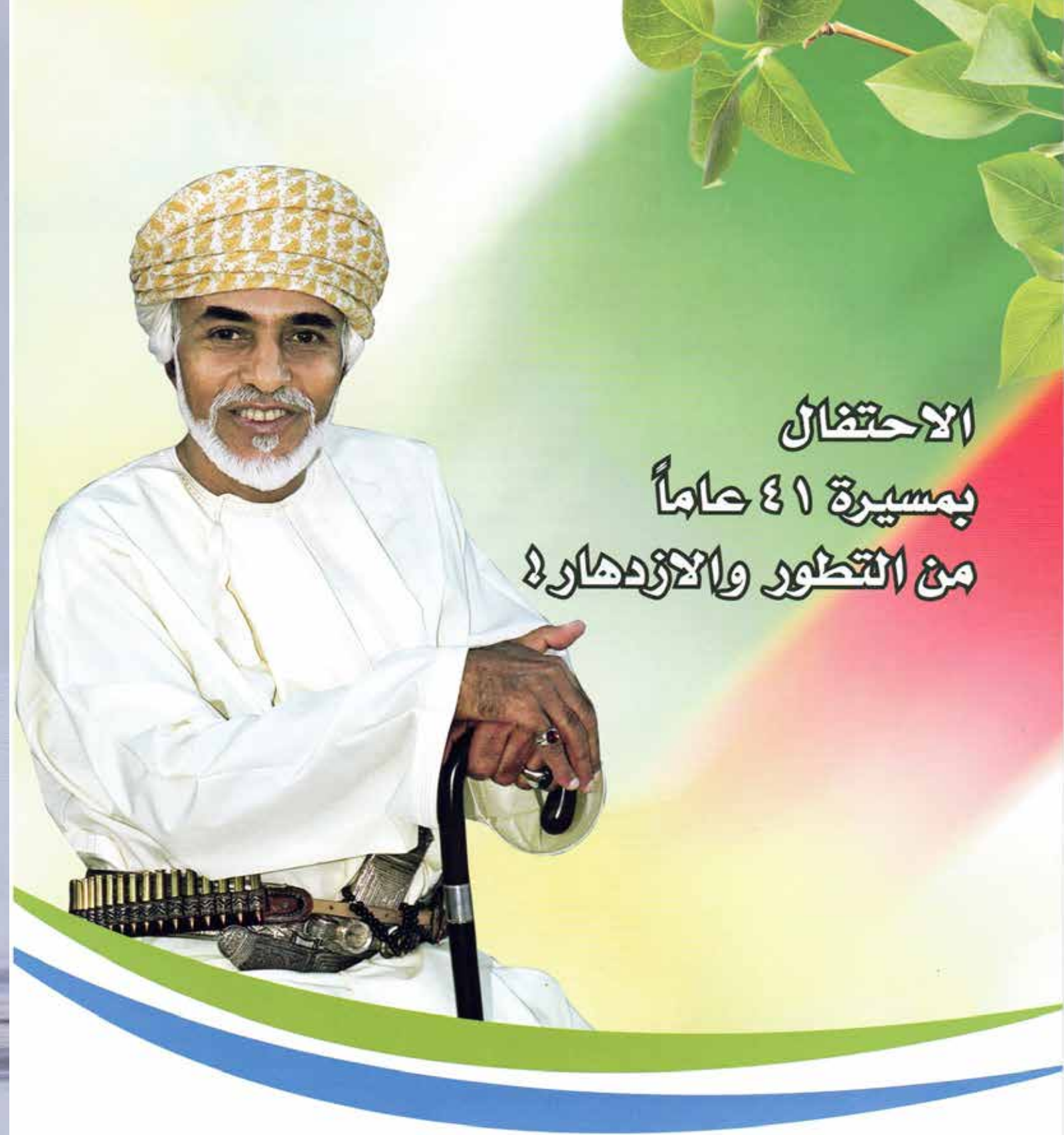
Garnan is one of the most significant caves in the Sultanate and the World due to its unique location and its contents. It is also famous because of the stories and myths about it that have been circulated from one generation to another. One of these passed stories is the story of a golden calf called Garnan which had been worshiped during Al Jahilliya (pre-Islamic period). When people in the area embraced Islam, the calf was hidden inside the cave to avoid not to be taken by them. However, when they tried to take it out of the cave, nobody was able to reach it because it had been taken by Jinn who did not permit them from reaching it or even entering the cave. Everyone tried to enter the cave, he would be inflicted with a disease, hear strange voices of monsters or ghost whispers. The story was passed over generations. The cave has two secret passageways that lead to outside the village.







إعداد: داود بن سليمان البلوشي  
الصور: وزارة البيئة والشؤون المناخية



## الاحتفال بمسيرة ٤١ عاماً من التطور والازدهار

حيا  
•• للمياه

نبدي كامل التزامنا لجعل مسقط مدينة أفضل  
حيا هي علامة تجارية مسجلة للشركة العمانية لخدمات الصرف الصحي ش.م.ع.م

نرفع أسمى آيات الشكر والعرفان بمناسبة العيد الوطني الحادي والأربعين  
المجيد، لباني النهضة المباركة حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن  
سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه -، متمنين لعماننا الحبيبة وكافة الشعب العماني  
مزيداً من التقدم والرخاء.

مركز الاتصال: ٨٠٠ ٧٧١١١  
www.haya.com.om



## هجرة الطيور

إن هجرات الطيور مظهر نابض بإيقاع الحياة في البيئة العمانية حيث يمكن للإنسان الاستمتاع بمشاهدتها في أي مكان وعلى مدار العام بعد أن توفرت لها الضوابط الكافية لحمايتها وضمان تكاثرها كأحد أممات التنوع الأحيائي الفريد بالسلطنة ، وتكاثر الطيور وانتشارها في أي بلد يعد مؤشرا صحيا وبيئيا جيدا لهذا البلد حيث تستخدم الطيور في أماكن عديدة في العالم كمؤشر للوضع البيئي فالبيئة السليمة الصحية هي التي تحتضن وترعى الأنواع المختلفة من الطيور سواء كانت مستوطنة أو مهاجرة ، وفضلا عن هذا الدور الهام الذي تلعبه الطيور كمؤشر عن صحة البيئة فإنها توفر متعة المشاهدة لهواة مراقبة الطيور الذين ينتقلون من بلد لآخر للاستمتاع بمتابعة أسرابها المحلقة في الفضاء فهي دائماً الترحال سعيا وراء الغذاء الوفير والمكان المناسب للتناسل من أجل البقاء ، كما أن رؤية مواسم التزاوج لهذه الأنواع وهي تنتقل في أبهى أشكالها وألوانها من مكان إلى مكان ، يشكل منظرا رائعا يضيء على الطبيعة لمسة جمالية تجسد إعجاز الخالق جلّت قدرته وإبداعه الفريد، وكذلك هو الحال بالسلطنة التي تعد الآن إحدى المحطات العالمية لهجرات الطيور ومركزا هاما من مراكز تكاثرها.



## الطيور المتواجدة في عمان

إن معظم أنواع الطيور المتواجدة في عمان والتي يتجاوز عددها ٤٩٠ نوعا هي من أصول تعود إلى المناطق القطبية ، وهناك أنواع عربية استوطنت المنطقة وأنواع جاءت من الهند وأفريقيا ومن المحيط الهندي وحتى من الأقطار القطبية الجنوبية ، وبعض هذه الأنواع تتناسل في عمان وبعضها يأتي في زيارة صيفية أو شتوية عابرة في طريقها بين أماكن تناسلها والمناطق التي تقضي الشتاء بها ، ويتميز شمال السلطنة بأنه موطن لأنواع عديدة من الطيور الآسيوية لقربه من شبه القارة الهندية ، بينما يمثل جنوب السلطنة موطنا لأعداد هائلة من الطيور الأفريقية ، ونظرا لأن معظم الطيور المهاجرة تواجه صعوبة في الطيران فوق المياه المفتوحة لمسافات طويلة فإنها تعبر أراضي السلطنة خلال هجراتها التي تتكرر مرتين كل عام في فصلي الربيع والخريف ، وعندما تهمر الأنواع الزائرة بمنطقة ما في عمان فقد تجد أماكن مناسبة لإقامتها ، وهي تدخل في شجار عنيف مع الأنواع المقيمة التي تستبسل في الدفاع عن هذه الأماكن وتطرد الأنواع الزائرة منها ، فالأبلق الأسود والأبيض المقيم في شمال السلطنة كثيرا ما يطارد الأبلق الأحمر الذيل وهو يزور جبال المنطقة أيام الخريف ، وهذا الإيقاع الحي لحياة الطيور المقيمة والزائرة للسلطنة وراء الإقبال المتزايد لأعداد المهتمين وهواة مشاهدة الطيور. فتعدد أنواع الطيور وتنوعها في السلطنة يجتذب اهتمام المتخصص والهواوي على حد سواء.

## الطيور عالم من المعرفة

طيور السلطنة عالم من المعرفة الحية حيث تمثل هجرات الطيور البرية والبحرية إلى عمان ظاهرة موسمية لافتة للنظر فالأنواع المهاجرة من أوروبا أيام الخريف تتجه في معظمها إلى أفريقيا ، و بعض أنواع منها تتجه نحو الهند ، ومن هذه الطيور مغرد الأعشاب البني وصائد الذباب الأحمر الصدر والزرزورالوردي والحسون الوردي ، أما الأنواع المتناسلة في غربي آسيا فتمر بالسلطنة متوجهة إلى أفريقيا أو الهند ومنها طيور السنون والمغرد الأبيض الحلق وسنونو المنازل ، ومعظم الطيور المتناسلة في شرق آسيا فتوجه في هجراتها جنوبا لقضاء الشتاء في الهند وجنوب شرق آسيا ومنها ما يتوجه غربا إلى أفريقيا ومنها الباز الصيني الأحمر الذي يزور السلطنة في طريقه إلى أفريقيا وكذلك أسراب اللقلاق الأبيض ، وتساعد الرياح السطحية الطيور في فصل الربيع على عبور السلطنة وهناك أنواع كثيرة تقوم برحلاتها ليلا وتهبط صباحا متعبة لتستريح كطائر الصرد والأبلق اللذان يهبطان أيام الخريف على جبال ظفار، وتستفيد بعض الأنواع المهاجرة نهارا من تيارات الهواء الحارة فالقلاق الأبيض وأنوع الجوارح تحلق مستفيدة من التيارات الهوائية لتقطع مسافات بعيدة بسرعة عالية ، أما الأنواع التي تزور السلطنة في فصل الشتاء فمن أشهرها الأوز العراقي الأبيض والحميراء المزينة والشحورور الأبيض الصدر.

أما الطيور البحرية فمعظمها تتواجد على السواحل العمانية ، حيث يتركز تواجدها بجزر الباطنة ومصيرة والحلايبات ، ومن الأنواع المتناسلة بالمياه العمانية ثمانية أنواع مستوطنة لشمال غرب المحيط الهندي ومنها الطائر الاستوائي الأحمر المنقار والأطيش الأزرق الوجه والنورس الأفحم وغاق سقطراء والخرشنة المعرفة ، ولا يخل فصل الصيف من زيارة أنواع عديدة من الطيور لسواحل السلطنة حيث تتكاثر بين المياه القريبة من سواحل ظفار حتى رأس الحد ومنها طائر جلم الماء الشاحب القدم و طائر النوء الصغير الأبيض الإست والأصفر القدم الواصل من الأجواء القطبية.

## متعة مراقبة الطيور

تحقق مراقبة الطيور متعة للسائحين وهواة المشاهدة، وهي نوع من السياحة البيئية ومصدر ترحيب الجهات المعنية بالسلطنة ، والاستعدادات دائمة لاستقبال أفواج الراغبين في مشاهدة هذه الظاهرة الفريدة والتمتع بنشاط مفيد ومعرفة جديدة في أحضان الطبيعة الجميلة التي تتميز بها السلطنة وبخاصة خلال فصلي الربيع والخريف ، حيث تشكل البيئة العمانية بتنوع تضاريسها ومناخها بانوراما متعددة الألوان لأنواع عديدة من الطيور ، ولأن البيئة الصحراوية وشبه الصحراوية تشكل مساحة كبيرة بالسلطنة وتنتشر بها بعض أنواع الأشجار والنباتات التي تنمو بالقرب من الأودية وبالقرب من الينابيع مما مكن بعض أنواع طيور البادية من البقاء ، يمكن رؤية العديد من هذه الطيور كطيور الحباري والقطة المتوجة والقنبر الأسود الرأس والقنبر المخطط والأبلق الحداد والأبلق الأسود والأبيض ومغرد الشجيرات وغيرها .

إن هذه الأسراب الهائلة من الطيور المستوطنة والزائرة التي تتخذ من أجواء السلطنة النقية وبيئتها الوافرة بالغذاء موطننا آمنا أو محطة عبور مريحة في مسار هجراتها الطويلة ، هي موضع عناية واهتمام أجهزة هذه الوزارة حيث ينبغي المحافظة عليها وتأمين سلامتها لتظل موردا طبيعيا يزينا سماء بلادنا الصافية وسواحلها النظيفة الممتدة بطول ٣١٦٥ كم ولتصبح مصدرا من مصادر السياحة البيئية التي تجتذب مئات السائحين من مختلف أنحاء العالم للتمتع بكنوز الطبيعة الساحرة في عمان.

إعداد: داوود بن سليمان البلوشي





### **Birds of the Sultanate**

Most of existing birds in the Sultanate which are more than 490 kinds are originally from Polar Regions. There are Arabian types inhabited the region and others came from India and Africa, Indian Ocean and even the south Polar countries. And some of these kinds are bred in Oman and others come in summer or winter passing through their breeding places and regions of their winter stay. North of the Sultanate is distinguished with numerous types of Asian birds for being near to Indian Continent while South of the Sultanate represents inhabitation for a large number of African birds. Due to the fact that some birds immigrants facing a difficulty in flying over the open waters for long distances, they cross the Sultanate lands repeatedly during its immigrations twice every year in spring and Autumn seasons. When these visiting birds cross any place in the Sultanate, they find a suitable place to for their stay. They enter into fight with local birds in the Sultanate that attracts the attention of bird fans.

### **Birds are a World of knowledge**

The Birds of the Sultanate are a world of living knowledge. Immigrations of wild and maritime birds to Oman represents a seasonal phenomenon. Most of the immigrant types from Europe during autumn season go to Africa and some to India. These birds include Indian Rollers, Little Green Beeeaters, Yellow-vented Bulbuls, Graceful Prinias and the Purple Sunbirds. Those breeding birds in eastern Asia pass by the Sultanate heading to Africa and India. Most of the birds breeding in Western Asia head south during their immigrations to spend winter in India and south Western Asia and some of them head east to Africa. Winds help birds in Autumn season to cross the Sultanate. There are a lot of types carry out their journey at night and land in the morning to take rest. Some types of immigrant birds benefit from hot air currents to go far distances. The maritime birds are existing along the Omani coastlines mostly centered in Al Batinah, Masairah & Hallanayat islands.

### **Bird watching joy**

Watching birds brings joy to tourists and birds fans and it is a kind of environmental tourism that has been encouraged by concerned bodies in the Sultanate. There have been regular preparations to receive groups of bird fans to watch this unique phenomenon and to enjoy the Sultanate environment especially during autumn season. Oman enjoys diversity of environment and climate which enables types of birds to reside and breed such as Double- Banded Sandgrouse , Ruddy Turnston & Isabelline Wheatear and others. The large flocks of resident and visiting birds which benefit from the Sultanate's pure climate and rich environment as a safe place or a crossing station throughout their long immigration is the concern of the Ministry of Climate Affairs. It is important to preserve them and provide them safety in order to encourage tourism that attracts hundreds of tourists from all over the World to enjoy the charming nature of the Sultanate.



*More than 400 types of birds in Oman*







WE **SEEK** ...  
excellence & clever solutions  
for your **Interior** space .. we do

Design



Execution



Art work & Graphic design



Landscape



Architectural  
design



Birds spread in any country is considered as one of the unique Bio diversity in the Sultanate. Birds are used in numerous places as a healthy and environmental index for the country. The environment embraces different types of birds either inhabitants or immigrants. Besides the aforementioned role played -- birds, they also a source of entertainment for birds fans who move from one country to other to enjoy watching birds flying in the sky. Watching an plexus of these kinds as they move from one place with its colorful shapes form a great scene. The Sultanate is one of the world largest stations for bird immigrations and a centre of their breeding.

## Birds in Oman

Tel: +968 24600024  
Gsm: +968 99318112  
Email: ghimar42@yahoo.com



فريق التصميم الأكبر في عمان







### الساج وبن طيق

وأضاف المخيني: يصل عدد السفن في ولاية صور في ذلك الوقت إلى ٣٠٠ سفينة من مختلف الأنواع والأحجام وتشتهر السلطنة بأنواع السمبوق والبدن والغنجة والبوم وتصل حمولة البعض منها إلى ٣٥٠ طناً وبفضل الله سبحانه وتعالى وهذه السفن تمكن أجدادنا من الوصول إلى الصين وبنجلاديش وغيرها من دول العالم المختلفة وأصبحوا سادة البحار ولعل سر هذه السفن يكمن في نوع الخشب المستخدم في صناعتها وهو خشب الساج وبن طيق الذي يقاوم ماء البحر ويطفوا عليه بسهولة ويقول الشاعر: لو يسلم الساج وبن طيق \* باقي الخشب نار تشعل به.

### الرحلة الموسمية

وأشار المخيني: هنالك دورة بحرية موسمية نسلوها في كل عام حيث يبدأ موسم سفر السفن من هنا في الأول من شهر أغسطس في وجهة إلى دول الخليج والدول المجاورة لها كالبحرين وقطر والكويت والعراق وإيران وتكون سفننا محملة بخشب الجندلة ونقوم ببيعه في هذه الدول الذي قمنا بجلبه في رحلة عودتنا إلى أرض الوطن من أفريقيا حيث نقوم بشراء وتحميل التمر من العراق أو من إيران حسب اختيار ربان السفينة ومنها نعود إلى عمان أو لمدينة عدن باليمن أو لبربرة الصومال ونقوم ببيعه هناك والبعض الآخر من السفن تقوم بتحميل تمر الزاهدي من العراق وينقل إلى الهند ومنطقة بمباي بالتحديد حيث تجلب هذه السفن من الهند (الكوبريل) وهي أغطية مثل الاسمنت تستخدم لحماية المباتي من الأمطار وتقوم هذه السفن بنقلها إلى أفريقيا وتجلب السفن خشب الجندلة من منطقة سيمبورانجة ويعاد به إلى أرض الوطن، السفن المتجهة لمدينة عدن والمحملة بالتمر من العراق أو إيران تجلب في طريقها إلى أرض الوطن العديد من المستلزمات والتوابل كالمح والبن وزيت السليط والورس وغيرها ويتم بيع هذه الأشياء في عمان باستثناء الملح حيث تكون عودة السفن ما بين شهري نوفمبر وديسمبر، وبالنسبة للملح المجلوب من اليمن فيبقى في السفينة ويقوم البحارة بالذهاب به إلى منطقة الجازر والدقم ومصيرة من أجل شراء سمك الكنعن وسمك القرش ليقوموا بتخليجه وحفظه في خن السفينة، ( والخن هو عبارة عن مخزن السفينة) ومن ثم الاتجاه به إلى كينيا ممباسا أو جزيرة زنجبار من أجل تسويقه وتجلب هذه السفن عائداً إلى أرض الوطن خشب الجندلة من منطقة مقوميني أو منطقة سيمبورانجة لتحط رحالها في خور الحجر بولاية صور وذلك في شهر مايو ويتم إنزال خشب الجندلة وتنظيف السفينة وصيانتها تمهيدا لبدء رحلة جديدة خلال الموسم القادم كما يتم تسجيل البحارة في السفن استعداداً لعملها خلال شهر أغسطس القادم، وهكذا تظل الدورة البحرية مستمر.

### خميس المنينة



نعود في هذا العدد مرة أخرى إلى ولاية صور ضمن وقفة متجددة مع أحد النواخذة وربابنة البحر المعروفين الذين تركوا بصمة واضحة سطرتها سفن المجد على بحر السند والهند، فقد جمعنا القدر لنتقي النواخذة خميس بن راشد بن نايم المخيني الذي يبلغ من العمر ٨٠ عاماً وله من الأولاد ١٣ ولداً وبناتاً وهو من النواخذة القدامى والمعروفين بولاية صور، حديثنا كان معه رانعاً وأشباهه بنسيج الخيال في صورة يجسدها وكأنك تعيش الواقع لحظة بلحظة تستنشق نسيم البحر وتلمس أمواجه العزقة.

### فتح المعين

عن بداية تجربته في البحر ومتى سافرت أول مرة يقول النواخذة خميس المخيني: بعد أن أنهيت تعلم القرآن الكريم في تلك الحقبة من الزمن وتمكنت بفضل الله سبحانه وتعالى من ختم المصحف الشريف قررت السفر برفقة والدي في دورة موسمية كاملة وكان عمري ١٣ عاماً وقد ركبنا البحر على السفينة (فتح المعين) وتلقب أيضاً بالمحروقة وكانت ملكاً لأبي كما كنا نملك ست سفن أخرى حيث تعلمت في أول رحلة لي فن التعامل مع الخارطة والبوصلة وجميع الأساسيات المتعلقة بالاتجاهات المختلفة وتحديد المكان وقياس المسافات والبعد عن اليابسة وغيرها.

حاوره: حمود بن سالم الريامي



### Seasonal voyage

Al Mukhni added that there was a seasonal maritime circle for vessels voyages every year starting from the 1<sup>st</sup> of August to the neighboring countries such as Bahrain, Qatar, Kuwait, Iraq and Iran. " our vessels were carrying Al-Gandalah wood that we would sell in these countries. We brought these goods earlier in our back home voyage from Africa. We also would purchase and transport dates from Iraq or Iran as per Naukhza 's instructions and then return to Oman , to the city of Aden or Barbarh in Somalia where we would sell our dates shipment. Some vessels were loaded with a type of dates called Al-Zahdi from Iraq to be transported to India and Mobbai in particular . In turn, these ships would bring from India Al Kubree( it is a kind of covers like cement to be used to protect building from rains) to be transported to Africa and bring Al Gandalah wood from Simporangah area to the homeland. The vessels that sailed to the city of Aden and carried dates from Iraq or Iran also would bring en route to the homeland various things such as spices, salt, coffee, oils, al-uars and etc. to be sold here in Oman except salt brought from Yemen which would remain in the Ship as sailors would go to al Jazer and al Duqum and Masirah to purchase kingfish and sharks to be salted and stored in the Ship's kahn( store) to be shipped to Kenya or Zanzibar Island to sell these salted fish there. The returning ships to the country would bring Al- Gandalah wood from Africa and finally dock at Koor al Hagar in the willaya of Sur in May. The shipment would be uploaded and the ship cleaned and maintained by sailors in preparation of a new voyage in the upcoming season. Sailors also would be registered in the ships for the next August voyage.

### The story of gold

Nukhza Khamis Al Mukhni concluded by saying that the sea has many strange stories adding that Sailing also has its own difficulties and hardship. "

we fought strong winds and survived from many dangers. One of these impasses that we faced was in India and Calcutta in Kerala in particular. We were shipping woods and heading to Oman. We were arrested by Indian Authorities on pending investigation. They thought we were carrying smuggled gold in our vessel. We tried our best to convince them that we did not carry gold but they insisted to inspect the ship and they found nothing. However, they imprisoned us for 18 days. Then, they sent us to the court which ruled that we were not guilty. After several years of sailing and working in the sea, I decided to leave this job in 1972 as I became an old man.

### Astronomical calculations

Al Mukhni said that they learnt in their voyages astronomical calculations. These calculations should be known by Nukhazas. One of these astronomical calculations and phenomena is Dharbat Al kaleel which also known as Guno cyclone which struck the Sultanate few years ago. Nukhazas is familiar with this natural phenomena which takes place between 27th of May to the 6th of June .

### Countries and areas

Al Mukhni added that he traveled to many countries, cities and areas including Gulf countries, Yemen, Dijebuti, Kenya, Mozambique, Comoros islands, Madagascar. Their voyages reached the sea of Darkness, India, Sri Lanka and east of Asia. He also went to various parts in the country such as Ras Al had, Ras Al Jinz, Ras Rwees, Suaih, Assila, al Ashkara, Quroon, Al Sakla, shuimiyah, Masirah, Muhoot, Al Duqum, Al Jazeera, Kashayem, Al Jazer, Heetam, Suqra, Ras Hyasek, Sadah, Mirbat, Taqa, Ras Hasek , Sadah, Mirbat, Taqa, Rayesut, Dhalkoot, and dharbah on the borders between Oman and Yemen.



### حسابات فلكية

وأوضح المخيني: هناك مجموعة من الحسابات الفلكية التي تعلمناها في البحر ويعرفها معظم النواخذة ومن بينها ضربة الكليل (جون) أو ما أطلق عليه (جونو) الذي ضرب السلطنة مؤخراً فنحن نعرف هذا النوع من الأعاصير سابقاً ويضرب ما بين تاريخ ٧٢ مايو و٦ يونيو وهي بداية لدخول النيروز الهندي والنيروز العجيلي وبينهم ٧٢ يوماً ويستمر النيروز مدة ٧٢ يوماً ويضرب نجم الثريا وتأتي الرياح والأمطار خلال هذه الفترة، وتنتقل بعدها الشمس من خور الجب إلى قنتب وتستقر لمدة ثلاثة أشهر تاريخ ٠٢ أو ١٢ يونيو وترجع الشمس مرة أخرى إلى الجب تاريخ ١٢ مارس وتنتقل إلى عذق موزمبيق مدة ثلاثة أشهر حتى تاريخ ١٢ ديسمبر وتبدأ الشمس بالرجوع إلى الجب بتاريخ ١٢ مارس ويتساوى الليل مع النهار، وموقع الجب في الصومال أي تكون الشمس واقعة على خط الاستواء بشكل عمودي، كما أن السنة الكبيسة تأتي كل أربع سنوات بحيث يكون معدل الزيادة في كل عام ٦ ساعات وستكون حاضرة خلال العام القادم ٢٠٢٢م حيث سيكون شهر فبراير ٩٢ يوماً بدلاً من ٨٢ يوماً وأيضاً ستتكرر في عام ٢٠٢٢م.

### دول ومناطق

وأردف المخيني: سافرت لعدد كبير من المناطق والمدن والدول المختلفة ومنها دول الخليج واليمن وجيبوتي والصومال وبربرة وكينيا وموزمبيق وجزر القمر ومدغشقر ووصلت إلى ما بعد بحر الظلمات والهند وسريلانكا وشرق آسيا، كما سافرت إلى مناطق مختلفة كراس الحد وراس الجنز والدقة ورأس رويس وسويح وصليب وأصيلة والأشخرة وقرون والصفلة وشومية وكحيد ورويس أهل وهيبة والنكد وسنة ومصيرة ومحوت والدقم والجزيرة وخشاييم والجازر والجويرة وهيتام وصوقرة والشومية ورأس حاسك وسدح ومرباط وطاقة وريسوت ورأس ساير وضلكوت ومنطقة ضربة بين حدود عمان واليمن.

### حكاية الذهب

واختتم المخيني حديثه: للبحر قصص عجيبة قاومنا الرياح العاتية ونجوننا من مآزق كثيرة لولا العناية الإلهية وأذكر منها تلك المعاناة التي واجهتنا في الهند وتحديدًا في منطقة كاليكوت بكيرلا وكنا محملين خشب الميربال متوجهين إلى عمان في طريق العودة وقامت السلطات الهندية بحبسنا على ذمة التحقيق ظناً منهم بأننا نحبي ذهباً مهرباً وحاولنا جاهدين إقناع السلطات الهندية بعدم امتلاكنا للذهب ومع أنهم قاموا بتفتيش السفينة بالكامل لم يحصلوا على أي شيء وعلى الرغم من ذلك تم حبسنا لمدة ٨١ يوماً بعدها تم تقديمنا إلى عدالة المحكمة وبفضل الله سبحانه وتعالى وبعد تلك المحنة بُرئنا من تلك التهمة الباطلة، وبعد عدة سنوات من العمل في البحر قررت ترك المهنة في عام ٢٧٩٦م بعد أن تقدم بي العمر.





## نحن نفكر معكم

- إدارة الحملات التسويقية.
- إدارة الاحداث والفعاليات الرسمية .
- تصميم الاعلانات الصحفية .
- اعداد المواقع الالكترونية.
- اعداد وتحرير المجلات والملاحق الصحفية
- وصفحات الجرايد .
- خدمات التصوير الفوتوغرافي والتلفزيوني.
- اعداد وتصميم وطباعة التقارير السنوية.
- اعداد وتصميم وطباعة الكتب والملفات والملصقات.
- تصميم بطاقات الدعوات والمناسبات.
- خدمات لوحات الطرق الاعلانية (ساين برود / الكراسي الاعلانية/ مواقف الباصات).
- اعمال الترجمة .

# Naukhza (Ship Captains)

## Khamis Al Mukhini

**Nukhaza Khamis Al Mukhini:**  
*I traveled with my father in a complete seasonal cycle when I was 13 years old.*



Once again, we returns the willaya of Sur to meet one of the famous Naukhza(ship captains) who left their print on the ships of glory which set sails from this city to the seas of India and Sind. He is part of the seafaring legacy of this willaya. His name is Khamis bin Rashed bin Najem Al Mukhini. He is 80 year old with 13 children. He recounted to Assayel his story with the sea

### Fath al Muveen

We ask him about his experience and when he travelled for the first time. He said that "after I finished learning the Holy Quran in my early years, I decided to travel with my father when I was 13 years old. I spent a complete seasonal cycle. We set sails on board of a ship called "Fath Al Muveen". It was one of six vessels owned by my father. I learnt in my first voyage dealing with maps, the compass and other basic knowledge about directions, and measuring distances.

### As-Sag and bin Taiq

Al Mukhini added that " the number of ships in the willaya of Sur in that time reached to 300 vessels of various types and sizes. The Sultanate was famous with certain types of ships such as al Sanbook, al badan, Al ghanga and Al Boom. The capacity of some of these vessels reached to 350 tones. By these vessels our ancestors were able to reach China, Bangladesh and other countries all over the world and they became the masters of all seas. In fact, the secret of these ships lied on the type of wood used in making them. They used As-Sag and bin Taiq in building their vessels which resist water and float easily".



# مركز تدريب

مركز تدريب وإنتاج النسيج  
والتخصص في الخياطة والخياطة  
والتخصص في الخياطة والخياطة

تعتبر الصناعات الحرفية إحدى موروثاتنا الحضارية حيث لعبت هذه الصناعات دورا حيويا في حياة الإنسان العماني منذ أمد بعيد وأعتمد عليها في تدبير أمور حياته وقد لهد هذه الحرف أن تستعيد مكانتها في ظل العهد الزاهر لمولانا حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه - حيث أعطى جلالتة - أبقاه الله - هذا القطاع جل الاهتمام والرعاية إدراكا من جلالتة بأهمية الصناعات الحرفية والأدوار الريادية التي تقوم بها مما يحافظ على هويتها العمانية الأصيلة. في إطار تحقيق أهداف الهيئة العامة للصناعات الحرفية لتنمية وتطوير المجتمع الحرفي العماني سعت الهيئة إلى إنشاء مراكز وتجمعات حرفية على أعلى مستوى من التأهيل لغايات تنفيذ برامج التدريب والتأهيل والتطوير المختلفة والذي أنعكس في تمكين الحرفيين من ممارسة نشاطاتهم الحرفية في أماكن مخصصة لهذا الشأن وتحقيقا لهذه الرؤيا قامت الهيئة بعقد اتفاق تمويلي مع شركة تنمية نفط عمان (PDO) تقوم على أساسه الشركة بتمويل مشروع إعادة تأهيل مركز الحجرية بولاية السويق.

## أهداف المركز

الهدف العام تمكين المركز من القيام بدور اقتصادي وتنموي فاعل في مجال تنمية المجتمع المحلي والمجتمع الصناعي الحرفي من خلال تنفيذ برامج تدريبية حرفية متخصصة وتوفير بيئة مكانية وإنتاجية مؤهلة للعاملين في قطاع حرفة النسيج والسجاد اليدوي تمكينهم من ممارسة أنشطتهم الإنتاجية على مستوى عال من الحرفية والإتقان.

## الهدف الخاص

للمركز هدف خاص يتمثل في تمكين الشباب العماني من كافة المهارات التدريبية اللازمة على المستوى المهني والإداري المتخصص في صناعة النسيج والسجاد اليدوي.

## أهداف

يهدف المركز من خلال تنفيذ برامجه التدريبية العمل على رقد سوق العمل بيد عاملة مدربة ومتخصصة في مجال صناعة النسيج السجاد اليدوي بمختلف أنواعه وتعزيز السلوك والاتجاه الإيجابي للمتدربين من حيث دفعهم وحثهم لقبول فكرة ممارسة النشاط الحرفي وجعله نشاطا اقتصاديا ناجحا والزيادة التدريجية في مستوى الإنتاج لتلبية حاجة السوق المحلي والإقليمي وخفض تكاليف الإنتاج وتحقيق الأرباح للوصول إلى المنافسة الحقيقية ورفع مستويات جودة مخرجات الإنتاج وتحسين طرق العمل وزيادة فاعلية الاتصال.

## برامج تدريبية

المركز يسعى إلى تمكين المجموعات الملتحقة بالبرامج التدريبية من المهارات الأساسية في المجال الأدائي والمعرفي والإنتاجي للحرفة بهدف رقد سوق العمل الحرفي بالكفاءات القادرة على نقل وممارسة الحرفة بشكلها الصحيح ويسعى المركز كذلك إلى تمكين الملتحقين بالبرامج التدريبية من المهارات الاستخدامية اللازمة التي من شأنها أن تعمل على تكامل مخرجات التدريب من الناحية الإدارية والفنية المتخصصة بشكل يحقق خطوة نحو وضع استراتيجية شاملة في مجال ضبط معايير جودة التدريب ومخرجاته.





## خُطت باتقان



# Al Hugaira Craft Centre

## in the Wilayat of Suwaiq

*The craft industries are one feature of our great heritage as they played pivotal role in the life of Omanis for ages. They relied on these traditional industries to obtain their livelihood. These crafts have been restored its position during the prosperous era of His Majesty Sultan Qaboos who accorded them great care due to their significance as part of the Omani identity.*

Within the context of Public Authority for Craft Industries(PACI)'s aims to develop the craft community by establishing state of Art craft industries centers to implement various training and development programs, a funding agreement was signed between PACI and Petroleum Development Oman(PDO) to finance Al Hugaira center rehabilitation project in the Willaya of Suwaiq

### Aims of the Centre

The main aim of this centre is to enable it to play active economic and development roles in the field of craft industries through the implementation of many specialized craft training programs and create suitable environment for traditional weaving craftsmen to practice their production activities with great creativity and excellence.

It also aims to enable Omani Youths and equip them with necessary administrative and craft skills in this field.

### Training programmes

The center also aims to provide local market with trained manpower in the field of hand -made carpet industry with its various types and urge trainees to work in this profitable and competitive sector by increasing productivity, reducing production costs, maintaining high quality products and improving work and communication techniques. The center seeks through several training programs to provide trainees with basic administrative and technical skills and knowledge on the craft that enable them to practice it in the best way.



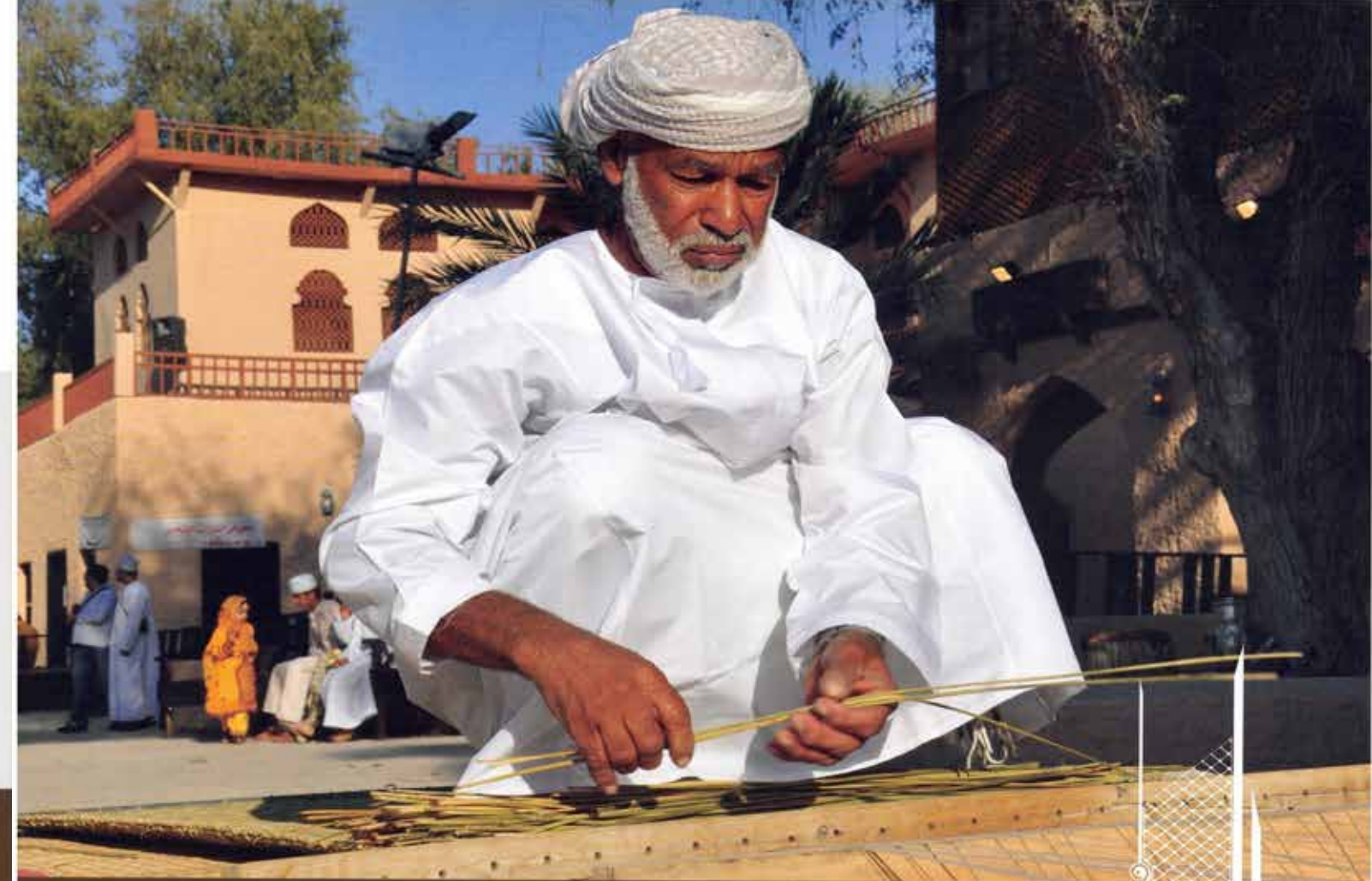


# Straw mat

used by both, the poor and the rich..

The Omani hands are very distinguished through its handcraft industries that are formed out from raw materials which are used till now. They are available in everybody's house and used for decoration. One of the famous industries known popularly in Oman is straw mat which accuracy and expertise are the main factors in its industry. It is made from Al Rasal and Ghadaf trees which are grown at the sides of wadies where water is always available. Their sticks are cut every four months and kept under the sun till they get dry and later moistened by water, hit by small hammer till they become soft. Two or three sticks are carefully put with each other, stitched by hard strings and pulled together. The ends of the straws are tied in knot form and the remaining sticks are cut and dried under the sun before transporting them for sale. They are later decorated and painted with different green, blue and red colors.

Straw mat --is very distinguished that it can stand --- sunlight besides it is strong and can bear high temperature and humidity. It lasts for long in comparison with modern mats made from plastic. It is widely preferred by many locals.



يستخدمه الغني و الفقير



تظل الأنامل العمانية تجود بالإبداع من خلال الصناعات الحرفية المختلفة مشكلة من الخامات البينية الكثير من الأشياء التي ما زلنا نستخدمها إلى يومنا هذا وإن لم تكن للاستخدام فهي حاضرة في بيوتنا من أجل تجميل المنزل وإضفاء روعة وبهاء من روح تراثنا التليد ومن بين الصناعات الحرفية صناعة الحصير الذي يعتبر الدقة والخبرة عاملان مهمان في صناعته من نباتي الغضف والرسل وهما نباتان ينموان على ضفاف الأودية التي تتوفر فيها المياه، وتقطع عيدانها كل أربعة أشهر وتوضع في أشعة الشمس حتى تجف ثم تبلل بالماء وتدق بمطرقة خشبية حتى تلين ويوضع كل عودين أو ثلاثة مع بعض وتحاك بخيوط متينة قوية بواسطة نول (مستاة) وتشد جيدا حتى لا تتراخي على طول الاستعمال وما زاد من أطراف تلك الخيوط تربط على شكل عقد حتى لاتخرج من العيدان وتقطع العيان الزائدة التي تكون بأطرافها لتسويتها لكي تكون صالحة للاستعمال ثم تجفف البسط في أشعة الشمس قبل نقلها للبيع ليسهل حملها ثم تزين وتصبغ بألوان مختلفة خضراء أو زرقاء أو حمراء.

وما يميز صناعة الحصير هو تحملها لأشعة الشمس وتتميز بقوتها حيث تتحمل عامل الحرارة والرطوبة وهي تفوق في عمرها الافتراضي بكثير عن الحصير الحديث الذي يستعمل البلاستيك في صناعته وهذا ما يفضله الكثير من الناس من حيث الاستخدام.



إعداد: حمود بن سالم الرياصي





SEND IN THE BEST

YOUR  
FIRST  
AND MOST  
RELIABLE  
NEWS  
SOURCE

**OMAN**  
**TRIBUNE**  
The Edge of Knowledge

YOUR NEXT STEP FORWARD

Published by: **Omani Est. for Press, Printing, Publishing & Distribution LLC.**  
P.O.Box 463 Muscat, Postal Code 100, Sultanate of Oman - Tel: +968 24491919 Fax: +968 24491295  
E-mail: [Omantribune@omantel.net.om](mailto:Omantribune@omantel.net.om) Website: [www.omantribune.com](http://www.omantribune.com)

كن مع الأفضل دائما

المنافسة  
ليست جديدة علينا،  
فهي دائما تحفز  
حركة الأسواق،  
لهذا السبب  
نحن مستمرين في  
النمو والتطوير



تصدر عن:

المؤسسة العمانية للصحافة والطباعة والنشر والتوزيع ش.م.م.  
Omani Est. For Press Printing, Publishing & Distribution L.L.C.

ص.ب: ٤٦٣ مسقط، الرمز البريدي ١٠٠، سلطنة عمان - هاتف: ٢٤٤٩١٩١٩ - فاكس: ٢٤٤٩١٢٩٥  
E-mail: [alwatan@omantel.net.om](mailto:alwatan@omantel.net.om) [omantribune@omantel.net.om](mailto:omantribune@omantel.net.om)  
Website: [www.alwatan.com](http://www.alwatan.com) [www.omantribune.com](http://www.omantribune.com)





It is produced in some coastal areas in the Sultanate such as Daghmar in the Wilayat of Quriyat at Muscat Governorate where the salt-rich area is exposed to sun. Then, amounts of Salt are exposed to the Sun again for a day and a half. After drying them, they are packed into bags. This type of salt is used for various purposes. It is used as a table salt, in Medicines to treat Eye injuries and also in Electricity plants and other usages. This type of Salt is widely used and preferred by many people for its distinctive features even with availability of other iodized types.

## The Manufacturing of Natural Food Salt



استخراج

## الطعام الطبيعي

السلطنة كمنطقة دغمر بولاية قريات محافظة مسقط حيث كميات الملح وتعرضها لأشعة الشمس مرة أخرى لمدة يوم الملح لعدة أشياء مختلفة منها استخدامه كملح للطعام مختلف هذا النوع من الملح يستخدم إلى يومنا هذا ويفضله الكثير من والمطعم معدن اليود.

يتم استخراج ملح الطعام الطبيعي من بعض المناطق الساحلية في تعرض المنطقة المتواجد بها الملح لأشعة الشمس بعدها يتم أخذ ونصف وبعد تجفيفها يتم وضع الملح في أكياس كبيرة ويستخدم هذا أنواعه ودواء لإصابات العين ومجمعات الكهرباء وغيرها وما يزال الناس لطبيعته الفريدة حتى مع وجود العديد من أنواع الملح





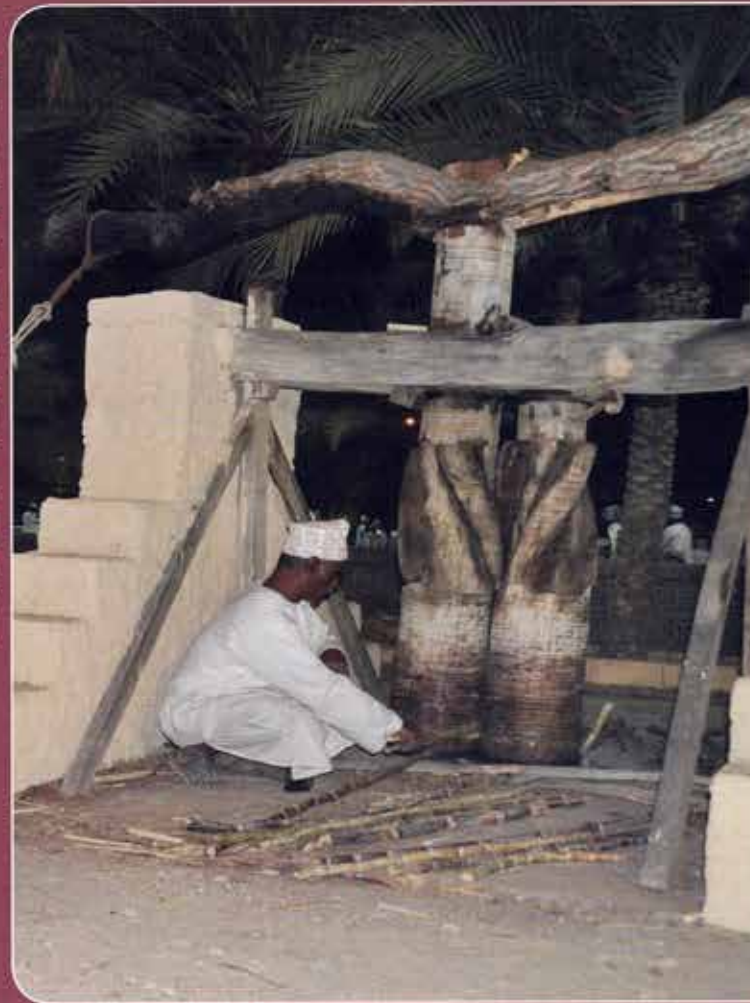
# SUGARCANE BLENDER

عرف الإنسان العماني إنتاج السكر منذ زمن بعيد كونه عمل على زراعة قصب السكر ونجح في استخراج عصيره باستخدام أدواته التقليدية البسيطة ومساعدة الحيوانات الأليفة التي يربيتها كالحمير والأبقار والتي يضع الويج على ظهورها وتجر الجبل الذي يطلق عليه البدن، حيث يقوم الحيوان بالدوران على معصرة السكر ويقوم بتدوير قطعة الخشب العلوية والتي يطلق عليها القناح وتوجد أسفل منها قطعة خشب مدورة تسمى بالجميل وبجانبيها قطعة مماثلة تدعى سفان الصغير ويقوم شخص بإدخال قصب السكر الرطب بين القطعتين (الجميل وسفان الصغير) اللتين تدوران باتجاه واحد نحو الأمام لتعصر السكر الذي ينزل إلى الحفرة أسفل المعصرة والتي أعدت خصيصاً له، بعدها يتم تجفيفه ليخرج السكر بشكله المعتاد ولكن لونه غامق مائل إلى الحمرة ويسمى بالسكر الأحمر والذي يستخدم في صناعة الحلوى العمانية والقشاط وغيرها كما أنه يستخدم في مختلف الأكلات الأخرى التي تحتاج إلى السكر في إعدادها.



## معمصرة السكر

Omanis had known sugar production since a long time as they planted the sugarcane and succeeded in producing its juice using their simple traditional instruments with the help of some animals like donkeys and cows. A piece of curved wood tied in a rope is put over the animal's back. The animal then turns around the sugarcane blender into turns on an upper piece of wood which is underneath another round piece of wood and beside it is also one more piece of wood. A person puts the sugarcane between the two pieces of wood which they turn in the same direction and in the front in order to squeeze in the sugarcane which drops into the prepared hole under the blender. After that, the liquid is dried up to produce the sugar in its normal shape but it is dark red in colour, known as red sugar. It is used in making Omani halwa (sweet) and other traditional meals in which sugar is needed.



إعداد: حمود بن سالم الريامي





الشبابية  
alShabba

لرؤية ملونة للعالم

شبابية



افتح بابك لأحدث الأخبار واللقاءات  
والحوارات وأخبار الرياضة والموضة  
والسياسة والفنون والرحلات...

الموقع الإلكتروني: [www.shabiba.com](http://www.shabiba.com)

الموقع على الهاتف النقال: [wap.shabiba.com](http://wap.shabiba.com) [www.eshabiba.com](http://www.eshabiba.com)



Times  
OF OMAN

36 years of breaking news

FACES

THURSDAY



7 اليوم  
للساعة

الجمعة  
الجوال

الخزينة

sowief.com  
سواف

المستقبل



# اشتهر بين أقرانه بلقب (الشاعر) ولم يبلغ ١٥ ربيعاً

## خميس المويطي رحمة في حجاب القصيدة والمؤلفات التراثية

ولد الشاعر خميس بن جمعة بن خميس المويطي في قرية أبو النخيل بولاية بركاء في مطلع خمسينيات القرن العشرين في بيئة مارس الفنون الشعرية الشعبية وقد تأثر بالشعر منذ طفولته حيث أنه كان من أولئك الذين تشدهم قوة الكلمة ودقة التصوير، وإطلاقة المكان فما أن يسمع أصداء حفل شعري إلا وتجده يتفياً ظلالة باحثاً عن الكلام الموزون الملقى ثم يحفظه أمام البحر الذي يطل على منزله وشبنا فشبنا أصبح متبها بالقوافي وأخذ عهداً على نفسه أن يتوقف عن ترديد ما يسمع وأن يفجر من مخيلته ما يردده صباح ومساءً وكم كان يعتقد أن الأمر حين يسير ولكن لعمر الله إن لمخاض الكلمة إعساراً كما يقول، وتولدت لديه ملكة الحفظ لدرجة أنه يحفظ القصيدة من أول مرة.

وتابع اهتمامه بالشعر حيث أنه كان يتابع مجالس الشعراء وكان للشعر أهمية كبيرة في تلك الفترة ويحظى الشعراء بمكانة مرموقة في المجتمع، وتلعب السبلة - هي ملتقى الشعراء - في تقريب الشعراء بالمجتمع فعندما يقدم على القرية شاعر يتم استضافته في هذا المكان ويطلب منه أن يسمع الحضور شيء من الأشعار. وأغلب الأشعار كانت من فن الرزحة والمسبح والميدان والمردادي والنشيد. تلك الجلسات كانت بمثابة المحفل للشاعر خميس وخصوصاً عندما تكون هنالك مطارحة شعرية بين شاعرين كبيرين فهو يتفاعل مع الحدث وعندما يخلو بنفسه يقوم بترديد ما حفظه من هذه القصائد حتى اشتهر بين أقرانه وأصبح يطلق عليه لقب ((الشاعر)) وهو صغير لم يبلغ خمسة عشر ربيعاً، وبعد فترة أخذ يؤلف بعض الأبيات ويسمها لأصدقائه عند الذهاب إلى المكتاتب ليتعلم على يد المعلم حميد بن غانم الرواحي بقرية.

فقد تأثر الشاعر خميس في سيرته الشعرية بشعراء ولايته وعلى رأس هؤلاء الشاعر ناصر بن حميد الرواحي حيث أنه كان مشجعاً له ويعدل قصائده التي يرى في وزنها اختلالاً، ويرشده إلى التزام الصورة الشعرية، وللأسف أن ثمة أشعار كثيرة التي قالها في بداية تجربته الشعرية فقدت وذلك لعدم توفر أجهزة حفظ وبسبب الأمطار حيث أن المنازل السعفية لا تؤمن حماية كاملة من الأمطار، وكانت أغلب القصائد ارتجالية في حينها والمجتمع لا يرى أهلية للشاعر المستعین بالأوراق بل يصبح مذموماً ولا يشجعه، بل يستمع إلى الشاعر الذي يعتمد على ما يحفظه في مخيلته ومع الوقت أخذ ذلك المحفوظ بالتلاشي شيئاً فشيئاً.

ثم تابع الشاعر خميس اهتمامه بالشعر وأصحابه حيث أخذ يتردد على مجالس أهل البادية وشده صوتهم الجميل وهم يترجمون بتلك الفنون كالطارق والتغرد والوته والهمل، وكان لهذه الفترة وقع خاص في نفسه خصوصاً أثناء الليل عندما يكون القمر بدرًا، ولا يزال يتذكر أصوات الإبل وهي تعود من المرعى وكما يتذكر قرص القمح وهو يوضع على الجمر ويضاف له حليب الإبل. ويمتاز أهل البادية بالبساطة والعفوية من حيث العادات الطيبة وهم يحترمون الشعراء وتكون لهم منزلة كبيرة ويقدمونهم من بين الحاضرين ثم اعتاد الشاعر شيئاً فشيئاً على حضور المناسبات التي تقام فيها الفنون والأهازيج الشعرية وخصوصاً الرزحة.

وكان يهيم مع العازي ويشارك القاهن بها من حيث الغناء وترديد الشلات التي تقال من قبل الشعراء الذين يمارسون فن الرزحة وحفظ الأوزان وطرق المساجلة بل ويردد الشلات القصافية وكذلك بلقن المردين أثناء غياب شعراء الرزحة، ثم بدأ مساجلة الشعراء الذين في البلد مثل الشاعر سيف بن فاضل الرواحي والذي تتلمذ أيضاً على يديه في مجال الرزحة والمسبح، وبعدها مع شعراء الولاية ثم استمر في الميدان وساجل أغلب شعراء الباطنة وبعض الولايات والمحافظات وخصوصاً شعراء الرزحة سواء في الميدان أو بالمراسلات كما سيظهر لاحقاً وفي أغلب الفنون الشعرية الشعبية العمانية.

لقد ساهم الشاعر خميس المويطي في معظم الفنون الشعرية العمانية، ونظم قصائد في أغلب هذه الفنون، على سبيل المثال: فن الرزحة؛ يختلف أنماطها المربوعة، والقصبي، والنايحة القصيرة، والللال العود، وفن العازي، والتغرد، والوته، والهمل، والطارق، والمزينة، والحماصة، والمسبح، والميدان، والتششخ، والندماء، والمسويل، والنشيد.

### سيرة الشاعر خميس المويطي :

- شاعر ومقدم برامج إذاعية وتلفزيونية وباحث في الموروث العماني.
- شارك في مهرجانات عديدة وكتب نصوصها الشعرية.
- شارك في مسابقة المنتدى الأدبي لعدة مرات وحاز على مراكز متقدمة.
- شارك في مسابقة مهرجان الشعر العماني الأول.
- عضو في لجنة تحكيم مسابقة المنتدى الأدبي السنوية لعامي ٢٠٠٧ و ٢٠٠٨.
- قام بمراجعة كتب شعرية عديدة لوزارة التراث والثقافة.
- عضو في لجنة الموسوعة العمانية للخيال لشئون البلاط السلطاني.
- عضو في لجنة الموسوعة العمانية للإبل لشئون البلاط السلطاني.
- رئيس لجنة التحكيم لمهرجان الفنون الشعبية الأول وزارة التراث والثقافة

### شارك في إعداد وتقديم برامج تلفزيونية وإذاعية :

#### البرامج التلفزيونية:

- ١- برنامج رسمه.
- ٢- برنامج مجالس الشعراء.
- ٣- برنامج توائم البلدان.
- ٤- برنامج من موروثاتنا العمانية.
- ٥- برنامج أصالة ٢٠٠٣.
- ٦- برنامج بلاد.

#### البرامج الإذاعية:-

- ١- برنامج الرزحة.
- ٢- سبلة أبو خالد
- ٣- تراثيات عمانية
- ٤- المتمثل يقول
- ٥- مجالس الشعراء

#### من الإصدارات:

- ١- مقاصب في فن الرزحة.
- ٢- ترنيمة الأطلال.
- ٣- حياة الهجن عبر الزمن.
- ٤- إيضاح الطريقة للفنون العريقة الجزء الأول.
- ٥- تحفة الإرشاد لمقتني الجياد.
- ٦- مشارك في كتاب سلسلة الفنون الشعبية العمانية.
- ٧- كتاب عن الحرف التقليدية والصناعات العمانية.
- ٨- كتاب عن الحياة البحرية.

#### كتب تحت المصبع:

- ١- كتاب عن الأهازيج والأمنال الحرفية.
- ٢- كتاب إيضاح الطريقة للفنون العريقة الجزء الثاني.
- ٣- كتاب إيضاح الطريقة للفنون العريقة الجزء الثالث.
- ٤- كتاب عن الدور الدورية والمواسم السنوية (النجوم)

### المناسبات التي أرفها الشاعر خميس شعريا كافتتاح المشاريع الحيوية الخدمية والتي تم إنجازها في عصر النهضة المباركة :

#### خيال العروبة) بمناسبة افتتاح مضمار الفروسية

يوم روحن ما بينن دوسسة الر  
ضحة برق سون فسحين ما طــــرات  
ومن ريحة الماضي اثرن ريحة عطر  
ويحك عن الماضي بعزات وثبات  
وعن السلف حال الخلف جابن خير  
اترائنا والنخيل تحكي الواقــــعات  
هذا تراث أجدادنا وبه نفتــــخر  
نرفع درجته فوق عالي العــــاليات  
فقلوبنا حب الصوافن يتتــــشر  
ومن هو الذي ميحب شوف الصافنات

#### الهيمن) بمناسبة افتتاح دورة الفليج لسباقات الهجن

أحب الهيمن ذريبات الفعايــــل  
عطاهن خالقي حسن الخصايل  
كساهن من لباس العز هبيــــه  
ويلهن فب ذري الامجاد طبايل  
خالقهم خالقي خلقه عظيمه  
وفكتابه ضرب فيهن مــــثايل  
وقال انظر إلى الهيمن وتمــــعن  
تري فيهن من العظمه دلايل

#### الخاتمة

لقد اتضح أن الشاعر خميس المويطي دخل التجربة الشعرية منذ نعومة أظفاره وتدرج في تعلم هذه الفنون الشعبية الشعرية، ودرس على يد مجموعة من الشعراء في مسقط رأسه أو خارجه، ونشر مجموعة من دواوينه التي احتوت على قصائد من الفنون الشعرية العمانية، والوطنيات والمساجلات، وصدرت له ثلاثة دواوين في سنوات ١٩٩٢ و ٢٠٠٣ و ٢٠٠٦ ثم عزز تجربته في توثيق الشعر الشعبي وذلك بأن قام بوضع برنامج لمقابلة رواة الشعر الشعبي في مختلف ولايات ومناطق ومحافظات السلطنة، وأصدر من هذه الأعمال في توثيق الشعر العماني إلى عدة مؤلفات.



الشاعر خميس المويطي





مثل العروس تزينت للموعد  
والطير في الأوكار مخصبة اليد  
كالغيث في الأكام أقبل مرعد  
شمل البرايا بالجميل الأجود  
وجلال قدرك لا يضاهي سيدي  
كتب الشفاء لها وكنت المنجد  
لك ثم تهديك السلام السرمد  
مغمورة بك والخلائق تحمد  
وقلوبهم في ظل عهدك تسعد  
والعدل ساد وكان منك بموعد  
وملكت بالرحموت قلبا أصلد  
في الخافقين ورفد من يسترفد  
تسري بياتا أو تروح وتغتدي  
والكون مُصنغ والحضارة تشهد  
في ظل دولتك الفتية واسعد  
لجلاله تغنوا الوجوه وتسجد

فخرت به أيتامه وتبخترت  
المطعم الأباد في جوز الفلا  
والضامن الأقوات في نزل القرى  
كهف اليتامى والارامل والذي  
ياسيدي إن الفضائل جملة  
هذي (اليمامة) ابنتي لولاك ما  
هي طفلة تدعوا وتلهج بالثنا  
ياسيدي عرض البلاد وطولها  
قرت بسلطان البلاد عيونهم  
عمّ الأمان وأشرقتم شمس الضحى  
وحدت تحت لواء مجدك أمة  
وعُمان جوهرة الممالك كلها  
حياتك منها بالعبير نسائم  
تدعوا وكل الكائنات خواشع  
ياسيدي عش سالما ومنعما  
يرعاك خلاق البرية إنه

هذي (عُمان) ومجدها المُتجدد  
وقف الزمان على ثرى عتباتها  
وتباشرت في الأيك صادحة الربى  
ومضت تغني ثم ترجع لحنها  
تتلون من الآيات مالم يتلوه  
لعُمان والمجد المؤثر والسُخا  
عن دولة الأحرار يرفع شأوها  
الضاربين الهام إن حمى الوغى  
والمطعمين إذا تضور جانع  
والدافعين الضيم عن جيراتهم  
إن الكرام الشم من ساداتها  
بلغوا بها الجوزاء في أبراجها  
حفظوا حماها بالبواتر والقنا  
أهل الفضائل والمحامد والنهى  
والحاملين لواء كل فضيلة  
اللابسين من الوقار سوابغا  
ومليكننا (قابوس) سلطان الورى  
كُتب الخلود لها بماء العسجد  
حيران يرنو عزها كالمجتدي  
وتمايلت في عُصنها المتأود  
فتذوب شوقا من غناها الأكبد  
(داوود) في زبر الكتاب و(أحمد)  
والمنبت الأسنى وسامي المحتد  
فخر الرجال وكل فحل اصيد  
والطاعنين كلى العدو المفسد  
والمنعمين بكل عيش أرغد  
والفاتحين لكل باب موصد  
شادوا لها بالفخر كل مشيد  
وأصولها ثبتت بأرض السوّد  
وكسواربها لؤلؤا وزبرجد  
والملة السمحا ونهج محمد  
في الدين والدنيا بفكر موقد  
ومن المهابة صولة المستأسد  
خير الملوك وتاج كل ممجد





# يا خير قايد

يعجز لسان الشعر قول القصايد  
 لأنك فطين وصاحب الفكر رايد  
 أعطيت كلمة حق الصدق سايد  
 وشعبك فخور بك يا خير قايد  
 نهجك ترى الإسلام دين وعقايد  
 ما هو غريب عليك لك بالعوايد  
 بك نفتخر والشعب دوم بسعايد  
 يا سيدي قابوس قولك شهايد  
 ما ينتهي جودك على الشعب زايد  
 هذا السلام وسام يا خير قايد  
 عُمان تفخر بك على طول الأزمان

بشرى الحضرمية



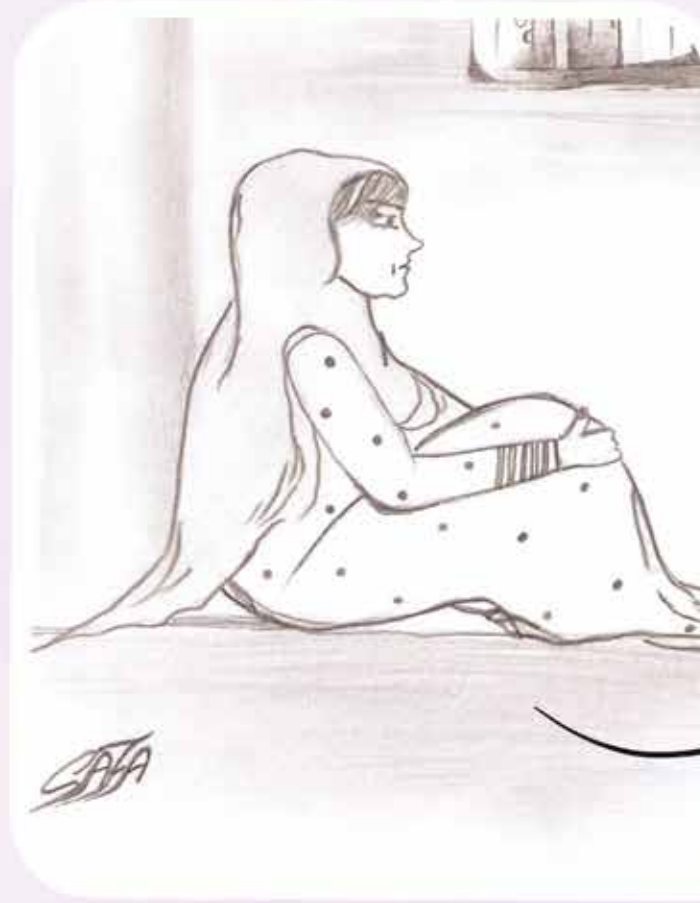


بعد أقل من شهر وعندما حانت ساعة الولادة لم يكن في البيت سوى ثلاثة أفراد الأختان صباحا وموزة وجارة صباحا التي تثق بها وكأنها أختها وذلك كي تعينها على حيك بقية القصة بعد أن صارتها مخططهما، وما حدث كان مفاجئا للجميع حيث أن صباحا قد ولدت طفلتين توأم في تلك الليلة، حيث جاء القدر كما يرتضيان، وبهذا تقاسمت الأختان البنيتين.

ظلت موزة عند أختها ما يقارب السنة وذلك كي يشتد عود البنت الصغيرة من رضاعة ثدي أمها الحقيقية. خلال ذلك العام كان زوج موزة يأتي بين فترة وأخرى ليري زوجته وابنتها الصغيرة والتي أحبها حبا كبيرا، وبعد انقضاء العام قررت موزة أن تفتطم الصغيرة من الرضاعة ووافقتها أختها على ذلك، عندها عادت موزة بصحبة الطفلة إلى قريتها ومرافقة زوجها الذي كان سعيدا جدا بذلك المولود.

بعد أيام من وصولهم القرية وهم في غمرة الفرحة و السعادة إذا بالزوج يمرض فجأة ثم يتوفى سريعا، هذا الحدث سبب صدمة ما بعدها صدمة لموزة وهي تردد أي مفارقة هذه التي أعيشها.

غرقت موزة فترة طويلة من الزمن في أحزانها بسبب فقدان زوجها، وبعد عدة سنوات قررت أن تذهب إلى زيارة أختها في القرية المجاورة، وصلت موزة إلى القرية ومعها البنت الصغيرة التي بلغت الآن الثامنة من عمرها، كانت هذه البنت شديدة الشبه بالبنت الأخرى حتى أن الناظر إليهما



# قصة الجدة

من القصص التراثية

ليقول كأنهما توأمان ، وهما كذلك في الحقيقة، ولكن لأنهما بنات خالة في نظر الجميع فلا أحد يشك في ذلك لأن الشبه الكبير بين أبناء الخالة وارد.

بعد أن ظلت شهرين مع أختها تقرر موزة الرحيل إلى بيتها، صباحا المتلهفة إلى حضن ابنتها الصغيرة كانت تمشي معها وهي حافية القدمين حتى أطراف القرية دون أن تشعر بألم الحصى و الشوك الذين يكادا أن يدميا قدميها، أثناء المسير كانت البنت الصغيرة تنتقل بين الأيمن فتارة تمشي تحت ظل أمها الحقيقية وتارة أخرى تمشي تحت ظل خالتها كي تحتمي من الشمس، ولما حان وقت الوداع قالت الطفلة بكل براءة لأمها غير الحقيقية أماه إني أجد ظل خالتي أبرد من ذلك !! هنا انهمرت الدموع من الأم ومن الخالة كما لو أنهما لم تنهما من قبل، عندها قالت موزة للطفلة أنا لست أمك، وإنما هذه هي أمك الحقيقية، لم تستطع صباحا إلا أن تحتضن طفلتها إلى صدرها وتضمها إليها وهي تبكي بكاء مرًا، في هذه الأثناء تودع موزة أختها وابنتها عائدة مفردة إلى البيت لتعيش بقية حياتها في تلك الوحدة التي تصم الآذان بطنينها.

بقلم / راشد بن سباع بن زياد الغافري



وبزوجها، وبدأت الأختان تصيغان المخطط لذلك، اتفقتا في البداية على أن تخبر موزة زوجها بعد عودتها مباشرة أنها حامل، بحيث تربط شيئا على بطنها بمرور الوقت وبما يدل على نمو ذلك الحمل، وفي الشهر الذي حددته صباحا لولادتها تطلب موزة من زوجها أن يوصلها إلى بيت أختها لأنها ترغب في أن تلد هناك كي تعتني أختها بها، و بالمقابل تخبر صباحا زوجها أن الطفل الذي ولدته قد ولد ميتا وأنها أمرت صاحبة لها بدفنه.

كان هذا هو الاتفاق وهو فعلا مانفذته موزة مع زوجها وكم كانت سعيدة وهي ترى بشائر الفرح و السرور على وجه زوجها ، وكم كانت تشعر بالفخر عند سؤالها عن الحمل وأخباره، سارت الأمور كما خطط لها وفي حساب الشهر الثامن طلبت موزة من زوجها أن يأخذها إلى أختها في القرية المجاورة كي تضع مولودها الأول بالقرب منها كي تعتني بها و بالمولود الجديد فهي كما تقول أن لا أحد من أقربائها في هذه القرية التي تعيش فيها وهي ستكون بحاجة إلى من يعد لها وجبتي (الشوب و الحلبة) اللتان تعتمد عليهما من تلد حديثا، وافق الزوج على ذلك، جهز حماره وزاده واستعدا للرحيل، ركب موزة على ظهر الحمار بينما سار الزوج على رجليه بقربها حتى وصلا إلى قرية أختها، وضعها هناك وعاد إلى قريته كي يتابع أعماله، بالمقابل فقد طلبت صباحا من زوجها أن يترك لهما الدار كي تأخذا راحتيهما فيه ويذهب هو مع الأولاد إلى البيت الثاني الموجود في ضاحية النخل، كما طلبت منه أن يشرف عليهما بين فترة وأخرى.

أسندت موزة رأسها إلى الجدار قرب الصريدان الموجود في دوهريز بيت الطين الذي تسكنه، وغرقت في تفكير عميق تستعرض فيه شريط ذكريات حياتها العجيبة التي عاشتها على مدى الخمسين عاما الماضية، حيث لم يبق لها إلا الذكريات بعد أن أصبحت تقاسي الوحدة بسبب رحيل زوجها الذي لم تنجب منه، تارة تتساقط منها الدموع مع تقلب صفحة الذكريات تلك وتضحك تارة أخرى، تراها وكأنها تكلم أناسا يجلسون حولها رغم تأكدها أنها بمفردها في ذلك البيت فلا من مجيب لحديثها ذلك إلا صوت البقرة التي تربيتها في (الدّرس) الخلفي لبيت الطين ذاك، ما يستوقف موزة طويلا من تلك الذكريات هو محاولتها تربية طفل من أبناء أختها بعد الاتفاق معها على أنه ابنها كي تسعد زوجها الذي كان تواقا لرؤية الأطفال، حدث ذلك قبل عشرة أعوام عندما كانت في زيارة لأختها في القرية المجاورة، حيث رحبت بها أختها أيما ترحيب وأكرمتها أيما إكرام ولم لا فهي أختها الوحيدة، كانت صباحا أخت موزة في بداية حملها عندما جاءت لزيارتها وقد أخبرتها بذلك، بكت موزة وبكت طويلا أمام أختها التي استشعرت سبب ذلك البكاء، إلا أنها كانت تطمئننها أن الله قادر على أن يرزقها الولد فليس هناك داع لليأس من رحمة الله ، موزة المسكينة كانت تردد هاقد بلغت الأربعين وزوجي يقترب من الستين ولم يلح في الأفق بعد أننا سنرزق بالولد، تكمل موزة حديثها بالعرض على أختها أن تعطيها هذا الطفل الذي سيولد بعد عدة أشهر وتعددها أنها سترعاه وتعتني به وأنها سوف تحضره لتراه بين الفينة و الأخرى ، تحت هذا الإلحاح ولأنها تحب أختها حبا كبيرا ولأن لديها من عددا من الأبناء فقد وافقت صباحا على طلب أختها رافة بها





يتقدم الطيران العُماني برفع أسمى آيات التهاني والتبريكات للمقام السامي لمولانا  
حضرة صاحب الجلالة السلطان قابوس بن سعيد المعظم - حفظه الله ورعاه  
والشعب العُماني الأبى بمناسبة العيد الوطني الحادي والأربعين المجيد



سعيد بن خلفان النعماني  
Said Khalfan Al-Noamari

## جبير والهند، واللقاء الذي لم يتم

يأنس إليه أبناء القرية من قريب أو بعيد، بيته المتواضع كان على طريقي عند ذهابي للمسجد، كنت أزوره بعد المغرب حيث ألتقي الكثيرين من كبار السن على وجه الخصوص، فكانت الحكايات والقصص والأخبار الجميلة حاضرة لنصغي إليها بكل اهتمام.

كنت أتحن الفرصة للالتقاء به والحديث معه عن حياته ولكن المرض داهمه، وانتقل من قرينته الجنيئة إلى مكان أبعد، وعندما زرته هناك كان مقعداً، وتحدثت معه عن حياته، ولكن الحديث كان قصيراً بسبب حالته الصحية ووعده بزيارة أخرى لاستكمال الحديث، ولكن الأجل وافاه قبل أن أتم حديثي معه.

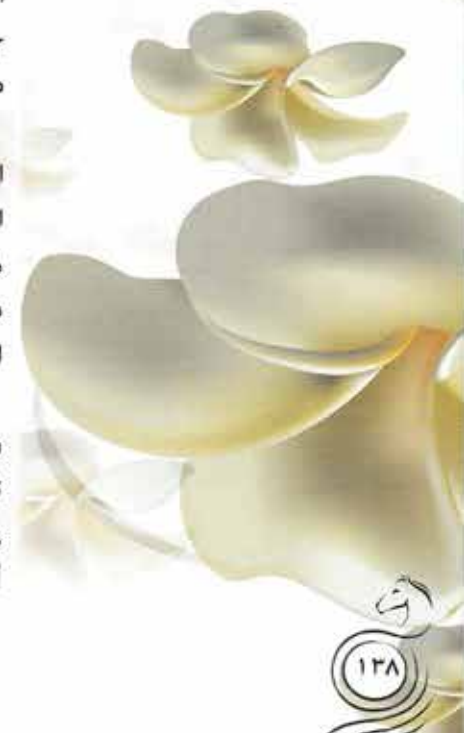
اسمه جبير بن سعيد العامري - رحمه الله - وقد ارتبط اسم جبير بالهند وأفريقيا والخليج العربي، ذلك لأن أفريقيا والخليج شكلت مقصداً للكثير من التجار العُمانيين، وهكذا كان شأن جبير الذي وطأت أقدامه بقاع الشرق الأفريقي عبر سفينة خشبية كبيرة في عهد السيد برغش بن سعيد، أبحرت من عُمان في أحد الشتاءات الباردة، يرافقه جملة من الأصدقاء لا يذكر أكثرهم بسبب كبر سنه، أما علاقته بالهند فهي حكاية مميزة، وقصة طريفة لا تزال تقترن باسمه ... جبير والهند.

اتخذ جبير الهند مسكناً ومرتعاً جميلاً إلى عهد قريب جداً، وربما قبل عامين من وقت كتابة هذا المقال؛ فالهند ليست الدولة المعروفة التي عاصمتها دلهي، ومن أشهر مدنها مومباي وحيدرآباد، وإنما الهند اسم مزرعته الجميلة الواقعة بقرينته الجنيئة التي فارقها وفارق هندا ليستقر في المعبلة بولاية السيب ثم ليغادر الحياة من فيها إلى رحاب المولى ورحمته.

حدثني عن الهند فقال: جرت العادة على تسمية المزارع والطويان بأسماء مميزة، فمن حولي الياسمينية، والخزينة وطوي الغافه ونزوى وغيرها من الأسماء التي لا أذكرها الآن حيث اشترت هذه المزرعة المسماة الهند، ارتباطاً بهذه الدولة العظيمة ذات الحضارة القديمة ولأنني أعجبت بشعبها الطموح المكافح، فازدادت هذه المزرعة جمالاً إلى جمالها، وشأنها كبيراً إلى شأنها، فهي ضمن عقد جميل من مزارع المنطقة، أشهرها على الإطلاق الياسمينية، التي تحول اسمها عبيراً وشذاً على جميع مزارع المنطقة.

وقال: مضت أعوام طويلة جداً، وأنا أهتم بهذه المزرعة العامرة، وكان الناس يفتنون إليها وقت الظنء والحصاد والتبسيل للعمل، فكانت الهند تمثل فرصة كبيرة للعمل بمختلف المهن الزراعية. ولكن الظروف لم تكن مؤاتية للاستمرار مع هذه المزرعة الكبيرة، فأنا مقعد في بيتي بسبب المرض، كما أنني لم أرزق بالذرية التي يمكن أن تواصل الاهتمام بالمزرعة بدلا مني، فبعت المزرعة ولكن الأمل والحسرة مازالت تلازمني، لأنها كانت جزءاً مني، بل ارتبطت باسمي ردحا طويلاً من الزمن .. جبير .. راعي الهند.

يقول جبير بن سعيد العامري: توفي والدي وعمري وقتها خمس سنوات، وتعلمت القرآن الكريم والخط، وعندما كبرت واصلت الدراسة الذاتية من خلال اطلاعي على الكثير من الكتب الأدبية والدينية، ثم سافرت إلى أفريقيا، وبالتحديد إلى الجزيرة الخضراء (بمببا)، ولكن قبل ذلك كانت لي وقفة باستراحة في زنجبار التي كانت يومها ميناءً تأتيه سفن العالم لإنزال البضائع والمسافرين الذين ينطلقون منها إلى أنحاء زنجبار نفسها أو إلى المدينة الخضراء وتانجا وأروشا ودار السلام وممباسا وغيرها.



تحية اجلال لرؤية جلالتم الشاقبة التي  
حملت آمال شعبكم على جناح المجد والسؤد

ميونيخ  
ميلان  
تكنو  
مالي  
جايبور  
اسلام اباد  
زنجبار  
شيناى  
مسقط  
لكناو  
الكويت  
كوتشي  
الرياض دار السلام عمان أبو ظبي بانكوك فرانكفورت مسقط  
كوزيكود حصب فرانكفورت كوتشي بيروت البحرين القاهرة  
نيودلهي كوالا لمبور كراتشي  
ترافاندرام لاهور ترافاندرام كولومبو شيناى بنغالور زيورخ  
لندن  
الدمام  
كراتشي  
صلالة  
زيورخ  
الدمام  
دبي  
كوالا لمبور  
حيدر اباد  
حدة  
كاثماندو  
كوتشي  
بيروت  
مومباي  
باريس  
صلالة

كلمة شكر وعرفان وولاء، نسجلها لعاهلنا المفدى في عيدنا الوطني الحادي والأربعين المجيد،  
موصولة بتحية إكبار للنظرة الثاقبة والبعيدة للقيادة الرشيدة التي تستشرق المستقبل  
الزاهر لعُمان، والعزم الذي لا يلبث في سبيل التحليق بها إلى آفاق العزة والازدهار. نحن  
نصخر بأننا قد حملنا رسائل الصداقة والسلام إلى وجهاتنا الـ ٤١ حول العالم، يدفعنا في  
مسارنا الرؤية الثاقبة الرشيدة والدعم السامي من لدن حضرة صاحب الجلالة السلطان  
المعظم، في تطلعنا للوصول إلى آفاق أوسع ووجهات أكثر في قادم الأعوام.





# المغامرة شارك

جيب® رانجلر ٢٠١٢ الجديد بالكامل، سعة ٣,٦ لتر، ٦ أسطوانات على شكل V، قوة ٢٨٥ حصاناً، مهتماً تكن دروبها أمامك وكيفما كانت تدايك، سواء على الشواطئ والأمواج تلاحقك، في قلب المدينة والشوارع تعانك، على قمة منحدرة والحماس يتحدك، أو عند الأفق والشمس تودعك، إنطلق إلى أبعد حدودها مع من تحب. شاركهم مغامراتك وديهم يرون قصصها. شارك المغامرة مع جيب®.



مقصورة داخلية مطوّرة



نظام ملاحة



محرك اقتصادي في استهلاك الوقود



تحكم أوتوماتيكي بالسرعة

# Jeep

mid-east.jeep.com

تواصلوا معنا عبر: Jeep Middle East



تواصلوا معنا عبر: Jeep Middle East

تواصلوا معنا عبر: Jeep Middle East

## دب ظفار Automotive

مركز الاتصال: ٢٤٥٨٤٥٣٠

# سبلتة سبيلتة

## صنيع ضائع

سئل حكيم: ما أضيع الأشياء؟ فقال: مطر الجود في أرض سبخة لا يجف ثراها، ولا ينبت مرعاها، وسراج يوقد في الشمس، وجارية حسناء تزف إلى أعمى، وصنيعة تسدى إلى من لا يشكرها.

صَنَاعِعُ الْمَعْرُوفِ:

«إِنَّ فِي الْجَنَّةِ غُرَفًا تَرَى ظَاهِرَهَا مِنْ بَاطِنِهَا وَبَاطِنَهَا مِنْ ظَاهِرِهَا»، فَقَالُوا: لِمَنْ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: لِمَنْ أَطْعَمَ الطَّعَامَ وَأَطَابَ الْكَلَامَ وَصَلَّى بِاللَّيْلِ وَالنَّاسُ نِيَامَ.

## قصة

في أحد الايام وقع حمار في بئر غائر، فأخذ الحمار يصرخ لساعات بينما كان الفلاح يحاول التفكير في طريقة لتخليص حماره وأخيراً قرر الفلاح أن الحمار صار عاجوزاً وصعب إنقاذه وأن البئر لايد أن يدفن على أي حال لذلك فلا فائدة من إنقاذ الحمار فقام الفلاح بإستدعاء كل جيرانه لمساعدته في دفن البئر فأمسك كل منهم معول وبدأ يسكب الرمل والوسخ في البئر وعندما استنتج الحمار ما يحدث بدأ يرسل صرخات عنيفة في كل مرة ينسكب فيها الرمل من المعول يقوم الحمار بعمل شيء مدهش كان ينتفض ويسقط الوسخ من على ظهره للأسفل ويأخذ خطوة للأعلى فوق الطبقة الجديدة من الوسخ والرمل وبينما الفلاح وجيرانه يلقون الرمل والوسخ فوق الحمار كان الحمار ينتفض ويأخذ خطوة للأعلى وبسرعة وصل الحمار لحافة البئر وخرج. فأصيب الفلاح وجيرانه بالصدمة وكانت دهشتهم وخجلهم شديداً من الحمار.

## ايات شعرية

إن كنت متخذاً ذليلاً... فتنق وانتقد الذليلاً  
من لم يكن لك منصفاً... فس الود قابغ به بديلاً  
ولربما سئل البخيل... الشيء لا يسوي فتيلاً  
فيقول لا أجد السبيل... إليه يكره أن ينيلاً  
فلذاك لا جعل الإله... له إلا خير سبيلاً

## من الأمثال

خل الصديق ذخيرة .. ترمى الدهر دوار.

احتفظ بالصديق فهو ذخيرتك وقت الضيق والزمن دوار والأيام دول..وهذا هو نفس معنى المثل العربي (الصديق وقت الضيق).

صديق أبوك لا تجافيه .

أحسن إلى صديق أبك ففي ذلك تكريم لأبيك وفي ذلك أيضاً امتداد للصلة وصون للمودة واستمرار لها وحتى بعد وفاة أحد الأطراف فإنها تستمر في الأبناء. ولسيدنا رسول الله صلى الله عليه وآله وسلم وصية تؤكد على فضل استمرار الصلة والإحسان بأصدقاء الأب بعد وفاته.

الصديق قبل الطريق .

والمقصود هنا خذ الصديق قبل...إي تخير الصديق الذي سيسير معك قبل أن تتخير الطريق الذي سوف تسير فيه.. وهو إلحاح على أهمية الصديق.. وهو قريب جداً من معنى المثل (خذ الجار قبل الدار).

صديق مخسر... عدو مبین .

صديق يجلب لك الخسارة وسوء السمعة ليس صديقاً..وإنما هو عدو مبین..لأن الأصل في الصديق هو أن يدعمك وتدعمه .. يسانئك وتسانده..يرتقي بك وترتقي به..أما أن هبط بك وأنسك اهلك وقيمك وعملك فهو عدو مبین والمثل يقول (صديقك من صدقك وليس من صدقك).





## عُد بالزمن إلى الورا.

عُمان بلد غني بالموروثات التراثية والتاريخية، وتأتي الكثير من المعالم التاريخية الشهيرة في عُمان على شكل قلاع و حصون وأبراج. وقد كانت على مر العصور الماضية، محط أنظار أصحاب النفوذ والتجار. وتتميز هذه القلاع والحصون بطرزها المعماري المميز حيث تضم أفلاجاً وأنظمة للتهدية لتسهيل الحياة فيها، كما احتوت على مخابىء ومكائد كثيرة لتضليل أي مفتحم.

هذه الكنوز التاريخية مفتوحة الآن لتتعرف إليها عن قرب.

عُمان - لجمال عنوان

www.omantourism.gov.om | www.omantourism.com.au  
www.visitoman.nl | www.visitoman.be

سلطنة  
عُمان

وزارة السياحة

٩١٧٨١٢٠٠ رقم الهاتف  
أز عملاً بوزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية في العُمان والبريمي.

سهيول بهوان  
للخدمات السياحية  
www.shehoul.com



www.infiniti-oman.com

تول مجاني  
800 76655

Inspired Performance

INFINITI

طراز QX إنفينيتي ٢٠١٢



شعور جيد عندما يكون لديك مساحة.  
إحساس رائع عندما يكون لديك مساحة كافية لكل شيء.  
إن خلق مساحتك الخاصة هو اختيار حقيقي للتفرد. وهو كذلك عندما تكون مركز حياة أحبائك ومحط اهتمامهم. المساحة في خلق مساحة لأهلك بينما تستمتع عوالم الآخرين من حولك. المساحة في شعور جيد وإحساس رائع في نفس الوقت. المساحة هي اختيار إنفينيتي.



## اكتشفوا معاً متعة المغامرات كل يوم مع LR4 ذات المقاعد السبعة.



سيارة LR4 الجديدة تتسع حتى سبعة أشخاص وتتميز بمقاعد الخلف الفخمة ذات التصميم العالي. حيث تتيح للجميع الاستمتاع برحلة الاستكشاف والمغامرة دون استثناء. ويقض محرك V8 جبار سعة ٥ لتر بقوة ٣٧٥ حصان وتقنية الاستجابة للتضاريس، سيكون لديكم كل شيء لرؤية النجوم وحركاتها.



تابعونا على Interactive Land Rover MENA ◀

ضمن ان لاند روفر  
تقدم لكم  
٢٤ ساعة  
١٥٠,٠٠٠  
سنوات

محسن جيلدر درويش ش.م.م  
مسقط، هاتف: ٩٩٣٣٣٣٠ (سويهر)، ٩٢٢٧١١١ (الهند)، ٩٥٢٩٦٨٩ (جيفان)، ٩٦٧٨٥٢٠ (داليلاند)  
صحار، هاتف: ٩٥٢٠٠٧٦٥ (عباس)، ٩٤٥٥٩٢٨٩ (شانلانو)، صلالة، هاتف: ٩٩٤٨٠٦٦٠ (توك)، ٩٤٧٥٤٤١١ (مورالي)  
صور، هاتف: ٣٥٥٤٣٩٠ / ٩٦ (الغريس).



لا تكتفي بمجرد سيارة، احصل على لاند روفر